

VICTRIX 75

Podręcznik obsługi wraz z instrukcjami (PL)

Talimat ve uyarılar kitapçığı (TR)

Návod k použití a upozornění (CZ)

Priročnik z navodili in o pozorili (SI)

Használati utasítás és figyelmeztetések (HU)

Manual de instrucțiuni și recomandări (RO)

Instruction booklet and warning (IE)

Návod na použitie a upozornenia (SK)

Наръчник инструкции и превентивни мерки (BG)



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który może Państwu zapewnić dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako klienci Immergas możecie Państwo zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu autoryzowanego serwisu technicznego, dzięki czemu będziecie zawsze pewni niezawodności kotła. Proszę zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją: można w niej znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowego używania urządzenia, których przestrzeganie zapewni, że zawsze będziecie zadowoleni z produktu firmy Immergas. Proszę się zwrócić do lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi warunki działania, dokona wymaganych regulacji i zademonstruje właściwy sposób eksploatacji generatora. W razie konieczności naprawy lub zwykłych prac konserwacyjnych należy zwrócić się do autoryzowanych punktów serwisowych firmy Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami zamiennymi, a personel został przeszkolony pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Ogólne ostrzeżenia

Wszystkie produkty firmy Immergas są zabezpieczone opakowaniem odpowiednim do transportu. Materiał musi być przechowywany w suchym środowisku, zabezpieczonym przed złyimi warunkami atmosferycznymi. Instrukcja obsługi stanowi integralną i istotną część produktu i należy ją przekazać nowemu użytkownikowi w przypadku przekazania własności lub przejęcia. Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować ją na przyszłość, ponieważ wszystkie uwagi w niej zawarte dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje techniczne dotyczące montażu kotłów firmy Immergas. W przypadku innych zagadnień związanych z montażem kotłów (na przykład: bezpieczeństwo w miejscu pracy, ochrona środowiska, zapobieganie wypadkom) należy się zastosować do rozporządzeń obowiązujących przepisów i podstawowych zasad dobrej praktyki. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, instalacje muszą być projektowane przez upoważnionych fachowców, w zakresie ograniczeń wymiarowych ustalonych przez Prawo. Instalację i konserwację należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami, według wskazówek producenta i musi ją wykonać upoważniony personel, t.j. osoby posiadające wiedzę techniczną z zakresu instalacji. Nieprawidłowy montaż urządzenia i/lub komponentów, akcesoriów, zestawów dodatkowych i przyrządów firmy Immergas może być przyczyną nieprzewidywalnych problemów w stosunku do osób, zwierząt i rzeczy. W celu wykonania poprawnego montażu produktu należy dokładnie przeczytać instrukcje do niego załączone. Konserwacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny a Autoryzowany Serwis Techniczny firmy Immergas jest w takim przypadku gwarancją kwalifikacji i profesjonalizmu. Urządzenie można wykorzystywać wyłącznie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Jakikolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji potencjalnie niebezpieczne. W przypadku błędów podczas konstrukcji, eksploatacji lub prac konserwacyjnych, spowodowanych nieprzebraniem obowiązującego prawodawstwa technicznego, przepisów lub wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji (lub innych, dostarczonych przez producenta), producent uchyli się od jakiegokolwiek odpowiedzialności kontraktowej lub poza-kontraktowej za powstałe szkody i gwarancja dotycząca urządzenia traci ważność. Więcej informacji na temat przepisów dotyczących montażu gazowych generatorów ciepła jest dostępnych na stronie Immergas: www.immergas.com

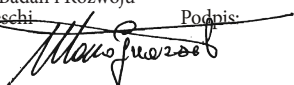
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z Dyrektywą „Urządzeń Gazowych” 2009/142/WE, Dyrektywą EMC 2004/108 WE, Dyrektywą w sprawie wydajności 92/42 WE i Dyrektywą Niskonapięciową 2006/95 WE,
Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

OŚWIADCZA, ŻE: kotły Immergas model: **Victrix 75**

spełniają wymagania podane we wzmiankowanych wyżej Dyrektywach
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju
Mauro Guareschi

Podpis:


Sayın Müşterimiz ;

Sağlık ve güvenliğini uzun süreli olarak temin edecek olan yüksek kaliteli Immergas ürününü tercih ettiğinizden dolayı Sizi kutlarız. Bir Immergas Müşterisi olmanız sıfatıyla, kombiniz devamlı verimli olmasını sağlamak amacıyla mesleki açıdan hazırlıklı ve eğitimli Yetkili Teknik Servis ağından yararlanabilirsiniz. Müteakip sayfalrı dikkatlice okuyunuz: Immergas ürününden en sağlıklı ve verimli şekilde istifade etmenizi sağlayacak olan cihazınız için yararlı bilgileri temin edebilirsiniz. Cihazınızın ilk çalıştırma kontrolü için zaman kaybetmeksizin bölgenize bulunan Yetkili Teknik Servis Merkezine müracaat ediniz. Teknik elemanımız sağlıklı çalışma şartlarını denetleyecek ve gerekli ayarlar ile kalibrasyonları yaparak, cihazın kullanımını konusunda Sizlere bilgi verecektir. Her türlü gereksinim ve olağan bakım hallerinde Immergas Yetkili teknik Servislerine müracaat ediniz: bu merkezler nezdinde orijinal parça ve aksesuar bulunmakta olup, üretici tarafından mesleki özel eğitime haizdirler.

Genel uyarılar

Bütün Immergas ürünleri uygun nakliye için uygun bir ambalaj içinde muhafaza edilir. Ürün, kuru ve dış etkenlere karşı korunan bir yerde depolanmalıdır. Bu kitapçık ürünün tamamlayıcı ve temel bölümünü oluşturur ve aracin mülkiyet değişimi veya devredilmesi halinde dahi kullanıciya teslim edilmelidir. Söz konusu kitapçığın itinayla muhafaza edilmesi ve kullanımını aynı sıra montaj ve bakım hususlarında da önemli bilgiler içermesinden ötürü gerektiginden başvurulabilir olması gerekmektedir. Kullanım kitapçığı Immergas kombilerin kurulumu ile ilgili teknik bilgileri içermektedir. Kombilerin kurulumu ile ilgili diğer konular için (örneğin iş güvenliği, çevre koruma, iş kazalarının önlenmesi), mevzuatları ve teknik kurallara uyulması gerekmektedir. Yasalar gereğince, tesisatlar yetkili kişiler tarafından, yasalarla belirlenen buysal sınırlamada çerçevesinde tasarlanmalıdır. Montaj ve bakım işlemlerinin, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun bir şekilde üretici firma talimatları doğrultusunda tesisat sektöründe yeterli teknik bilgiye haiz ve mesleki beceriye sahip uzman yetkili personel tarafından yapılması gerekmektedir. Cihazın ve/veya Immergas üretimi olan parça, aksesuar, kit ve donanımların hatalı montaj veya kurulumu, kişi, hayvan veya nesnelere önceden tahmin edilemeyecek sorunlara yol açabilir. Doğru bir kurulum için, ürünü birlikte verilen kullanım talimatlarını dikkatle okuyunuz. Cihazın bakım işlemlerinin yetkili ve uzman teknik personel tarafından yürütülmesi gerekmektedir olup, Immergas Yetkili Teknik Servis Merkezleri bu konuda kalite ve profesyonelliği hususunda bir teminat teşkil etmektedirler. Bu cihazın yalnızca tasarlanarak üretilmiş olduğu amaçlara uygun şekilde kullanılması gerekmektedir. Bunun dışındaki her türlü kullanım hatalı kullanıma girmekte ve tehlike teşkil etmektedir. Montaj, kullanım veya bakım işlemleri esnasında, yürürlükteki yasal düzenlemelere veya standartlar ile işbu kitapçıkta yer alan bilgilere (ve Üretici tarafından sunulan bilgi ve talimata) riayet edilmemesinden ötürü oluşabilecek hatalardan dolayı Üretici firmamız ne sözleşme kapsamı ne de sözleşme harici herhangi bir sorumluluğu olmayacağı gibi cihazın garantisinin geçerliliği sona erer. Gazlı ısıtma cihazlarının montajı konusundaki yasal düzenlemeler hususunda daha detaylı bilgi edinebilmek için Immergas'a ait aşağıda belirtilen web sitesine bakınız : www.immergas.com

CE UYGUNLUK BEYANI

CE 2009/142 sayılı "Gazlı Cihazlar" Yönergesi, "Elektromanyetik Uygunluk" CE 2004/108 Yönergesi, CE 92/42 Verim Yönergesi ile CE 2006/95 sayılı "Alçak Gerilim Yönergesi" uyarınca.
Üretici : Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure No.: 95 42041 Brescello (RE)

AŞAĞIDA BELİRTİLEN BEVANDA BULUNMAKTADIR : Immergas kombi modelleri: **Victrix 75**

Avrupa Birliği Yönergelerine uygundur.

Araştırma ve Geliştirme Müdürü

Mauro Guareschi

İmza :

Vážený zákazník,

Blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přečtěte si pozorně následující stránku, můžete v ní najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu. Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytnou regulaci kalibrování a vysvětlí Vám správné používání kotle. V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračte na schválené odborné servisní firmy Immergas, protože pouze tyto služby mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Všechny výrobky Immergas jsou chráněny vhodným přepravním obalem. Materiál musí být uskladňován v suchu a chráněn před povětrnostními vlivy. Návod k obsluze je nedílnou a nezbytnou součástí výrobku a musí být předán novému uživateli i v případě převodu vlastnictví nebo převzetí. Návod je třeba pozorně přečíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Tento návod obsahuje technické informace vztahující se k instalaci kotlů Immergas. Pokud jde o jiné otázky související s instalací samotných kotlů (například: bezpečnost na pracovišti, ochrana životního prostředí, prevence zranění), je nezbytné dodržovat platné právní předpisy a zásady správné techniky. Zařízení musí být projektována kvalifikovanými odborníky v souladu s platnými předpisy a v rozměrových limitech stanovených Zákonem. Instalace a údržba musí být provedena v souladu s platnými předpisy, podle pokynů výrobce, a to kvalifikovaným personálem s odbornou kvalifikací, což znamená, že musí jít o osoby se zvláštními odbornými znalostmi v oblasti zařízení, jak je stanoveno Zákonem. Nesprávná instalace nebo montáž zařízení a/nebo součástí, příslušenství, soupravy a zařízení Immergas může vést k nepředvídatelným problémům, pokud jde o osoby, zvířata, věci. Pečlivě si přečtěte pokyny provázející výrobek pro jeho správnou instalaci. Údržbu musí vždy provádet kvalifikovaný technický personál. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě autorizované servisní středisko firmy Immergas. Přístroj musí být používán pouze k účelu, k němuž byl výslovně určen. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a potenciálně nebezpečné. Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě v důsledku nedodržení platných technických zákonů, norem a předpisů, uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody, a příslušná záruka na přístroj zaniká. Další informace o právních předpisech, týkajících se instalace tepelných a plynových kotlů, konzultujte na webových stránkách Immergasu na adrese: www.immergas.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Ve smyslu Směrnice pro Plynová zařízení 2009/142/ES, Směrnice o Elektromagnetické kompatibilitě 2004/108 ES, Směrnice o účinnosti 92/42/ES a Směrnice o Nízkém napětí 2006/95/ES.
Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLÁŠUJE, ŽE: kotle Immergas model: **Victrix 75**

odpovídají uvedeným směrnici Evropského společenství.

Ředitel výzkumu a vývoje

Mauro Guareschi

Podpis:



1 INSTALACJA KOTŁA

INSTALATOR

1.1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI.

Wyłącznie hydrauliczic z specjalizacją w zakresie ogrzewania jest upoważniony do zainstalowania kotłõw gazowych firmy Immergas.

Kotły serii „Victrix 75” mogą być zainstalowane na zewnątrz lub w stosownym pomieszczeniu (centrali grzewczej).

Miejsce montażu urządzenia oraz jego akcesoriõw Immergas musi spełniać odpowiednie warunki (techniczne i konstrukcyjne) umożliwiające (w warunkach bezpieczeństwa, skuteczności i swobody):

- montaż (zgodnie z rozporządzeniami przepisów technicznych i normatywami technicznymi);
- czynności konserwacyjne (łącznie z zaprogramowanymi, okresowymi, zwyczajnymi, nadzwyczajnymi);
- usuwanie (na zewnątrz w miejsce nadające się do załadunku i do transportowania urządzeń i komponentõw) jak również ich ewentualna wymiana na równoważne urządzenie i/lub komponenty.

Uwaga: Niniejszy kocioł jest przeznaczony wyłącznie do montażu naściennego.

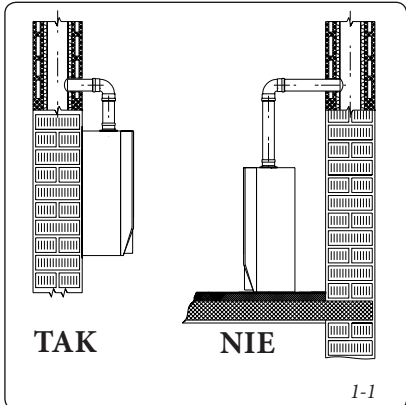
Kocioł powinien być używany do ogrzewania otoczenia i podobnych celõw.

Kocioł służy do podgrzewania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia w obecności ciśnienia atmosferycznego; powinien, zatem, być podłączony do instalacji ogrzewania odpowiedniej do jego mocy i wydajności. Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić jego stan, czy urządzenie nie doznało szkõd w trakcie transportu w przypadku wãtpliwości, należy natychmiast powiadomić dostawcã. Elementy opakowania (spinacze, gwõdźcie, plastikowe woreczki, styropian, itp.) powinny być zabezpieczone przed dostępem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia. Nie wolno przechowywać żadnych materiałów łatwopalnych w pobliżu urządzenia (papieru, ścierek, tworzywa, styropianu, itp.).

W przypadku problemów, usterki lub nieprawidłowej pracy, należy wyłączyć urządzenie i wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład z punktu serwisowego Immergas, którego pracownicy dysponują specyficzną wiedzą techniczną oraz oryginalnymi czëściami zamiennymi).

Nie należy samodzielnie wykonywać żadnych napraw. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia powoduje przejęcie odpowiedzialności i utratę praw gwarancyjnych.

• Normy instalacji: Kocioł nie nadaje się absolutnie do instalacji na podstawie lub podłodze (Fig. 1-1), lecz jest przeznaczony wyłącznie do instalacji naściennej. Ściana powinna być gładka, pozbawiona wypustek i wgłębień oraz powinna umożliwiać dostęp do tylnej czëści kotła. Kocioł powinien być zamontowany na ścianie w sposób stabilny i pewny. *Kolki (na wyposażeniu standardowym) służy wyłącznie do umocowania ewentualnie obecnej listwy lub bazy wspornikowej do ściany;* mogą zapewnić odpowiednie zawieszenie tylko, jeżeli zostaną prawidłowo założone (zgodnie z zasadami dobrej techniki wykonania) w ścianach z pełnej lub półpełnej cegły. W przypadku ścian z cegły dziurawki, ścianki działowej o ograniczonej nośności lub



TAK

NIE

1-1

1 MONTAJ KOMBİ

MONTAJ PERSONELİ

1.1 MONTAJ TALİMATLARI.

Kesinlikle ve yalnızca mesleki açıdan yeterliliğe haiz ve Immergas gazlı cihaz montajına yetkili bir uzman tesisatçı tarafından uygulama yapılabilir. “Victrix 75” serisi kombiler açık mahallere monte edilebilirler (termik santral).

Cihaz ve aksesuarlarının kurulduđu yer, aşağıdaki işlemlerin (güvenli koşullar altında, verimli ve kolay bir şekilde) yapılması için gerekli (teknik ve yapısal) özelliklere sahip olmalıdır:

- kurulum (teknik standart ve mevzuatlara uygun);
- bakım işlemleri (programlanmış, periyodik, olağan, olağandışı bakımlar dahil);
- taşıma (cihaz ve parçaları yüklemeye ve nakliye işlemlerinin yapılacağı yere kadar taşıma) ve gerektiğinde aynı özelliklere sahip cihaz ve/veya parçalarla değiştirme.

Dikkat: Bu kombiler yalnızca duvara monte edilmek amacıyla tasarlanmışlardır.

Bu kombilerin mekan veyahut da benzer mahallerin ısıtılması amacıyla kullanılması gerekmektedir.

Bu kombiler suyu atmosferik basınçtaki kaynama seviyesinin altında bir derecede ısıtlırlar; bu nedenle de, kombi cihazlarının güç ve verim kapasitelerine uygun bir kalorifer tesisatına bağlanmaları gerekmektedir.

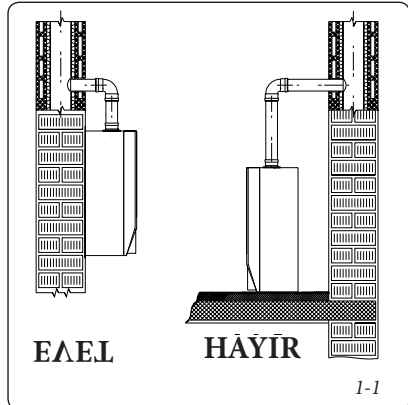
Cihazı monte etmeden evvel sağlam ve bütün olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir olup, böyle olmaması halinde vakit kaybetmeksizin tedarikçi firmaya müracaat edilmelidir. Ambalaj malzemeleri (agraf, çivi, plastik torbalar, polistirol kauçuk,vs.) tehlike yaratabilecek malzemeler oldukları için çocukların erişmeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidirler.

Cihaz yakınında kesinlikle hiçbir yanıcı maddenin bulundurulmaması gerekmektedir (kağıt, bez parçası, plastik, polistirol, vs.). Normalin dışında bir çalışma, arıza veyahut da sağlıksız bir durum olması halinde cihazın devre dışı bırakılması ve yetkili teknik personele baş vurulması gerekir (örneğin, gerek orijinal yedek parça ve gerekse teknik bilgi konularında yetkili bilgi ve birikime sahip Immergas yetkili Teknik Servisi).

Bu nedenle hiçbir tamirat teşebbüsü veyahut da müdahalede bulunulmamalıdır.

Yukarıda belirtilen hususlara riayet edilmemesi kişisel sorumlulukların üstlenilerek garanti kapsamının sona ermesi sonucunu doğurur.

• Montaj kuralları : Söz konusu kombiler, kesinlikle, zemin ve mesnetler üzerine monte edilmek amacıyla tasarlanmamış olup (Şekil 1-1), duvara montaj için tasarlanmışlardır. Kombinın monte edileceği duvarın düz ve pürüzsüz olmanını yanı sıra duvarın arkasından cihaza müdahale edilmesine olanak vermeyen girinti ve yarıkların da olmaması gerekir. Kombinın duvara montajının cihazın sağlığına çalışmasına mani olmayacak derecede sağlam ve sarsılmaz olarak yapılması gerekmektedir. *Kombi cihazın duvara takılabilmesi için askı aparatının da cihazla birlikte sunulmuş olması halinde ambalajda bulunan dübeller (birlikte sunulan) yalnızca askılığın duvara tespiti için kullanılmalıdır;* ancak dolgu veyahut da yarı dolu tuğla ile örölmüş (sağlıklı inşaat tekniklerine riayet edilerek) duvarlara sağlam montaj ile gerekli ve yeterli sağlamlık temin edilebilir. Montajın yapılacağı olduđu duvarın açık tuğlalı veyahut da



EAEL

HAYIR

1-1

1 INSTALACE KOTLE

INSTALATÉR

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Instalaci plynovõh kotlõw Immergas mûže provãdět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynovõh zařízení.

Kotle série „Victrix 75“ je možné instalovat do venkovního prostředí nebo do vhodné místnosti (tepelná centrála).

Místo instalace přístroje a jeho příslušenství Immergas musí mít vhodné vlastnosti (technické a konstrukční), které umožňují (vždycky za podmínek bezpečnosti, účinnosti a přístupnosti):

- instalaci (podle technických právních předpisů a technických norem);
- údržbãrské zásahy (včetně plánované, pravidelné, běžné, mimořádné údržby);
- odstranění (až do venkovního prostředí na místo, určené pro nakládku a přepravu přístroje a komponentů), jakož i jejich případné nahrazení odpovídajícími přístroji a/nebo komponenty.

Upozornění: Tyto kotle jsou navrženy výhradně k instalaci na stěnu.

Tyto kotle se musí používat k vytápění pokojů a podobně.

Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. Musejí být tedy připojeny k vytápěcímu systému odpovídajícímu jejich charakteristikám a výkonu.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplné a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele.

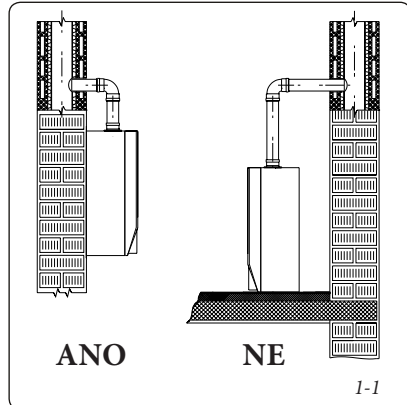
Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být možným zdrojem nebezpečí.

V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyren atd.).

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povolaného technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technickou přípravou a originálními náhradními díly).

Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu. Nerespektování výše uvedeného povede k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.

• Instalační normy: V žádném případě nejsou tyto kotle navrženy k instalaci na základnu nebo podlahu (Obr. 1-1), ale k instalaci na stěnu. Zeď musí být hladká, tedy bez výstupků nebo výklenků, které by k němu umožnily přístup zezadu. Místo instalace na stěnu musí kotli poskytnout stabilní a pevnou oporu. Hmoždinky, které jsou dodávány sériově v případě přítomnosti opěrné konzoly nebo upínací podložka, která je součástí balení, se používají výhradně k upevnění kotle na zeď; Vhodnou oporu mohou garantovat pouze v případě, že jsou správně zasunuty (podle pravidel dobré praxe) do stěny z plného nebo polooplného zdiva. V případě stěn z děrovaných cihel nebo bloků, přiček s omezenou statikou nebo zdiva jiného, než je výše uvedeno, je nutné nejdříve přistoupit k předběžnému ověření statiky



ANO

NE

1-1

ścian z jakichkolwiek innych materiałów poza wskazanymi, należy przeprowadzić kontrolę statyczną przed zainstalowaniem systemu zawieszania. Kocioł powinien być zainstalowany w taki sposób, by zapobiec uderzeniom i uszkodzeniom.

N.B.: wkręty z łbem ośmiokątnym wchodzące w skład dostawy powinny być użyte wyłącznie do umocowania stosownej listwy wspornikowej do ściany.

1.2 LOKALIZACJA KOTŁA.

Kotły serii "Victrix 75" mogą być zainstalowane:

- na zewnątrz;
- w pomieszczeniach zewnętrznych, również przylegających do obsługiwanego budynku, znajdujących się na otwartej przestrzeni, pod warunkiem że będą przypadkowo oddzielone i pozbawione wspólnych ścian, lub znajdujących się na płaskim pokryciu obsługiwanego budynku zawsze pod warunkiem, że będą pozbawione wspólnych ścian,
- w budynkach przeznaczonych do innego użytku lub w pomieszczeniach znajdujących się w obrębie obsługiwanego budynku.

Wzmiankowane pomieszczenia powinny być przeznaczone wyłącznie na zainstalowanie urządzeń grzewczych.

Uwaga: Instalacja urządzeń zasilanych gazem o gęstości przekraczającej 0,8 (L.P.G.) jest dozwolona wyłącznie w pomieszczeniach znajdujących się nad poziomem terenu, ewentualnie połączonych z lokalami, umieszczonymi również nad poziomem terenu. W obydwu przypadkach podłoga nie powinna mieć wgłębień lub wybrzuszeń mogących stworzyć kieszenie gazowe stanowiące potencjalne źródło zagrożenia.

Wysokość pomieszczenia instalacji.

Instalacja pojedynczego urządzenia: minimalna wysokość pomieszczenia powinna wynosić 2 m.

Instalacja typu kaskadowego więcej niż jednego urządzenia (2 lub 3 Victrix 75): biorąc pod uwagę wymiary kotła, kanału dymnego (do zainstalowania z 3% nachyleniem) i przewodów hydraulicznych, minimalna wysokość pomieszczenia powinna wynosić 2,30 m.

Podane wyżej wysokości umożliwiają prawidłowy montaż urządzenia.

Rozmieszczenie urządzeń w pomieszczeniu.

Pojedyncze urządzenie: odległość między jakimkolwiek zewnętrznym punktem kotła a pionowymi i poziomymi ścianami pomieszczenia powinna umożliwić wygodny dostęp do aparatury regulacji, bezpieczeństwa i kontroli oraz wykonywanie zwykłych zabiegów konserwacyjnych.

Kilka urządzeń zainstalowanych w tym samym pomieszczeniu i nie połączonych między sobą: minimalna odległość, która powinna być zachowana pomiędzy generatorami zainstalowanymi na tej samej ścianie powinna wynosić 200 mm tak, by umożliwić dostęp do organów regulacyjnych, bezpieczeństwa i kontroli oraz wykonanie zwykłych zabiegów konserwacyjnych na zainstalowanych urządzeniach.

Instalacja typu kaskadowego (2 lub 3 Victrix 75): należy przeczytać wskazówki podane w rozdz. 1.13.

yukarıda belirtilenlerden farklı inşaat teknikleriyle örülmüş olması halinde, öncelikle duvarın statik ve mukavemetinin sağlanması ve bunu müteakiben montajın yapılması gerekir. Kombilerin darbe veyahut da yetkili müdahalelere mahal vermeyecek şekilde monte edilmeleri gerekmektedir.

Not : torbada sunulan altıgen başlı dübel vidalarının yalnızca duvara montaj aşısının takılarak sabitlenmesinde kullanılması gerekmektedir.

1.2 CİHAZLARIN KONUMLANDIRILMASI

"Victrix 75" serisi kombiler aşağıda belirtilen mahallere monte edilebilirler :

- açık mekanlarda ;
- harici mekanlarda, ısıdan yararlanılan mekan dışında, kapalı mekanda, müşterek duvar olmaksızın bağımsız mahal olması halinde veyahut da yine müşterek duvar olmaksızın ısıdan yararlanılan mekan sundurması altında;
- farklı amaçlar için kullanılan mekanlarda ve ısıdan yararlanılan mekanın hacmine dahil alanlarda.

Söz konusu mahallerin yalnızca termik tesisatlar amacıyla kullanılması gerekmektedir.

Dikkat: 0,8 (LPG) yğunluk üstü gaz ile çalışan cihazların montajının kesinlikle toprak üstü olarak yapılması gerekmektedir olup, bu mahallin muhtemel diğer toprak üstü mahallerle bağlantısına müsaade edilir.

Her hal-i karda kullanılan alanda gaz birikimi oluşmasına ve dolayısıyla da tehlikeli durumların vuku bulmasına mahal vermeyecek ortamın sağlanması gerekmektedir.

Montaj mekanının yüksekliği.

Tek ve münferit cihaz montajı : montaj mekanının asgari tavan yüksekliğinin 2. olması gerekmektedir.

Birden fazla cihazın (2 veya 3 Victrix 75) kaskad sistemiyle üst üste montajı : kombinin ebatlarının yanı sıra duman kolektörleri (%3 eğimle montajı gerekmektedir) ile hidrolik kolektörlerin boyutlarını da gözönüne alarak montajın yapılacağı mekanın tavan yüksekliğinin asgari 2.30 m olması gerekmektedir.

Yukarıda belirtilen yükseklikler cihazın sağlıklı montajı için gereklidir.

Cihazların mekanda donumlandırılmaları.

Tek bir münferit cihaz : kombi cihazının tüm dış noktalarının yatay ve dikey duvarlardan olan mesafesinin cihazın ayarı için gerekli müdahalelerin yapılabilmesine ve gerekli güvenliğin sağlanmasının yanı sıra bakım işlemlerinin de yürütülmesine olanak sağlayacak seviyede olması gerekmektedir.

Birbirine bağlı olmakala beraber birden fazla cihazın aynı mekanda montajı : aynı duvara monte edilmiş olan birden fazla kombi cihazları arasında olan mesafesinin cihazların ayarı için gerekli müdahalelerin yapılabilmesine ve gerekli güvenliğin sağlanmasının yanı sıra bakım işlemlerinin de yürütülmesine olanak sağlayacak şekilde ve 200 mm. olması gerekmektedir.

Birden fazla cihazın (2 veya 3 Victrix 75) kaskad sistemiyle üst üste montajı : 1.13 sayılı paragrafta sunulan bilgilere bakınız.

opěrného systému. Kotle je třeba instalovat tak, aby se předešlo nárazům a poškození.

Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihřannou hlavou v blistru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zeď.

1.2 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Kotle série "Victrix 75" mohou být instalovány:

- na volném prostranství;
- ve venkovních místnostech, tedy i v místnostech přiléhajících k vytápěné budově, na odkrytém místě, za předpokladu, že jsou konstrukčně odděleny a bez společných zdí, nebo pod rovným přístřeškem vytápěné budovy rovněž bez společných zdí;
- v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy.

Uvedené místnosti musí být určeny výhradně pro tepelná zařízení.

Upozornění: Upozornění: Instalace zařízení plněných plynem s hustotou přesahující 0.8 (kapalným propan) je povolena pouze u nadzemních pokojů, případně pokojů spojených s nadzemními místnostmi.

V obou případech plocha podlahy nesmí vykazovat sníženiny nebo propadliny, ve kterých by se vytvářely plynové kapsy, jež by následně představovaly nebezpečí.

Výška instalační místnosti.

Instalace jediného zařízení: minimální výška místnosti musí být 2 m.

Instalace několika zařízení kaskádovitě (2 nebo 3 Victrix 75): Vzhledem k rozměrům kotle, kouřového kolektoru (k instalaci se sklonem 3%) a hydraulických kolektorů musí být minimální výška místnosti 2.30 m.

Výše uvedené výšky umožňují správnou instalaci zařízení.

Dispozice zařízení v místnosti.

Jediné zařízení: Vzdálenosti mezi jakýmkoliv vnějším bodem kotle a svislými a vodorovnými stěnami místnosti musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu.

Více zařízení, které mezi sebou nejsou propojeny ale jsou instalovány v jedné místnosti: Minimální vzdálenost mezi několika instalovanými kotli na stejné stěně musí být 200 mm, a musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu všech instalovaných zařízení.

Instalace zařízení v kaskádě (2 nebo 3 Victrix 75): viz informace uvedené v odstavci 1.13.

1.3 WIETRZENIE I WENTYLACJA POMIESZCZEŃ INSTALACYJNYCH.

Pomieszczenia powinny być wyposażone w jeden lub więcej stałych otworów nawiewnych na zewnętrznych ścianach. Dopuszcza się zabezpieczenie otworów nawiewnych za pomocą metalowych krat, siatek i/lub osłon przeciwdeszczowych pod warunkiem, że powierzchnia netto nawiewu nie ulegnie zmniejszeniu. Otwory nawiewne powinny być wykonane i zlokalizowane w taki sposób, by zapobiec powstaniu kieszni gazu, niezależnie od rodzaju pokrycia.

Wentylacja dotycząca instalacji w zewnętrznych pomieszczeniach. Minimalna, wolna przestrzeń, w zależności od łącznej mocy cieplnej, powinna wynosić co najmniej (wartości zostały zaokrąglone w górę):

a) pomieszczenia nadziemne ($S \geq Q \times 10$).

$S > 750 \text{ cm}^2$ dla Nr 1 pojedynczego Victrix 75

$S > 1500 \text{ cm}^2$ dla Nr 2 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

$S > 2250 \text{ cm}^2$ dla Nr 3 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

b) pomieszczenia suterrenowe i podziemne do poziomu -5m poniżej płaszczyzny odniesienia ($S \geq Q \times 15$).

$S > 1125 \text{ cm}^2$ dla Nr 1 pojedynczego Victrix 75

$S > 2250 \text{ cm}^2$ dla Nr 2 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

$S > 3375 \text{ cm}^2$ dla Nr 3 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

c) pomieszczenia podziemne na poziomie między -5 m i -10 m poniżej płaszczyzny odniesienia ($S \geq Q \times 20$).

$S > 5000 \text{ cm}^2$ dla wszystkich konfiguracji

W każdym razie powierzchnia netto każdego otworu powinna wynosić co najmniej 100 cm².

Uwaga: Instalacja urządzeń zasilanych gazem o gęstości przekraczającej 0,8 (L.P.G.) w pomieszczeniach zewnętrznych, nadziemnych, co najmniej 2/3 powierzchni nawiewnej powinna znajdować się na poziomie podłogi, na minimalnej wysokości równej 0,2 m.

Otwory nawiewne powinny znajdować się w odległości co najmniej 2 m, dla urządzeń o mocy cieplnej nieprzekraczającej 116 kW i 4,5 m dla urządzeń o większej mocy cieplnej, od wgłębienia, wklęsłości lub otworów połączonych z pomieszczeniami znajdującymi się poniżej podłogi lub od kanałów drenażowych.

Wentylacja dotycząca instalacji w budynkach przeznaczonych także do innego użytku lub w lokalach znajdujących się w obrębie obsługiwanego budynku. Powierzchnia nawiewna powinna wynosić co najmniej 3000 cm² w przypadku gazu naturalnego lub co najmniej 5000 cm² w przypadku L.P.G.

Odprowadzanie spalin.

Kocioł "Victrix 75" powinien być podłączony do pojedynczego kanału o zapewnionej skuteczności.

N.B.: W przypadku zainstalowania pojedynczego urządzenia „Victrix 75” może ono być połączone z systemem giętkiego orurowania Ø 80 mm przeznaczonym dla kotłów kondensacyjnych (rozdz. 1.12).

W innym razie, kocioł "Victrix 75", przy użyciu stosownych zestawów odprowadzania spalin opisanych w niniejszej instrukcji może odprowadzać spaliny bezpośrednio na zewnątrz (rozdz. 1.10 i 1.11).

W przypadku zainstalowania kotłów "Victrix 75" w sposób kaskadowy, przewód dymny (wchodzący w skład dostawy Immergas) powinien być podłączony do kanału mającego stosowne wymiary i o zagwarantowanej skuteczności (rozdz. 1.13).

1.4 INSTALACJA NA ZEWNĄTRZ.

Kocioł "Victrix 75" posiada stopień ochrony elektrycznej równy IPX5D i może być zainstalowany także na zewnątrz, bez potrzeby montowania dodatkowych zabezpieczeń.

Uwaga: Wszystkie dodatkowe zestawy, które mogą być potencjalnie podłączone do kotła powinny być zabezpieczone zgodnie z ich stopniem ochrony elektrycznej.

1.3 MONTAJ MAHALERİNİN HAVALANMASI VE HAVALANDIRILMASI.

Mekan duvarlarının dış cepheye bakanlarında kalıcı olarak açıklik ve havalandırmanın sağlanacağı bir veyahut da birden fazla açıklik bulunması gerekmektedir. Söz konusu bu açıklıkların metal ızgara, ağ, kafes ve/veyahut da yağmurdan korunmanın sağlanacağı flapların bulunması, bunların havalandırılmayı engellememesi şartıyla, kabul edilebilir. Havalandırma deliklerinin kapak ve muhafaza sistemlerinden bağımsız olarak gaz birikimine mahal veremeyecek ve tam hava değişim ve dolaşımını sağlayacak şekilde yapılması gerekmektedir.

Harici mahallere montaj halinde havalandırma. Toplam termik güce göre asgari serbest alanların aşağıdaki değerlerden düşük olmaması gerekmektedir (değerler kusuratarak yuvarlanarak verilmiştir):

a) toprak yüzeyinin üstündeki mekanlar ($S \geq Q \times 10$).

$S > 750 \text{ cm}^2$ 1 adet münferit Victrix 75 için

$S > 1500 \text{ cm}^2$ 2 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

$S > 2250 \text{ cm}^2$ 3 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

b) zemin altında ve referans olarak alınan mahallin -5 m alt seviyesinde yer alan mekanlar ($S \geq Q \times 15$).

$S > 1125 \text{ cm}^2$ 1 adet münferit Victrix 75 için

$S > 2250 \text{ cm}^2$ 2 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

$S > 3375 \text{ cm}^2$ 3 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

c) zemin altında ve referans olarak alınan mahallin -5 ile -10 m arasında alt seviyesinde yer alan mekanlar ($S \geq Q \times 20$).

$S > 5000 \text{ cm}^2$ tüm konfigürasyonlar için

Her hal-i karda tüm açıklıkların 100 cm² den daha düşük neta alanda olmaması gerekmektedir.

Dikkat: 0,8 yoğunluktan daha yüksek yoğunluklu gazla (LPG) çalışan cihazların harici mekanlara, toprak seviyesi üzerine, monte edilmesi durumunda, havalandırma yüzeylerinin asgari 2/3 ünün, asgari 0,2 m yükseklikte ve zemin seviyesinde gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

Havalandırma açıklıklarının bitişik mahallere olan açıklıklar ile drenaj ve zemin altı mahallerle arasındaki mesafe, 116 kW dan yüksek olmayan termik güçler için asgari 2 metre ve daha yüksek termik güçler için ise 4,5 metre olmalıdır.

Farklı amaçlar için kullanılan mekanlarda ve ısınan yararlanılan mekanın hacmine dahil alanlarda montaj halinde havalandırma. Doğal gaz kullanılması halinde havalandırma deliklerinin yüzeyinin 3000 cm² den az olmaması gerekmekte olup, LPG kullanımını halinde asgari havalandırma delik yüzeyinin 5000 cm² olması gerekir.

Yanmış materyallerin tahliyesi..

"Victrix 75" kombinin tekli ve yeterli bir bacaya bağlanmış olması gerekmektedir.

Not : "Victrix 75" cihazın tek başına monte edilmesi halinde yoğunlaşmalı kombiler için öngörülen Ø 80 mm çaplı esnek boru sistemi ile birlikte kullanılabilir (paragraf 1.12).

Buna alternatif olarak, "Victrix 75" kombilerin bu kilavuz kitapçıkta da belirtildiği gibi yanmış materyallerin doğrudan dışarı tahliyesi için gerekli setter de kullanılabilir (paragraf 1.10 ve 1.11).

"Victrix 75" kombilerin üst üste kaskad tipi montajı halinde, baca kolektörü (Immergas tarafından tedarik edilir) yeterli boyutlarda ve güvenli verimi sağlayacak bir bacaya bağlanacaktır (paragraf 1.13).

1.4 DIŞ MEKANA MONTAJ

"Victrix 75" kombilerin elektrik yalıtımının IPX5D seviyesinden olması sayesinde bu kombiler, başkaca bir muhafaza gerektirmeksizin, dış mekanlara monte edilebilirler.

Not: Kombiye bağlanması öngörülen tüm opsiyonel kitlelerin elektrik yalıtım seviyesine uygun şekilde korunmuş olması gerekmektedir.

1.3 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Místnosti musí být opatřeny jedním nebo více stálými větracími otvory na vnějších stěnách. Je možné chránit větrací otvory železnými mřížemi, sítěmi a/nebo protidešťovými klapkami za předpokladu, že nebude zmenšen čistý větrací prostor. Větrací otvory musí být provedeny a spojeny tak, aby se zabránilo vzniku plynových kapes nezávisle na tvaru krytu.

Větrání při instalaci ve venkovních pokojích. Minimální volné plochy v závislosti na úhrnném tepelném výkonu nesmí být menší než (hodnoty jsou zaokrouhleny nahoru):

a) nadzemní místnosti ($S \geq Q \times 10$).

$S > 750 \text{ cm}^2$ pro 1 kotel Victrix 75 jednotlivě

$S > 1500 \text{ cm}^2$ pro 2 kotle Victrix 75 v kaskádě

$S > 2250 \text{ cm}^2$ pro 3 kotle Victrix 75 v kaskádě

b) částečné nadzemní a podzemní místnosti až do hloubky -5 m z referenčního podlaží ($S \geq Q \times 15$).

$S > 1125 \text{ cm}^2$ pro 1 kotel Victrix 75 jednotlivě

$S > 2250 \text{ cm}^2$ pro 2 kotle Victrix 75 v kaskádě

$S > 3375 \text{ cm}^2$ pro 3 kotle Victrix 75 v kaskádě

c) podzemní místnosti do hloubky od -5 m až -10 m od referenčního podlaží ($S \geq Q \times 20$).

$S > 5000 \text{ cm}^2$ pro všechny konfigurace

V každém případě každý otvor nesmí mít čistý povrch pod hodnotu 100 cm².

Upozornění: Upozornění: V případě instalace zařízení plněných plynem s hustotou nad 0,8 (kapalný propan) ve venkovních místnostech nad zemí, nejméně 2/3 větrací plochy musí být vytvořeno rovnoběžně s podlahovou plochou v minimální výšce 0,2 m.

Větrací otvory musí být od sebe vzdáleny více než 2 metry v případě tepelného výkonu nepřesahujícího 116 kW a 4,5 m pro tepelné výkonu vyšší, od prohlubní, propadlin a nebo otvorů spojených s místnostmi pod daným podlažím nebo od odvodní kanalizace.

Větrání v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy. Větrací plocha nesmí být menší než 3000 cm² v případě zemního plynu a menší než 5000 cm² v případě kapalného propanu.

Odvod spalin.

Kotel "Victrix 75" musí být napojen na jednotlivý komín s dostatečnou účinností.

Poznámka: V případě instalace jediného kotle "Victrix 75" je napojitelný na pružný rourový systém o průměru 80 mm pro kondenzační kotle (odst. 1.12).

Spaliny kotle "Victrix 75" je možné alternativně odvádět přímo do venkovního prostředí pomocí příslušných souprav pro odvod spalin popsanych v této příručce (odst. 1.10 a 1.11).

V případě instalace kotlů "Victrix 75" v kaskádě je třeba kouřový kolektor (dodaný společností Immergas) připojit ke správně dimenzovanému komínu s dostatečnou účinností. 1.13).

1.4 VENKOVNÍ INSTALACE.

Kotel "Victrix 75" disponuje stupněm elektrické izolace IPX5D a je možné ho instalovat i do venkovního prostředí bez potřeby dalších ochranných prvků.

Upozornění: Veškeré volitelné soupravy připojitelné ke kotli musí být chráněny v souladu s jejich stupněm elektrické ochrany.

1.5 ZABEZPIECZENIE PRZED ZAMARZANIEM.

Temperatura minimalna -5°C. Kocioł jest standardowo wyposażony w funkcję zapobiegającą zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik, jeżeli temperatura wody wewnątrz kotła spadnie poniżej 3°C.

Funkcja zapobiegająca zamarzaniu jest aktywna tylko, jeżeli:

- kocioł jest prawidłowo podłączony do układów zasilania gazowego i elektrycznego;
- kocioł jest stale zasilany,
- główny wyłącznik jest załączony;
- kocioł nie jest zablokowany z powodu braku załączenia;
- podstawowe składniki kotła nie są uszkodzone.

W tych warunkach kocioł jest zabezpieczony przeciwko zamarznięciu do temperatury otoczenia -5°C.

Temperatura minimalna -15°C. Jeżeli kocioł jest zainstalowany w miejscu, gdzie temperatura obniża się do wartości poniżej -5°C i w przypadku, gdy brak jest zasilania gazowego lub kocioł blokuje się z powodu braku załączenia, może dojść do zamrożenia wody.

W celu uniknięcia zamrożenia wody należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Zabezpieczyć układ grzewczy przed mrozem wlewając dobrej jakości płyn zapobiegający zamarzaniu (przeznaczony specjalnie do instalacji grzewczych), starannie przestrzegając w skazówek producenta płynu dotyczących niezbędnej ilości płynu, w stosunku do minimalnej temperatury, w której powinno być utrzymane urządzenie.

Materiał, z którego został wykonany kocioł jest odporny na płyny zapobiegające zamarzaniu na bazie glicolu etylenowego i propylenowego.

Odnośnie żywotności i ewentualnej likwidacji należy przestrzegać wskazówek producenta.

- Zabezpieczyć przed mrozem syfon spustowy skroplin i kartę elektroniczną obsługując się w tym celu dostarczanym na życzenie elementem (zestawem przeciw zamarzaniu) składającym się z dwóch oporników, stosownego okablowania i termostatu sterującego (uważnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu znajdujące się na opakowaniu zestawu).

Zabezpieczenie zapobiegające zamarznięciu wody w kotle jest zapewnione pod warunkiem, że:

- kocioł jest prawidłowo podłączony do układu zasilania elektrycznego;
- główny wyłącznik jest załączony;
- składniki zestawu przeciw zamarzaniu nie są uszkodzone.

W tych warunkach kocioł jest zabezpieczony przeciwko zamarznięciu do temperatury -15°C. Szkody wynikające z przerwy w dopływie energii elektrycznej lub z braku przestrzegania zaleceń podanych na poprzedniej stronie nie są objęte gwarancją.

1.5 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Asagari ısı -5°C. Kombi cihazı, içerisindeki suyun -3°C derecesinin altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boileri devreye sokarak buzlanmaya önleyici bir sistemi bulunmaktadır.

Buzlanmaya karşı koruma ancak aşağıdaki şartlarda sağlanır :

- kombinin düzenli bir şekilde gaz ve elektrik girişlerine bağlı olması ;
- kombi cihazının girişlerinin sağlanması;
- ana şalterinin açık olması;
- kombinin ateşleme olmadığında otürü arıza halinde olmaması;
- kombi cihazının ana aksamının arızalı olmaması.

Bu şartlarda kombi cihazı ortam ısısının -5°C dereceye kadar düşmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Asgari ısı -15°C. Kombi cihazının ısının -5°C nin altına düştüğü bir ortamda monte edilmiş olması halinde ve de gaz girişinin kesilmesi veyahut da ateşleme yapılmadığı için arızaya geçmesi durumunda buzlanma önleyici sistem devreye giremez ve cihazda buzlanma oluşur.

Buzlanma tehlikesinin önlenmesi amacıyla aşağıda belirtilen kurallara uyunuz :

- Tesisattaki buzlanmayı önleyebilmek amacıyla, bu devreye kaliteli marka bir antifriz konulması (kalorifer tesisatları için özel mamul) tavsiye olunur, bu amaçla üretici firma tarafından cihazın kaç derecelik düşük ısılarda korunmasının arzulanacağına göre belirlenen antifriz karışım oranlarını dikkate alınır.

Kombi cihazlarının üretilmiş olduğu malzemeler etilen glikol ve propilen bazlı antifrizlere karşı dayanıklıdır. Bunların ömrü ve muhtemel imhaları konusunda tedarikçi firma uyarılarına riayet ediniz.

- Talep üzerine tedarik edilebilen ve bir elektrik rezistansı ile bunun kablolarının yanı sıra bir de kumanda termostatından oluşan kondensasyon tahliye sifonu ve elektrik kartının donmaya karşı korunması setini de (buzlanma önleyici set) edinebilirsiniz (aksesuar olarak satılan setin ambajında yer alan montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz).

Bu durumda kombi cihazının buzlanmaya karşı korunması ancak aşağıdaki şartların oluşması durumunda temin edilebilir :

- kombinin düzenli bir şekilde elektrik girişine bağlı olması ;
- ana şalterinin açık olması;
- buzlanma önleyici set aksamının arızalı olmaması.

Bu şartlarda kombi cihazı ısısının -15°C dereceye kadar düşmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Garanti kapsamının geçerli olması hususunda elektrik kesintilerinin olmamasının yanı sıra bir evvelki sayfada belirtilen hususlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

1.5 OCHRANA PROTI MRAZU.

Minimální teplota -5°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 3°C. Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- je zapnut hlavní spínač;
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapálení;
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -5°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -5°C a v případě, že by došlo výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapálení, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiály, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem sifon pro odvod kondenzátu a elektronickou kartu pomocí doplňku, který lze objednat (souprava proti zamrznutí), která je tvořena dvěma elektrickými odpory, příslušnou kabeláží a řídicím termostatem (přečtěte si pozorně pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

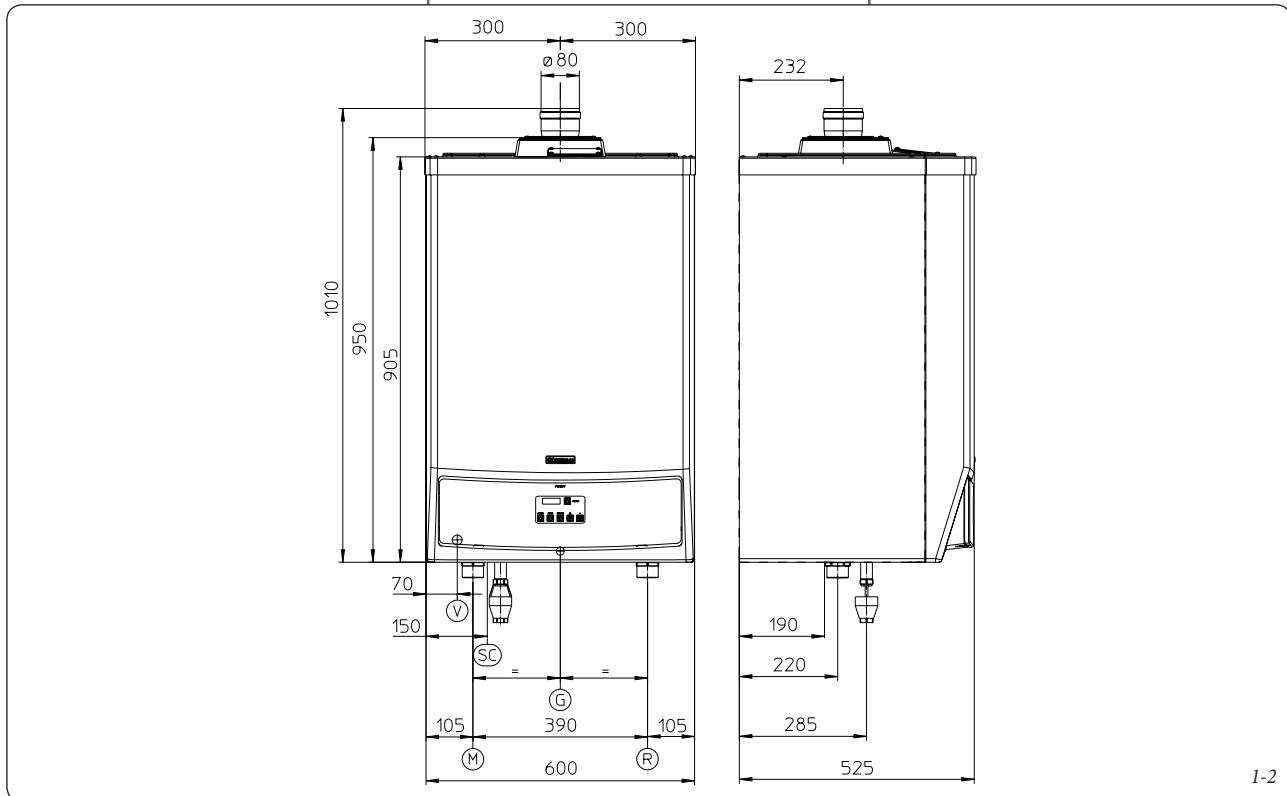
- je kotel správně připojen k elektrickému napájení;
- je zapnut hlavní spínač;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před mrazem až do teploty -15°C. Ze záruky jsou vyňata poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

1.6 PODSTAWOWE WYMIARY.

1.6 BAŞLICA BOYUTLAR

1.6 Hlavní rozměry.



1-2

Legenda (Rys. 1-2):

- V - Podłączenie elektryczne
- G - Doprowadzenie gazu
- R - Instalacja zwrotna
- M - Instalacja tłoczna
- SC - Spust skroplin
(minimalna średnica wewnętrzna \varnothing 13 mm)

1.7 PODŁĄCZENIA.

Podłączenie gazu (urządzenie kategorii II_{2H3+}). Produkowane przez nas kotły zostały skonstruowane do pracy z wykorzystaniem gazu metanu (G20) i L.P.G. Orurowanie zasilania powinno mieć przekrój równy lub większy od złącza kotła 3/4" G.

N.B.: przewód doprowadzający gaz powinien mieć stosowne wymiary spełniające wymagania podane w obowiązujących przepisach celem zapewnienia prawidłowego dopływu gazu do palnika, również w warunkach maksymalnego obciążenia generatora i zagwarantowania wydajności urządzenia (dane techniczne). System złącza powinien być zgodny z przepisami.

Przed podłączeniem gazu należy dokładnie wyczyścić wszystkie przewody instalacji doprowadzającej paliwo tak, by usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby negatywnie wpłynąć na pracę kotła. Ponadto, należy sprawdzić, czy doprowadzany gaz jest odpowiedni (patrz tabliczka znamionowa na kotle). Jeżeli istnieją różnice należy wykonać zabiegi na kotle celem dostosowania go do innego rodzaju gazu (patrz dostosowanie urządzenia w przypadku zmiany gazu). Ponadto, należy sprawdzić ciśnienie w sieci zasilania (metanu lub L.P.G.) która będzie używana do zasilania kotła, gdyż niedostateczne ciśnienie może negatywnie wpłynąć na moc generatora stwarzając problemy użytkownikowi.

Upewnić się, że podłączenie zaworu gazowego zostało prawidłowo wykonane z zachowaniem procedury montażowej (Rys. 1-3).

Na zewnątrz pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie należy zainstalować na orurowaniu doprowadzającym gaz, w widocznym i łatwo dostępnym miejscu, ręczny zawór odcinający szybko zamykający o obrocie 90° i ograniczniki na pozycji całkowicie otwartej lub całkowicie zamkniętej.

Açıklamalar (şekil 1-2):

- V - Elektrik bağlantısı
- G - Gaz girişi
- R - Tesisat dönüşü
- M - Tesisat salmı
- SC - Kondensasyon tahliye
(asgari iç çap \varnothing 13 mm)

1.7 BAĞLANTILAR

Gaz bağlantıları (II_{2H3+} kategorisi aparat). Kombilerimiz gerek metan gazı ve gerekse LPG gazı ile çalışmak üzere üretilmişlerdir. Giriş borularının kombinin 3/4" G rakoruna eş değer veyahut da daha büyük olması gerekmektedir.

Not : gaz besleme borusunun boyutu, gazın boylere tam ve güvenli şekilde iletilmesini sağlayacak şekilde ve yürürlükteki yasal düzenlemelere riayet edilerek sağlıklı bir şekilde cihazın azami güçte çalışırken de en iyi verimin elde edilmesini temin edecek şekilde boyutlandırılmış olmalıdır (teknik veriler). Bağlantı sistemlerinin yasal düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Gaz bağlantısı yapılmadan evvel gaz hattı ve boruları içerisinde ileride kombinin veriminin düşmesine neden olabilecek tüm kalıntıların temizlenmesi gerekmektedir. Ana hattan dağıtılan gazın kombi için öngörülen türde olmasının kontrolü gerekmektedir (kombi cihazı üzerinde yer alan etikete bakınız). Farklılık olması halinde kombi üzerinde işlem yaparak gaz dönüşümünün yapılması gerekir (cihazlarda gaz dönüşüm başlığına bakınız). Ayrıca, hattan gelen gazın (metan veyahut LPG) dinamik basıncının kontrol edilmesi gerekmektedir, çünkü gaz girişindeki basıncın yetersiz olması halinde cihazdan verim sağlanması dikkat ediniz (şekil 1-3). Cihazın bulunduğu mahallin harici bölümünde, gaz giriş borusu üzerine, kolaylıkla görülebilir ve erişilebilir bir noktaya 90° çevrilerek kolaylıkla kapatılabilen manuel tamamen açık ve kapalı noktaları sınırlamalı bir vana takılmalıdır.

Legenda (Obr. 1-2):

- V - Elektrické připojení
- G - Přívod plynu
- R - Vratný okruh systému
- M - Náběh systému
- SC - Odvod kondenzátu
(minimální vnitřní průměr 13 mm)

1.7 PŘÍPOJKY.

Podłączenie gazu (urządzenie kategorii II_{2H3+}). Produkowane przez nas kotły zostały skonstruowane do pracy z wykorzystaniem gazu metanu (G20) i L.P.G. Orurowanie zasilania powinno mieć przekrój równy lub większy od złącza kotła 3/4" G.

Poznámka: Přívodní plynové potrubí musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku přiváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné nánosy, které by mohly ohrozit správný chod kotle. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístroje v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval. Přesvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno podle postupu montáže (Obr. 1-3). Vně místnosti, ve kterém se kotel nachází, musí být instalován na přívodním plynovém potrubí ve viditelné a lehce dosažitelné poloze ruční zavírací ventil s rychlým uzavíráním otáčením o 90° a dorazy v polohách zcela otevřeno a zcela zavřeno.

1.6 OSNOVNE DIMENZIJE.

1.6 PODSTAWOWE WYMIARY.

1.6 DIMENSIUNILE PRINCIPALE.

PL	TR	CZ	SI	HU	RO	(mm)	
WYSOKOŚĆ	BOY	VÝŠKA	VIŠINA	MAGASSÁG	ÎNĂLȚIME	950	
SZEROKOŚĆ	EN	ŠÍRKA	ŠIRINA	SZÉLESSÉG	LĂȚIME	600	
GŁĘBOKOŚĆ	DERINLIK	HLOUBKA	GLOBINA	MÉLYSÉG	ADÂNCIME	525	
Przyłącza - Bağlantılar - Připojky - Priključki - Csatlakozások - Racorduri							
GAZ	GAZ	PLYN	PLIN	GÁZ	GAZ	G	3/4"
INSTALACJA	TESÍSAT	ZAŘÍZENÍ	NAPRAVE	FŰTÉS	INSTALAȚIE ÎNCĂLZIRE	R	1" 1/2
						M	1" 1/2

Legenda (Slika 1-2):

- V - Električni priključek
- G - Priključek plina
- R - Povratni krogotok sistema
- M - Zagon sistema
- SC - Odvajanje kondenza (najmanjši notranji premer mora biti 13 mm)

1.7 PRIKLJUČKI.

Plinski priključek (Naprava kategorije II2H3+). Naši kotli so skonstruirani za delovanje na metan (G20) in utekočinjen propan. Dovodna cev mora biti enaka ali večja od priključka na kotlu 3/4" G.

Opomba.: Dimenzije plinskih cevi morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi, s čimer je zagotovljen pravilen dovod plina do gorilnika in aparata tudi v pogojih, ko grelnik deluje z maksimalno močjo (tehnični podatki). Način priključitve mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Pred priključitvijo plinskih cevi, natančno očistite notranjost cevi, ker bi morebitna nečistoča cevi lahko povzročila motnje pri delovanju kotla. Preglejte tudi, če vstopni plin ustreza plinu, za katerega je bil grelnik zgrajen (glej podatke na napisni ploščici na kotlu). Če se podatki razlikujejo, je treba kotel prilagoditi drugi vrsti plina (glej poglavje o prilagoditvi kotla za uporabo druge vrste plina). Preverimo tudi dinamičen tlak plina v omrežju (metana ali tekočega naftnega plina), ki ga boste uporabljali. Če je le-ta nezadosten, zmanjša moč grelnika, s čimer uporabniku povzroči težave. Preverite, če je plinski ventil pravilno priključen v skladu z načinom montaže (Slika 1-3).

V zunanjem prostoru, v katerem se kotel nahaja, mora biti nameščen zaporni ventil. Montiramo ga na dovodno plinsko cev, na vidnem mestu za nemoten dostop. Opremljen mora biti z enostavnim zapiranjem za 90° do skrajnih leg »zaprt« in »odprto«.

Jelmagyarázat (Ábra 1-2):

- V - Elektromos bekötés
- G - Gázcsatlakozás
- R - fűtési visszatérő vezeték
- M - fűtési előremenő vezeték
- SC - kondenzátum elvezetés (minimális belső átmérő Ø 13 mm)

1.7 CSATLAKOZTATÓ SZERELVÉNYEK.

Gázcsatlakozás (Készülék kategóriája: II_{2H3+}.) Kazánjainkat földgáz- (G20) és PB-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán G 3/4" csatlakozó eleme.

Megj.: A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló gázfajta (lásd a készülék másféle gázüzemre való átállítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos a (földgáz vagy PB gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihathat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak. Ellenőrizze, hogy a gázvezető csap helyesen van-e bekötve, a felszerelési sorrendet betartva (1-3. Ábra). A készülék telepítési helyiségének külső részén, a gázcsatlakozó csőre, látható és könnyen elérhető helyre egy kézi elzáró szelepet kell felszerelni. Az elzáró szelep könnyen működtethető legyen 90°-os forgatással, és a teljesen nyitott vagy teljesen zárt végállásban álljon meg.

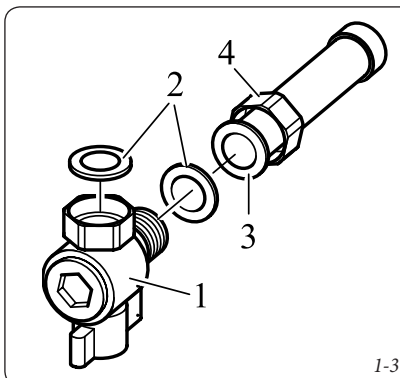
Legendă (Fig. 1-2):

- V - Conexiune electrică
- G - Alimentare cu gaz
- R - Retur instalație de încălzire
- M - Tur instalație de încălzire
- SC - Evacuare condensat (diametrul minim interior Ø13 mm)

1.7 RACORDĂRILE.

Racordarea la gaz (aparatură de categoria II2H3+): Centrala este construită pentru a funcționa cu gaz metan (G20) sau cu GPL. Conducta de alimentare trebuie să aibă diametrul egal sau mai mare decât racordul centralei 3/4" G.

N.B.: conducta de alimentare cu gaz trebuie să fie dimensionată corect, conform normativelor în vigoare, cu scopul de a garanta debitul de gaz necesar la arzător chiar și în condiții de putere maximă a generatorului și de a garanta eficiența aparatului (vezi datele tehnice). Sistemul de racordare trebuie să fie realizat conform normativelor. Înainte de efectuarea racordului la țeava de alimentare cu gaz este necesară o curățare atentă și amănunțită a instalației de alimentare cu combustibil, pentru a îndepărta eventualele reziduuuri ce pot compromite buna funcționare a centralei. Asigurați-vă că tipul de gaz din conducta de alimentare corespunde cu cel pentru care centrala a fost echipată/reglată din fabrică (a se vedea placa matricolă a centralei). Dacă tipul gazului este diferit, este necesară o intervenție asupra centralei, pentru conversia acesteia la un alt tip de gaz (vezi secțiunea despre conversia aparatelor în cazul schimbării tipului de gaz). Este important să se verifice presiunea dinamică a gazului în rețeaua de alimentare (metan sau GPL), valoare ce trebuie să fie conform normativelor în vigoare. Dacă presiunea de gaz este insuficientă, poate influența puterea termică a centralei, provocând neplăceri utilizatorului. Asigurați-vă că robinetul de gaz este instalat corect, conform indicațiilor din figură (Fig. 1-3). Pe conducta de admisie a gazului, în exteriorul încăperii în care este instalată centrala, trebuie să fie instalat la vedere și foarte ușor accesibil un robinet de izolare manual, cu închidere rapidă la 90° și limitatoare de cap de cursă, în pozițiile total deschis și total închis.



I-3

Legenda (Rys. I-3):

- 1 - Zawór gazu
- 2 - Uszczelka płaska
- 3 - Przewód gazu
- 4 - Nakrętka

Legenda (Rys. I-4):

- 1 - Bezpiecznik 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Pompa obiegowa zewnętrzna (OPCJA) Max 1A
- 4 - Sonda zewnętrzna (OPCJA)
- 5 - Termoregulator (OPCJA)
- 6 - Sonda bojlera (OPCJA)
- 7 - Termostat środowiska (OPCJA)
- 8 - Zawór trójdrożny (OPCJA)
- 9 - Włacznik sezonowy Lato (OPCJA)
- 10 - Wejście analogowe
- 11 - Klip wewnętrzny do zarządzania adresami urządzeń ustawionych kaskadowo
- 12 - Interfejs szeregowy ściągania danych

Jakość gazu. Urządzenie zostało zaprojektowane do spalania gazu bez zanieczyszczeń; w przeciwnym razie należy zainstalować filtry przed urządzeniem w celu zapewnienia czystości paliwa.

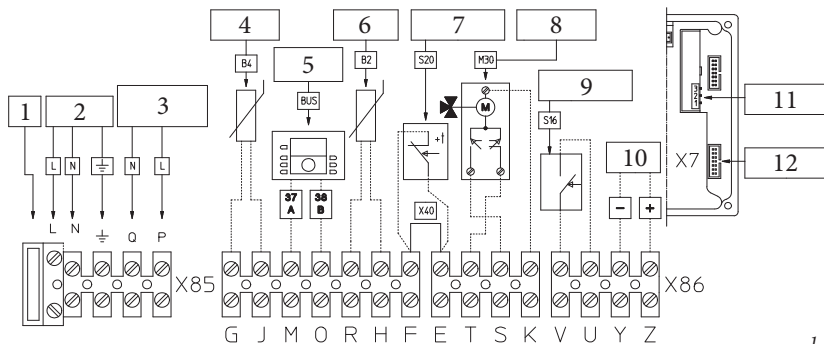
Zbiorniki magazynujące (w przypadku zasilania ze zbiornika LPG).

- Może się zdarzyć, że nowe zbiorniki magazynujące LPG będą zawierać resztki obojętnego gazu (azotu), które mogą zubożyć doprowadzaną do urządzenia mieszankę powodując jego nieprawidłowe funkcjonowanie.
- Z powodu składu mieszanki LPG, w czasie jej magazynowania w zbiorniku może dojść do uwarstwienia komponentów mieszanki. Może to spowodować różnice w wartości opałowej mieszanki doprowadzanej do urządzenia i, w konsekwencji, negatywnie wpłynąć na pracę kotła.

Podłączenie hydrauliczne.

Uwaga: przed wykonaniem podłączenia, w celu zachowania praw gwarancyjnych dotyczących głównego wymiennika należy dokładnie przemyć instalację grzejną (oruruwanie, korpusy przezne, itp.) używając w tym celu specjalnych preparatów dotrawiających lub usuwających osad będących w stanie usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby negatywnie wpłynąć na pracę kotła.

Zaleca się zainstalowanie na instalacji filtra do zbiórki i odczadzenia zanieczyszczeń obecnych w układzie (filtr odmulający). W celu uniknięcia osadów i korozji w instalacji grzejnej należy przestrzegać przepisów podanych w ustawie dotyczącej oczyszczania wody w instalacjach ciepłych przeznaczonych do użytku cywilnego. Podłączenia hydrauliczne należy wykonać w sposób racjonalny wykorzystując podłączenia wskazane na wzorniku kotła. Spust zaworu bezpieczeństwa kotła powinien być podłączony do lejka odpływu, który wchodzi w skład wyposażenia kotła, lecz nie jest zainstalowany, natomiast jest podłączony do kanału odpływowego. W przeciwnym razie, jeśli zajdzie potrzeba zadziałania zaworu bezpieczeństwa i pomieszczenie zostanie zalane wodą, producent kotła nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności.



I-3

Açıklamalar (şekil I-3):

- 1 - Gaz musluğu
- 2 - Yassı conta
- 3 - Gaz borusu
- 4 - Somon

Açıklamalar (şekil. I-4):

- 1 - Sigorta 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Harici Devridaim (OPSİYONEL) Max 1A
- 4 - Harici Sonda (OPSİYONEL)
- 5 - Termik ayar (OPSİYONEL)
- 6 - Boyler Sondası (OPSİYONEL)
- 7 - Ortam Termostati (OPSİYONEL)
- 8 - Üç Yollu Valf (OPSİYONEL)
- 9 - Yaz konumu Düğmesi (OPSİYONEL)
- 10 - Analogik Giriş
- 11 - Kaskad tipi bağlantı sıralama yönetimi Clip-In
- 12 - İVeri aktarım seri arayüzü

Yakıt olarak kullanılan gazın salitesi. Cihaz yabancı maddeden arınmış saf ve temiz gaz ile çalışmak üzere tasarlanmıştır, aksi olmasında cihazın ana gaz girişine özel filtreler koymak suretiyle yakıtın saf ve temiz olmasının sağlanması gerekmektedir.

İstifleme tankı (LPG deposundan giriş olmasında).

- Yeni LPG istif tanklarında kalıntı gazlar (azot) olmasında muhtemel olup, bu gazların mevcudiyeti halinde yakıt almasının güç kaybı olabileceğinden dolayı hatalı çalışmalara sebebiyet verebilirler.
- LPG gazının alışımına bağlı olarak tanklarda istifleme esnasında muhtelif alışım katmanlarının sathlaşması söz konusu olabilir. Bu da, cihazın ürettiği kalori veriminde değişiklik oluşmasına sebebiyet verebileceği gibi cihazın randımanını olumsuz olarak etkileyebilir.

Hidrolik devre bağlantısı.

Dikkat : kombin bağlantılarının yapılmasından evvel cihaz garantisinin geçerliliğini yitirmemesi için, kondensasyon modülünde (borular, ısıtıcı aksam, vs.) oluşması muhtemel kalıntıları çözücü veyahut da emsal maddeler kullanılarak arındırılır, aksi takdirde kombin çalışmasına olumsuz etki yaparlar.

Tesisat üzerine özel bir filtre yerleştirmek suretiyle saf olmayan tortuların toplanmasını sağlanması tavsiye olunur (çamur ayıklayıcı filtre). Kalorifer tesisatı içerisinde atık ve kalıntı birikimi oluşmasını ve bundan dolayı tesisatın hatalı çalışmasını önlemek amacıyla evsel kullanım suyu ve kalorifer tesisatları konusunda standartların öngörümekte olduğu kurallara riayet ediniz. Hidrolik bağlantıların kombi şablonunda belirtilen bağlantı noktalarına uyulmak suretiyle sağlıklı bir şekilde yapılması gerekmektedir. Emniyet valfinin tahliyesi kombide mevcut olmakla beraber montajı yapılmamış olan bir huniye ve bunu müteakip de kanalizasyona tahliye olacak şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, emniyet valfinin devreye girmesi halinde ve cihazın bulunduğu mekan su basması durumunda Üretici sorumlu tutulamaz.

Legenda (Obr. I-3):

- 1 - Plynový kohout
- 2 - Ploché těsnění
- 3 - Plynové potrubí
- 4 - Matic

Legenda (Obr. I-4):

- 1 - Pojistka 2A
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Venkovní oběhové čerpadlo (OPTIONAL) Max 1A
- 4 - Venkovní sonda (OPTIONAL)
- 5 - Regulator teploty (OPTIONAL)
- 6 - Sonda ohřivače (OPTIONAL)
- 7 - Pokojový termostat (OPTIONAL)
- 8 - Trojcestný ventil (OPTIONAL)
- 9 - Letní spínač (OPTIONAL)
- 10 - Analogový vstup
- 11 - Klip pro řízení adres kaskády
- 12 - Sériové rozhraní pro příjem dat

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na plyn bez nečistot; v opačném případě se doporučuje instalovat vhodné filtry před zařízením, aby byla zajištěna čistota přívodního plynu.

Uchovávací nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zařízení)

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného propanu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které ochuzují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného ropného plynu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

Doporučuje se zařízení vybavit filtrem pro sběr a zachytávání nečistot přítomných v systému (odkalovací filtr). Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle.

Odvodní část bezpečnostního ventilu kotle je nutné připojit k odvodní výlevce, která se v kotli nachází ale není nainstalována, a zároveň ke kanalizaci. Jinak by se při reakci bezpečnostního ventilu zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.

Spust skroplin. Skropliny produkowane przez urządzenie powinny być odprowadzone do sieci kanalizacyjnej za pomocą stosownych rur przystosowanych do przewodzenia kwaśnych skroplin o średnicy wewnętrznej co najmniej $\varnothing 13$ mm. Instalacja podłączająca kocioł do sieci odpływowej powinna być wykonana w taki sposób, aby zapobiec zamrożeniu znajdującego się wewnątrz płynu. Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji, upewnij się, że skropliny są prawidłowo odprowadzane. Ponadto, należy przestrzegać obowiązujących przepisów i mających zastosowanie krajowych i miejscowych rozporządzeń dotyczących odprowadzania ścieków.

Podłączenie elektryczne. Instalacja elektryczna powinna być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kocioł "Victrix 75" posiada klasę bezpieczeństwa IPX5D. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione jedynie, jeśli urządzenie posiada sprawne uziemienie wykonane zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Uwaga: Firma Immergas S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody w stosunku do osób lub mienia powstałe z powodu braku uziemienia kotła lub nieprzestrzegania odnośnych norm.

Ponadto, należy sprawdzić czy instalacja elektryczna odpowiada maksymalnej mocy pobieranej przez urządzenie wskazanej na tabliczce znamionowej umieszczonej na kotle. Kotły są wyposażone w specjalny przewód zasilający typu "X" bez wtyczki. Przewód zasilający należy podłączyć do sieci 230V $\pm 10\%$ / 50Hz odpowiednio do przewodu zero, fazy L-N oraz uziemienia \oplus w sieci powinien być zainstalowany wyłącznik wielobiegunowy klasy III. Główny wyłącznik powinien być zainstalowany na zewnątrz pomieszczenia, w łatwo dostępnej i dobrze oznakowanej pozycji. W przypadku wymiany przewodu zasilającego należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład do autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas). Przewód zasilający powinien odpowiadać powyższym wskazaniom. W razie konieczności wymiany bezpiecznika sieciowego na listwie podłączeniowej, należy zainstalować szybki bezpiecznik typu 2A. Nie wolno stosować adapterów, rozdzielaczy i przedłużaczy przy zasilaniu urządzenia z sieci elektrycznej. Jeżeli w trakcie wykonywania podłączeń nie zostaną prawidłowo podłączone kable zero i faza L-N, kocioł nie odczyta obecności płomienia i zablokuje się z powodu braku złączenia.

Uwaga: w przypadku, gdy podłączenie kabli zero i fazy L-N nie zostało prawidłowo wykonane, lecz w przewodzie neutralnym jest obecne tymczasowe napięcie o wartości przekraczającej 30V, kocioł może funkcjonować (lecz tylko tymczasowo). Zmierzyć napięcie za pomocą stosownego osprzętu nie polegając jedynie na próbniku napięcia.

1.8 STEROWANIA TERMOREGULACJI (OPCJA).

Kocioł jest przystosowany do zainstalowania szeregowej regulacji kaskadowej, aparatury zarządzania strefą i zewnętrznej sondy.

Powyższe komponenty są dostępne w oddzielnym zestawie dostarczanym na życzenie.

Należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu i obsługi znajdujące się w dostarczanym zestawie.

Kondensasyon tahliyesi. Cihazın çalışması esnasında oluşan kondensasyonun kanalizasyona tahliyesi amacıyla asitli kondensasyon materyallerine dayanıklı şekilde üretilmiş olan ve iç çapı en az $\varnothing 13$ mm borular kullanılmalıdır. Cihazın kanalizasyona tahliye bağlantısının ihtiva etmekte olduğu sıvının donmasını önleyecek tedbirler alınarak yapılması gerekir. Cihazı çalıştırmadan evvel kondensasyonun doğru ve sağlıklı şekilde tahliye edilebilmesinden emin olunuz. Ayrıca, atık sular konusunda yürürlükteki yerel ve ulusal yasal düzenlemeler ile standartlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

Elektrik bağlantısı. Elektrik tesisatının yasal düzenlemelere uygun olarak yapılması gerekmektedir. "Victrix 75" kombi tüm cihaz olarak IPX5D seviyesi kumahfazaya sahiptirler. Bu cihazın elektrik güvenliği ancak cihazın yasal düzenlemelerin öngördüğü şekilde yeterli bir topraklı hatta doğru bir şekilde ve yürürlükteki güvenlik standartlarına uygun olarak yapılması halinde temin edilebilir.

Dikkat : Immergas S.p.A., kombinin toprak bağlantısının yapılmamış olması ve referans olarak riayet edilmesi gereken standartlara uyulmamasından ötürü kişi veyahut da eşyalara gelebilecek her türlü hasar karşısında hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.

Ayrıca, kombi üzerinde yer ala etikette belirtilen cihazın azami kapasitede emdiği elektrik akımının mekanda bulunan elektrik tesisatına uygun olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir. Kombiler, "X" tipi, fişsiz giriş kablosu ile donatılmışlardır. Giriş kablosunun, L - N kutupları ile toprak hattına riayet edilmek suretiyle \oplus 230V $\pm 10\%$ / 50Hz bir tesisata bağlanması gerekmektedir olup, söz konusu tesisat hattı üzerinde III sınıf olarak adlandırılan çift kutuplu bir şalter yer almalıdır. Ana şalter mahallin dışında, belirgin ve kolayca erişilebilir bir noktaya yerleştirilmelidir. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Giriş kablosunun öngörülen hattı ve yolu takip etmesi gerekmektedir. Ağ üzerinde sigorta değiştirilmesi gerekmesi durumunda 2 A hızlı tip bir sigorta kullanınız. Cihazın ana elektrik girişinin sağlanması amacıyla, hat bağlantısında adaptörler, üçlü prizler veyahut da uzatma kablolarının kullanılmasına müsaade edilmez. Bağlantı aşamasında L - N kutuplarına riayet edilmemiş olması halinde, cihaz alevi algılayamaz ve devamlı arıza durumuna geçer.

Dikkat: L - N kutuplarına riayet edilmemiş olsa dahi, nötr kutupta 30 V üzeri gerçici ve kalinti akım olması halinde, kombi yine de çalışabilir (ancak, sadece geçici olarak). Gerilim ölçümlerini uygun aletlerle yapınız, bu işlem için elektrik tornavidası kullanmayınız.

1.8 TERMİK AYAR KUMANDALARI (OPSİYONEL)

Kombi cihazı kaskad tipi ve alan ayar uygulaması ile harici sonda yöneticisi için ön hazırlık sistemine haizdir.

Bu aksesuar kombi cihazından ayrıca sunulan setler halinde talep üzerine satışa sunulmaktadır.

Aksesuar setinde yer alan kumulların ve montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapaliny, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnicí a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu se zákonem. Kotel "Victrix 75" je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX5D. Přístroj je elektricky jistěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

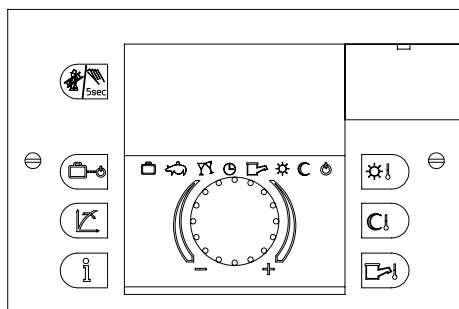
Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti \oplus 230V $\pm 10\%$ / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění; v této síti musí být instalován vícepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Hlavní spínač musí být instalován vně místnosti na označeném a přístupném místě. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem. V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na připojovací svorkovnici, použijte rychlopojistku typu 2A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů. Pokud při připojování nebudete respektovat polaritu L-N, kotel nezjistí přítomnost plamene a dojde k zablokování zapálení.

Upozornění: I v případě, že polarita nebyla respektována, pokud je na nulovém kontaktu dočasné zbytkové napětí přesahující 30V, mohl by kotel fungovat (ale pouze dočasně). Provádějte měření napětí pomocí vhodných přístrojů a nespolehejte se na šroubovák pro vyhledávání fáze.

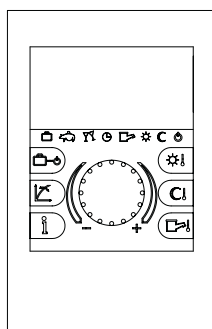
1.8 TERMOREGULAČNÍ OVLÁDACÍ PRVKY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen pro použití s kaskádovým a zónovým regulátorem, zónovým ovladačem a venkovní sondou.

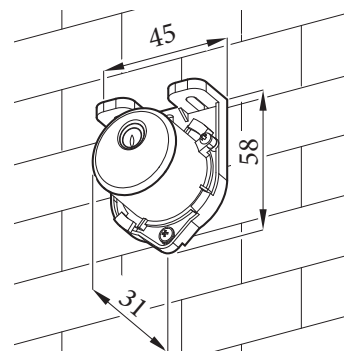
Tyto komponenty jsou dostupné jako samostatné soupravy kotle a je možné je objednat. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.



1-6



1-7



1-8

- Strefowy regulator kaskadowy (Rys. 1-6) jest podłączony do kotła za pomocą tylko dwóch przewodów i jest zasilany napięciem o wartości 230 V i umożliwia:
 - zarządzanie układem hydraulicznym z 2 strefami mieszania (zawór mieszający); 1 bezpośrednia strefa; 1 jednostka bojlera wraz z pompami obiegowymi;
 - system samodiagnozy wyświetlający na ekranie ewentualne nieprawidłowości w działaniu u kotła;
 - ustawienie dwóch wartości temperatury otoczenia: dziennej (temperatura komfortowa) i nocnej (temperatura obniżona);
 - zarządzanie temperaturą wody sanitarnej (w połączeniu z jednostką bojlera);
 - zarządzanie temperaturą wody kotła w zależności od temperatury zewnętrznej;
 - wybranie żadanego stanu funkcjonowania spośród dostępnych opcji dla każdego, poszczególnego układu hydraulicznego;
 - stałe funkcjonowanie w temp. komfortowej;
 - stałe funkcjonowanie w temp. obniżonej
 - stałe funkcjonowanie w regulowanej temp. zapobiegającej zamarznięciu.
- Panel strefowy (Rys. 1-7). Panel strefowy, poza wzmiankowanymi wyżej funkcjami, umożliwia użytkownikowi kontrolę wszystkich ważnych informacji dotyczących funkcjonowania urządzenia oraz instalacji ciepłej wody, pozwalając na wygodną zmianę wcześniej ustawionych parametrów bez konieczności przemieszczania się do miejsca instalacji regulatora strefowego. Termostat chronometryczny, wbudowany do zdalnego panelu, umożliwia dostosowanie temperatury wysyłanej przez instalację do rzeczywistych wymagań ogrzewanego pomieszczenia tak, by uzyskać żadaną wartość temperatury pomieszczenia w sposób niezwykle precyzyjny redukując znacznie koszty utrzymania. Ponadto, umożliwia wyświetlenie temperatury pomieszczenia i rzeczywistej temperatury zewnętrznej, (jeżeli jest obecna zewnętrzna sonda). Panel strefowy jest zasilany bezpośrednio przez termoregulator kaskadowy za pomocą 2 przewodów.
- Zewnętrzna sonda temperatury (Rys. 1-8). Czujnik może być podłączony bezpośrednio do instalacji elektrycznej kotła i umożliwia automatyczne zmniejszenie maksymalnej temperatury wysyłanej z instalacji w chwili zwiększenia się zewnętrznej temperatury tak, by dostosować ciepło dostarczane instalacji do różnic temperatury zewnętrznej. Zewnętrzny czujnik jest zawsze aktywny niezależnie od obecności lub rodzaju termoregulatora i może współdziałać z obydwojema termoregulatorami. Podłączenie elektryczne zewnętrznej sondy należy wykonać za pośrednictwem zacisków G i J na listwie podłączeniowej X86 kotła (Rys. 1-4).

Podłączenie elektryczne strefowego regulatora kaskadowego lub termostatu chronometrycznego On/Off (Opcja).

Opisane poniżej zabiegi powinny być wykonane po odłączeniu napięcia zasilającego urządzenie
Ewentualny termostat lub chronotermostat On/Off powinien być podłączony do zacisków "E" i "F" usuwając mostek X40 (Rys. 1-4). Upewnić się, że styk termostatu On/Off jest "czysty", tzn. niezależny od napięcia w sieci, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia regulującej płytki elektronicznej. Ewentualny, strefowy regulator kaskadowy powinien być podłączony za pośrednictwem zacisków 37 i 38 do zacisków "M" i "O" na listwie podłączeniowej X86 (w kotle) przestrzegając bieżącości i usuwając mostek X40, (Rys. 1-4) podłączenie błędnych biegunów nie powoduje uszkodzenia termoregulatora, lecz uniemożliwia jego funkcjonowanie.

- Kaskad ve alan ayarı (şekil 1-6) 230 V girişli olup iki kablo vasıtasıyla kombiye bağlanır ve aşağıdaki işlemlere olanak sağlar:
 - 2 bölgeyi karışımı olarak hidrolik devresinin yönetimi; 1 doğrudan bölge; 1 boiler birimi ve ilgili devirdaimler;
 - sisteme otokontrol yöntemiyle kombide oluşabilecek muhtemel arıza hallerinin göstergede görülmüştüğüne olanak sağlayan bir düzekt de bulunmaktadır.
 - ortam için iki ısı değeri ayarlanması : biri gündüz için (komfor ısısı) ve diğeri de gece için (kısık ısı);
 - sıcak kullanım suyu ısı ayar düğmesi (bir boiler birimi ile birlikte);
 - harici ortam ısısına göre kombi gönderim ısısının ayarının yönetilmesi;
 - beher hidrolik devre için olası farklı alternatifler arasında arzulanan çalışma durumunun seçilmesi;
 - daimi konfor ısısında çalışmanın ayarlanması;
 - daimi düşük ısıda çalışmanın ayarlanması;
 - daimi ayarlanabilir buzlanmayı önleyici ısıda çalışmanın ayarlanması.
- Alan yöneticisi (şekil 1-7). Alan yöneticisi paneli, yukarıda belirtilen olanakların yanı sıra, kullanıcı için cihaz ile termik devrenin tüm işlevlerinin her an için el altında ve kontrol edilebilir olmasını sağlamanın yanı sıra daha önceden ayarlanmış parametreler üzerinde cihazın monte edilmiş olduğu mekana gitmeksizin arzulanan ayarların yapılabilmesine imkan tanır. Uzaktan kumandada yer alan iklimatik kronometrik termostat ısıtılması gereken ortamın gerçek gereksinimlerinin belirlenerek gerekli ısının yayılmasını sağlar, bu suretle de ortamda arzulanan ısının sabit kalmasını yanı sıra işletme maliyetlerinde tasarruf sağlanmasına katkıda bulunur. Ayrıca, harici ısı ile ortam ısısının fiili olarak görülmüştüğüne olanak sağlar (harici sondanın mevcut olması durumunda). Alan yöneticisi doğrudan doğruya kaskad termik ayarından 2 kablo ile beslenir.
- Harici ısı sondası (şekil 1-8). Bu sonda doğrudan doğruya kombi cihazının elektrik tesisatına bağlanabilir olup, harici ısının yükselmesi halinde kombi üretim ısısını otomatik olarak düşürmek suretiyle tesisatın çalışma ısısını harici ortam ısısına göre ayarlar. Harici sonda bağlı olduğu müddetçe kullanılan termik ayarın türünden bağımsız olarak her iki termik ayarla birlikte çalışabilir. Harici sondanın elektrik bağlantısı kombi cihazının X86 bağlantısının üzerinde yer alan G ve J slotlarından sağlanır (şekil 1-4).

Kaskad ve alan elektrik ayar veyahut da Kronometrik Termostat On/Off bağlantısı (Opsiyonel). *Aşağıda belirtilen işlemlerin cihazdan elektrik girişinin kesilmesinden sonra yapılması gerekmektedir.* Muhtemel termostat veyahut da ortam kronometrik termostatu On/Off, X40 köprüsü kesilerek "E" ve "F" slotlara bağlanır (şekil 1-4). On/Off termostat slotunun "temiz" tipte olmasına yanı sıra geriliminden bağımsız olmasına dikkat ediniz, böyle olmaması halinde elektronik ayar kartı hasar görebilir.

Muhtemel kaskad ve alan ayarınının, X86 bağlantısında, 37 ve 38 slotlar aracılığıyla "M" ve "O" slotlarına bağlanması ve beyanda kutuplara dikkat ederek ve riayet ederek X40 köprüsünün kaldırılması gerekir (şekil 1-4), yanlış kutuplara bağlantı yapılması durumunda termik ayar hasar görmemekle beraber çalışmaz.

- Kaskádový a zónový regulátor (Obr. 1-6) se připojí ke kotli pomocí dvou vodičů. Je napájen 230 V a umožňuje:
 - ovládat vodovodní okruh se dvěma smíšenými zónami (směšovací ventil); 1 přímou zónu; 1 ohřívací jednotku a příslušná oběhová čerpadla;
 - Systém je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle.
 - nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);
 - regulovat teplotu užitkové vody (ve spojení s ohřívací jednotkou);
 - řídit teplotu kotle na výstupu v závislosti na venkovní teplotě;
 - zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant pro každý jednotlivý vodovodní okruh:
 - stálý provoz při teplotě komfort;
 - stálý provoz při snížené teplotě;
 - stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.
- Zónový regulátor (Obr. 1-7). Panel zónového regulátoru umožňuje uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je instalován kaskádový a zónový regulátor. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápat. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředí s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Kromě toho umožňuje zobrazit skutečnou pokojovou a venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní sonda). Zónový regulátor je napájen přímo z regulátoru teploty kaskády pomocí dvou vodičů.
- Venkovní teplotní sonda (Obr. 1-8). Tato sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého regulátoru teploty a může pracovat v kombinaci s oběma regulátory teploty. Venkovní sonda se připojuje ke svorkám G a J na přípojovací svorkovnici X86 kotle (Obr. 1-4).

Elektrické připojení kaskádového a zónového regulátoru nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelné). *Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě.* LPřípadný termostat nebo pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám E a F po odstranění můstku X40 (Obr. 1-4). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta.

Případný zónový a kaskádový regulátor musí být připojen pomocí svorek 37 a 38 ke svorkám "M" a "O" na přípojovací svorkovnici X86 (v kotli) s ohledem na polaritu a po odstranění můstku X40, (Obr. 1-4) připojení s nesprávnou polaritou termoregulator nepoškodí, ale neumožní jeho funkci.

Ważne: w przypadku zastosowania strefowego regulatora kaskadowego należy zainstalować dwie, oddzielne linie zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie instalacji elektrycznych. Żaden przewód kotła nie może być użyty jako uzium instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Upewnić się w tym zakresie przed wykonaniem podłączenia kotła.

Instalacja kotła dostarczającego bezpośrednio niskiej temperatury. Kocioł może bezpośrednio zasilać instalację niskiej temperatury zmieniając maksymalną temperaturę produkowaną przez generator i ustawiając wartość w przedziale między 20 a 85 °C. Aby zmienić maksymalną temperaturę produkowaną przez generator należy zmienić wartość maksymalnej temperatury produkowanej przez generator w parametrze nr 4 według procedury "tryb parametrów".

W takiej sytuacji zaleca się standardowe zainstalowanie na zasilaniu kotła zabezpieczenia składającego się z termostatu z ustawionym progami temperatury równym 55 °C. Termostat powinien być umieszczony na przewodzie doprowadzającym instalacji w odległości co najmniej 2 metrów od kotła.

1.9 INSTALACJA PRZEWODÓW SSANIA POWIETRZA I ODPROWADZANIA SPALIN.

Firma Immergas dostarcza, niezależnie od kotłów, różnych rozwiązań dotyczących instalacji przewodów doprowadzania powietrza i odprowadzania spalin, bez których kocioł nie może pracować.

Uwaga: Kocioł powinien być zainstalowany wyłącznie na oryginalnym urządzeniu zasilania powietrza i odprowadzania spalin firmy Immergas "Seria Zielona" wykonanym z tworzywa, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Taką instalację odprowadzania spalin można rozpoznać dzięki specjalnemu znakowaniu oraz informacji: „tylko dla kotłów kondensacyjnych”.

- Współczynniki oporu oraz długości ekwiwalentne. Każdy element układu odprowadzania spalin posiada określony współczynnik oporu zmierzony w trakcie prób doświadczalnych i podany w poniższej tabeli. Współczynnik oporu poszczególnego komponentu nie zależy od rodzaju kotła i jest wartością niewymierną. Jest, natomiast, uwarunkowany temperaturą i prędkością przepływających w przewodach, zatem, różni się w zależności od tego czy będzie dotyczył poboru powietrza, czy odprowadzania spalin. Każdy komponent ma dany opór odpowiadający pewnej długości przewodu o takiej samej średnicy wyrażonej w metrach, tzw. długości ekwiwalentnej. Wszystkie kotły mają współczynnik maksymalnego oporu ustawiony doświadczalnie na wartość 100. Maksymalny dopuszczalny współczynnik oporu odpowiada oporowi zmierzonym przy maksymalnej długości przewodów przy każdym rodzaju zestawu przewodowego. Sumaty informacji pozwala na sprawdzenie możliwości zrealizowania najrozsądniejszych konfiguracji układu spalinowo-powietrznego.

Uszczelki do instalacji typu "seria zielona". W przypadku, gdy smarowanie komponentów (wykonane uprzednio przez producenta) okaże się niewystarczające, za pomocą suchej szmatki usunąć pozostałości smaru, a następnie celem ułatwienia przyczepności smaru posypać poszczególne elementy zwykłym lub przemysłowym talkiem.

Önemli : Kaskad ve alan ayar mekanizması kullanılması halinde elektrik tesisatları konusundaki yürürlükte bulunan yasal düzenlemeler gereğince ayrı hat bulundurulması zorunluluğu mevcuttur. Kombin hiçbir boru veyahut da hortumun elektrik veyahut da telefon toprak hattı olarak kullanılması müsaade edilemez. Bu nedenle buna benzer bir durum oluşmadığı kombin elektrik bağlantılarını yapmadan evvel kontrol ediniz.

Doğrudan düşük ısı ile çalışan tesisatla montaj. Kombi, jeneratör gönderim azami gücünü değiştirmek ve 20 ile 85 °C derece arası bir değer tespit etmek suretiyle doğrudan doğruya düşük ısı bir tesisatı besleyebilir.

Jeneratörün azami gönderim gücünü değiştirmek için, "parametreler yöntemi" uyarınca, 4 numaralı parametreyi değiştirmek suretiyle jeneratör gönderim azami ısı değerini değiştiririz.

Bu durumda, kombi girişine seri olarak, sınır ısı 55 °C derece olan bir termostat vasıtasıyla emniyet tertibatı takılması gerekmektedir. Termostatın kombinin 2 metreden daha uzak bir noktada tesisat gönderim borusu üzerine takılması gerekmektedir.

1.9 HAVA EMİŞ VE DUMAN TAHLİYE TERMİNALLERİNİN MONTAJI.

Immergas, kombilerden ayrı olarak, kombinin çalışması için elzem olan hava emiş ve duman tahliye terminalerinin montajı için farklı çözümler sunar.

Dikkat : kombiler yalnızca Immergas "Yeşil Seri" plastikten mamul ve yasal düzenlemelere uygun görülebilir bir şekilde takılacak olan hava emiş ve duman tahliye düzeneği ile birlikte monte edilebilirler. Bu tahliye boru tipleri aşağıdaki ibareyi taşıyan bir tanımlama markasına haizdirler: "yalnızca yoğunmalı kombiler için".

- Eşdeğer Mukavemet ve uzunluk faktörleri. Tahliye borusunu oluşturan her bir parçanın deneysel testlere istinaden ortaya çıkmış ve bir sonraki tabloda belirtilmekte olan Mukavemet faktörü bulunmaktadır. Beher parçanın Mukavemet Faktörü monte edildikleri kombi tipinden bağımsız olup boyutsal olmayan bir hacimdir. Ancak, kanalın içerisinden geçen sıvının ısısına bağlı olup, hava emiş ve duman tahliye kullanımları arasındaki farka dikkat etmek gerekir. Beher münferit aksamin aynı çapta belli bir uzunlukta boruya tekabül eden bir mukavemeti vardır; Buna da eşdeğer uzunluk denir. Tüm kombilerde 100 e tekabül eden ve deneysel olarak elde edilebilen bir Mukavemet Faktörü bulunur. Kabu edilebilir azami Mukavemet Faktörü, tüm Terminal Setleri ile kabul edilebilir azami uzunluk mukavemetine takabül eder. Bu bilgilerin tümü çeşitli baca konfigürasyonlarının gerçekleştirilebilmesi için gerekli hesaplamaların yapılabilmesine olanak sağlar.

"Yeşil seri" için baca takımı contaları. Aksamin yağlaşmasının (Üretici tarafından yapılmış olan) yetersiz olması durumunda, kuru bir bez ile fazla yağı alınır ve normal veyahut da sanayi tipi pudrayı aksama dökünüz.

Důležité: V případě použití kaskádového a zónového regulátoru je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě. Kotel může přímo napájet zařízení pracující při nízké teplotě změnou maximální teploty na výstupu z kotle a nastavením hodnoty mezi 20 a 85 °C. Pro změnu maximální teploty na výstupu z kotle změňte hodnoty maximální teploty v režimu parametrů č. 4 podle postupu „režim parametrů“.

V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériově pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 55 °C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti nad 2 metry od kotle.

1.9 INSTALACE KONCOVEK NASÁVÁNÍ VZDUCHU A VÝFUKU SPALIN.

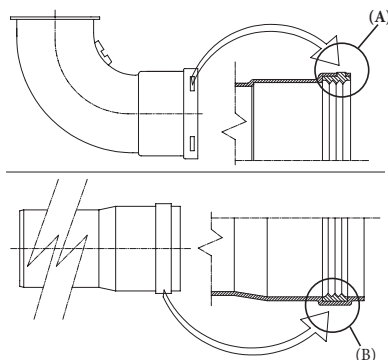
Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncovek pro nasávání vzduchu a výfukování kouře bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastickému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série, jak vyžaduje platná směrnice.

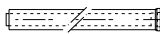
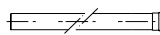
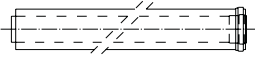


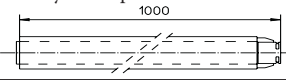

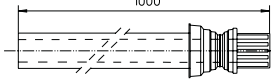

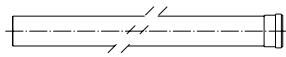
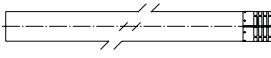



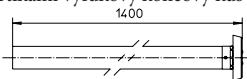
Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle".

- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má odporový faktor odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován, a jedná se o bezrozměrnou veličnost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor odpovídající určité délce v metrech potrubí stejného průměru, tzv. ekvivalentní délce. Všechny kotle mají maximální experimentálně zjištěný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému při maximální přípustné délce potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrozsáhlejších konfigurací kouřového systému.

Těsnění pro kouřovody zelené série. V případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasouvání posypte díly běžným nebo průmyslovým talkem.



Tabele współczynników oporu i długości ekwiwalentnych.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 80/125 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80 
Koncentrická roura o průměru 80/125 m 1 	Nasávání a výfuk 4,9	m 1,0	výfuk 4,0 m
Koncentrický ohybový díl 90° o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 9,5	m 1,9	výfuk m 7,9
Kolanko koncentryczne 45° Ø 80/125 	Nasávání a výfuk 6,8	m 1,4	výfuk m 5,6
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 26,8	m 5,5	výfuk m 22,3
Koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 22,9	m 4,7	výfuk m 19,0
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 16,7	m 3,4	výfuk m 13,9
Koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 13,3	m 2,7	výfuk m 11,0
1m roura o průměru 80 	výfuk 1,2	m 0,24	výfuk m 1,0
Kompletní výfukový koncový kus o průměru 80, 1 m 	výfuk 3,1	m 0,63	výfuk m 2,6
Výfukový koncový kus o průměru 80 	výfuk 1,9	m 0,38	výfuk m 1,6
Koleno 90° o průměru 80 	výfuk 2,6	m 0,53	výfuk m 2,1
Koleno 45° o průměru 80 	výfuk 1,6	m 0,32	výfuk m 1,3
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 80 	výfuk 3,6	m 0,73	výfuk m 3

1.10 INSTALACJA KOTŁA W KONFIGURACJI TYPU "C".

Kocioł "VICTRIX 75" wychodzi z fabryki w konfiguracji typu "B23" (otwarta komora z wymuszonym ciągiem), aby zmienić konfigurację na "C" (komora szczelna z wymuszonym ciągiem), należy zdemontować adapter Ø 80, kotłownik i uszczelkę znajdującą się na pokrywie kotła.

Poziomy zestaw powietrzno-spalinowy Ø 80/125.

Montaż zestawu (Rys. 1-10). Zamontować adapter Ø 80/125 (1) w otworze centralnym kotła. Przesunąć uszczelkę (2) wzdłuż adaptera (1) do specjalnego wgłębienia, następnie umocować ją do pokrywy za pomocą przednio zdemontowanej blaszki (3). Założyć kolanko (4) męską stroną (gładką), aż do docięnięcia go do adaptera (1). Połączyć koncentryczny przewód Ø 80/125 (5) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kolanka (4) (za pomocą uszczelek wargowych) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta wewnętrzna (6) i zewnętrzna (7), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek koncentrycznych Ø 80/125. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej należy wykonać co następuje: połączyć przewód koncentryczny lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką), ze stroną żeńską (uszczelkami wargowymi) poprzednio zainstalowanego elementu aż do docięnięcia, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów.

Zestaw Ø 80/125 może być zainstalowany z wyjściem tylnym, prawym bocznym, lewym bocznym i przednim.

- Przedłużacze dla zestawu poziomego. Poziomy zestaw powietrzno-spalinowy Ø 80/125 może być przedłużony do *max wymiaru 14 m* w poziomie (Rys. 1-11), łącznie z okratowaną końcówką i z wyłączeniem kolanka koncentrycznego na wyjściu z kotła. Taka konfiguracja odpowiada współczynnikowi oporu równemu 100. W tej sytuacji należy zamówić stosowne przedłużacze.

N.B.: w trakcie instalacji przewodów należy zachować minimalne nachylenie przewodów wynoszące 3% oraz zainstalować co 3 metry zacisk wraz z kółkiem.

- Kratownica zewnętrzna. **N.B.:** w celach bezpieczeństwa zaleca się, aby nie zatykać, również tymczasowo, przewodu powietrzno-spalinowego kotła.

Zestaw obejmuje (Rys. 1-10):

N° 1 - Adapter Ø 80/125 (1)

N° 1 - Uszczelka (2)

N° 1 - Kolanko koncentryczne Ø 80/125 a 87° (4)

N° 1 - Przewód koncentryczny pow./spal. Ø 80/125 (5)

N° 1 - Rozeta wewnętrzna (6)

N° 1 - Rozeta zewnętrzna (7)

Zestaw obejmuje (Rys. 1-13):

1.10 KOMBİNİN "C" TİPİ KONFIGÜRASYONDA MONTAJI

"VICTRIX 75" kombileri fabrikadan "B23" konfigürasyonunda çıkarlar (açık hazneli ve güçlendirilmiş çekişli), bu nedenle kombinin konfigürasyonunun "C" olarak değiştirilmesi amacıyla (hermetik hazne ve güçlendirilmiş çekiş), kombi kapağında yer alan Ø 80 adaptör, gönye ve contanın çıkarılması gerekir.

Yatay emiş ve tahliye setleri Ø 80/125.

Set montajı (Şekil 1-10) : Ø 80/125 (1) adaptörü, tam oturacak şekilde kombinin ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Contayı (2) adaptör (1) üzerinde kaydırarak yuvasına kadar itin ve bunu müteakiben daha önce sökmüş oldüğünüz metal levha ile (3) kapağa sebitleyiniz. Dirseği (4) erkek (düz) tarafından tam oturana kadar adaptöre (1) yerleştiriniz. Ø 80/125 (5) konsantrik terminali erkek tarafından (düz) dirseğin (4) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçirin, bu meydana gereken dahili (6) ve harici (7) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Ø 80/125 boru uzatma ve dirsek tespit contaları. Tahliye sisteme ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Ø 80/125 seti arkadan, sağ yandan, sol yandan ve önden çıkışlı olarak monte edilebilir.

- Yatay setler için uzatmalar. Ø 80/125 emiş ve tahliye için yatay set azami 12 metre yatay olarak (şekil 1-11), buna ızgaralı terminal dahil olup, kombi çıkışında yer alan konsantrik dirsek dahil değildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekabül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

Not: boruların montajı esnasında boruların asgari %3 eğimli olmasının sağlanmasının yanı sıra, her 3 metrede bir dübellemle suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

- Harici kafes. **Not:** güvenlik amacıyla, kısa süreli ve geçici olsa dahi kombinin emiş ve tahliye terminalinin tikanmaması gerekmektedir.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-10):

1 adet - Ø 80/125 (1) adaptör

1 adet - conta (2)

1 adet - Ø 80/125 87° derecelik (4) konsantrik dirsek

1 adet - Ø 80/125 (5) emiş/tahliye konsantrik terminal

1 adet - dahili pul (6)

1 adet - harici pul (7)

1.10 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "C".

Kotel "VICTRIX 75" odchází od výrobce v konfiguraci typu "B23" (otevřená komora a nucený tah); pro změnu konfigurace na typ "C" (vzduchotěsná komora a nucený tah), je třeba demontovat adaptér o průměru 80, čtyřúhelník a těsnění na krytu kotle.

Horizontální nasáv./výfuk. soupravy o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-10): Nasadte redukci o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasuňte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dříve demontované plechové destičky (3). Zasuňte koleno (4) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na adaptér (1). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 (5) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s těsněním s obrubou) kolena. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající vnitřní (6) a vnější (7) růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolén o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Soupravu o průměru 80/125 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu. Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 80/125 je možné prodloužit až na maximální délku 14 m horizontálně (Obr. 1-11) včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: Při instalaci potrubí je nutné zachovat minimální sklon potrubí 3% a každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Souprava obsahuje (Obr. 1-10):

1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)

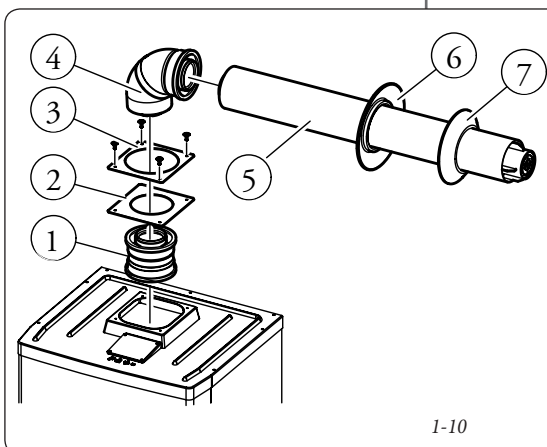
1 kus - Těsnění (2)

1 kus - Koncentrický ohybový díl 87° o průměru 80/125 (4)

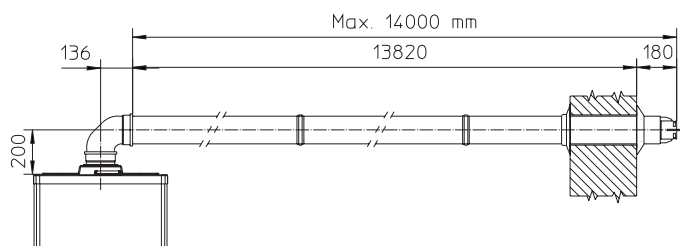
1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (5)

1 kus - Vnitřní růžice (6)

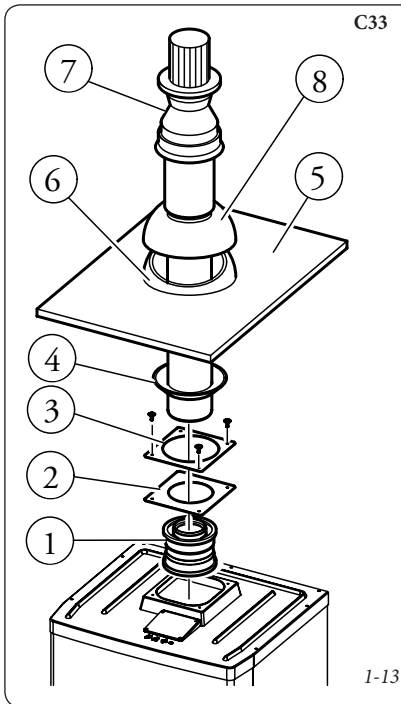
1 kus - Vnější růžice (7)



1-10



1-11



1-13

- N° 1 - Adapter Ø 80/125 (1)
 N° 1 - Uszczelka (2)
 N° 1 - Rozeta (4)
 N° 1 - Pokrywa aluminiowa (5)
 N° 1 - Stały półprofil (6)
 N° 1 - Przewód koncentryczny pow./spal. Ø 80/125 (7)
 N° 1 - Ruchomy półprofil (8)

Zestaw pionowy z aluminiową pokrywą Ø 80/125.

Montaż zestawu (Rys. 1-13). Zamontować adapter Ø 80/125 (1) w otworze centralnym kotła. Przesunąć uszczelkę (2) wzdłuż adaptera (1) do specjalnego wgłębienia, następnie umocować ją do pokrywy za pomocą uprzednio zdemontowanej blaszki (3). Montaż sztucznej pokrywy aluminiowej: zastąpić zadaszenie aluminiową płytą (5), kształtując ją tak, by woda deszczowa mogła spływać. Umieścić na aluminiowej pokrywie stały półprofil (6) i zainstalować przewód powietrzno-spalinowy (7). Złożyć przewód koncentryczny Ø 80/125 stroną męską (gładką) ze stroną żeńską adaptera (1) (za pomocą uszczelki wargowych) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta (4), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek koncentrycznych Ø 80/125. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze z innymi elementami instalacji powietrzno-spalinowej, należy postępować w sposób następujący: połączyć przewód koncentryczny lub kolanek koncentryczny stroną męską (gładką), ze stroną żeńską (uszczelkami wargowymi) poprzecznie zainstalowanego elementu aż do docięnięcia, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów.

Uwaga: jeżeli należy skrócić przewód odprowadzający i/lub koncentryczny przewód przedłużający, należy pamiętać, że wewnętrzny przewód powinien być zawsze dłuższy o 5 mm w stosunku do przewodu zewnętrznego.

Ten specjalny przewód umożliwia odprowadzenie spalin i doprowadzenie powietrza niezbędnego do spalania w pionie.

Zestaw pionowy z aluminiową pokrywą Ø 80/125 umożliwia zainstalowanie kotła na tarasach i dachach o nachyleniu w przedziale od 25% do 45% (24°), należy zawsze przestrzegać wysokości między końcówką pokrywy a półprofilem (260 mm).

W tej konfiguracji zestaw pionowy może być przedłużony do maximum 18 m w pionie (Rys. 1-14), łącznie z końcówką. Ta konfiguracja

- * MAKSIMALNA DŁUGOŚĆ
- * AZAMI UZUNLUK
- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAKSIMALNA DOLŽINA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG
- * LUNGIMEA MAXIMĂ

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-13):

- 1 adet - Ø 80/125 (1) adaptör
 1 adet - conta (2)
 1 adet - pul (4)
 1 adet - alüminyum tuğla (5)
 1 adet - sabit yeri kapak (6)
 1 adet - Ø 80/125 (7) emiş/tahliliye konsantrik terminal
 1 adet - seyyar yarı kapak (8)

Ø 80/125 alüminyum tuğlalı dikey set.

Set montajı (Şekil 1-13) : Ø 80/125 (1) adaptörü, tam oturacak şekilde kombinasyon ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Contayı (2) adaptörü (1) üzerinde kaydırarak yuvasına kadar itin ve bunu müteakiben daha önce sökmüş olduğunuz metal levha ile (3) kapağı sebitleyiniz. Taklit alüminyum tuğlanın montajı : tuğlalar yerine alüminyum levhayı (5) yerleştiriniz, tam işaretleme suretiyle yağmur sularının akışını sağlayınız. Alüminyum tuğla üzerine sabit yarı kapağı (6) yerleştiriniz ve emiş-tahliliye terminalini (7) takınız. Ø 80/125 konsantrik terminali erkek tarafından (düz) adaptörün (1) dişi tarafına (contası ile birlikte) tam oturacak şekilde geçirin, bu meydana gereken pulu (4) takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

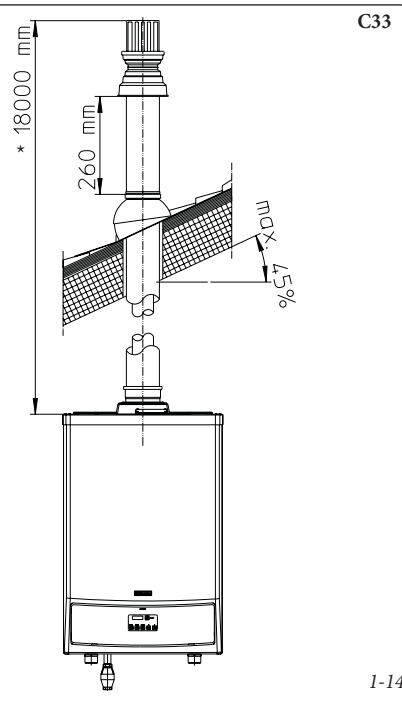
- Ø 80/125 boru uzatma ve dirsek tespit contaları. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Dikkat : Tahliye terminalinin ve/veyahut da uzatmasının kısıltilmasınin gerekmesin durumunda, dahili borunun harici boruya oranla 5 mm çıkıntılı olması gerektiğini gözönünde bulundurunuz.

Bu özel terminal dumanın tahliyesini ile havanın emişinin dikey olarak gerçekleşmesine olanak sağlar.

Alüminyum tuğlalı Ø 80/125 dikey set teras ve çatı gibi %25 ila %45 (24°) eğimli mekanlara montaj olanağı sağlar, ancak terminal şapkası ile yarıkapak arasındaki mesafeye (260 mm) riayet etmek her zaman için şarttır.

Bu konfigürasyondaki dikey set



1-14

Souprava obsahuje (Obr. 1-13):

- 1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)
 1 kus - Těsnění (2)
 1 kus - Růžice (4)
 1 kus - Hliníková taška (5)
 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
 1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (7)
 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (8)

Vertikální nasáv./výfuk. souprava s hliníkovou taškou o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-13): Nasaďte redukci o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasuňte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dřve demontované plechové destičky (3).

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (5), a vytvarujte ji tak, aby odváděla deštovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte půlkulový díl (6) a zasuňte koncový díl pro nasávání a výfuk (7). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany redukce (1) (s těsněním s obrubou). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (4). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolen o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Vertikální souprava o průměru 80/125 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších se sklonem 25% až 45% (24°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (260 mm) je třeba vždy dodržet.

odpowiada współczynnikowi oporu równemu 100. W tym przypadku należy zamówić stosowne przedłużacze złączkowe.

1.11 INSTALACJA KOTŁA W KONFIGURACJI TYPU "B"

Kocioł "VICTRIX 75" jest fabrycznie skonfigurowany w trybie "B₂₃" (otwarta komora i wymuszony ciąg).

Powietrze jest zasysane bezpośrednio z pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł za pomocą stosownych otworów znajdujących się w tylnej części kotła, a odprowadzanie spalin zachodzi do pojedynczego kanału lub bezpośrednio na zewnątrz. Tak skonfigurowany kocioł należy do typu B₂₃. W tej konfiguracji:

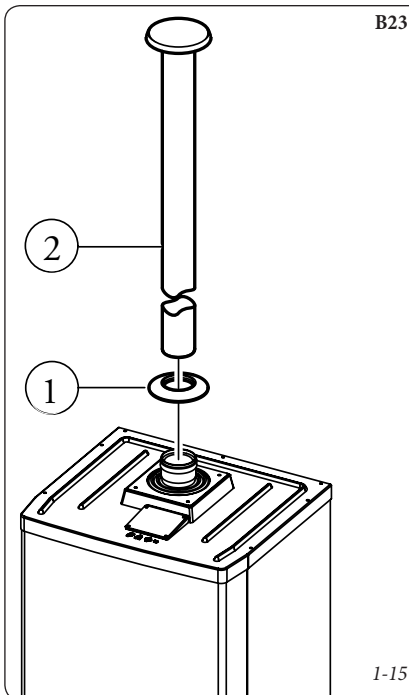
- powietrze jest zasysane bezpośrednio z pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł;
- lwyłot spalin powinien być podłączony do własnego, pojedynczego kanału lub bezpośrednio odprowadzony na zewnątrz.
- kotły z otwartą komorą typu B nie powinny być instalowane w pomieszczeniach, w których ma miejsce działalność handlowa, rzemieślnicza lub przemysłowa podczas której wykorzystuje się substancje, które mogą wytworzyć opary lub substancje lotne (np. kwasy, kleje, lakiery, rozpuszczalniki, paliwa, itp.), oraz substancje proszkowe (np. kurz powstający w trakcie obróbki drewna, osad węglowy, pył cementowy, itp.), które mogłyby uszkodzić komponenty kotła i negatywnie wpłynąć na jego działanie.

Zestaw pionowy Ø 80.

Montaż zestawu (Rys. 1-15): Zainstalować końcówkę Ø 80 (2) w centralnym otworze kotła, upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta (1), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających ikolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

Zestaw obejmuje (Rys. 1-15):
Nr 1 - Rozeta (1)
Nr 1 - Przewód wylotowy Ø 80 (2)



B23

1-15

azzami 18 metre doğrudan dikey olarak uzatılabilir (şekil 1-14), buna terminal de dahildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekabül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

1.11 KOMBİNİN "B23" TİPİ KONFIGÜRASYONDA MONTAJI

"VICTRIX 75" kombiler fabrika çıkışında "B23" konfigürasyondadır (açık hazneli ve güçlendirilmiş emişli).

Havanın emilişi doğrudan doğruya kombinin monte edilmiş olduđu mekandan ve kombi cihazının sırt kısmında yer alan özel delikler vasıtasıyla gerçekleşir, dumanların tahliyesi ise teki baca veyahut da doğrudan dışarı atm suretiyle olur. Bu konfigürasyondaki kombi B23 olarak sınıflandırılır.

Bu konfigürasyonun özellikleri :

- hava emişi doğrudan doğruya monte edilmiş olduđu mekandan sağlanır;
- duman tahliye bacasının münferit ve bağımsız bir bacağa veyahut da doğrudan açık atmosfere verilmesi gerekir.
- "B" tipi açık hazneli kombi cihazlarının cihaza sirayet ederek, sağlıklı çalışmasını olumsuz olarak etkileyebilecek buhar yayıcı veyahut da uçucu materyallerin (örneğin, asit buharları, tutkallar, vernik ve boyalar, solventler, yanıcılar, vs.) ve tozların (örneğin, ahşap işlemlerinden çıkan talaş ve benzer tozlar, karbon ve çimento tozu, vs.) kullanılacağı ticari, sanatsal veyahut da endüstriyel faaliyetlerin yürütüldüğü mekanlara monte edilmemesi gerekmektedir.

Ø 80 dikey set.

Set montajı (Şekil 1-15) : Ø 80 (2) terminali kombinin ortasında yer aln deliğe tam oruracak şekilde yerleştiriniz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meyanda gereken pulu takmış olduđunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-15):

- 1 adet - pul (1)
- 1 adet - Ø 80 (2) tahliye terminali

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 18 m lineárně vertikálně (Obr. 1-14) včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

1.11 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "B23".

Kotel "VICTRIX 75" odchází z výroby v konfiguraci typu "B23" (otevřená komora a nucený tah).

Vzduch je nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován skrz příslušné štěrby na zadní straně kotle a kouř je odváděn do jednoduchého komína nebo přímo do venkovního prostředí. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B₂₃.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován;
- kouř je třeba odvádět vlastním jednoduchým kominem nebo přímo do venkovní atmosféry.
- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořlavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhelný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

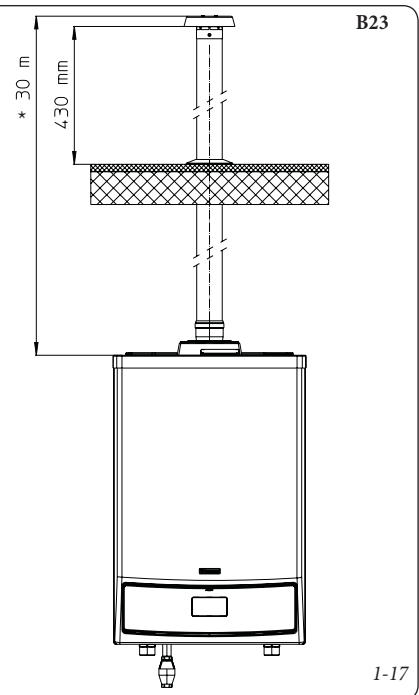
Vertikální souprava o průměru 80.

Montáž soupravy (Obr. 1-15): Koncový kus o průměru 80 (2) zasuněte až na doraz středového otvoru kotle. Nezapomeňte předtím navléknout příslušnou růžici (1). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) drve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

- 1 kus - Růžice (1)
- 1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)



B23

1-17

- Przedłużacze dla zestawu wylotowego poziomego. Maksymalna długość prostoliniowa (bez zakrętów) w pionie, dla przewodów wylotowych $\varnothing 80$ wynosi 30 m (Rys. 1-16).

Założyc przewód pionowy $\varnothing 80$ do bezpośredniego odprowadzenia spalin, należy skrócić przewód (patrz wymiary rys. 1-17), również w tym przypadku należy zainstalować rozetę (1) uszczelniającą dociskając ją do pokrywy kotła.

Zestaw poziomy $\varnothing 80$ z wylotem ściennym.

Montaż zestawu (Rys. 1-18): Zainstalować kolanko $\varnothing 80$ (1) stroną męską (gładką) na centralnym otworze kotła dobrze je dociskając. Połączyć przewód wylotowy (2) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kolanka (1) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta wewnętrzna (3) i zewnętrzna (4), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

Zestaw poziomy $\varnothing 80$ z wylotem do kanału dymnego.

Montaż zestawu (Rys. 1-20): Zainstalować kolanko $\varnothing 80$ (1) stroną męską (gładką) na centralnym otworze kotła dobrze je dociskając. Założyć przewód wylotowy (2) stroną męską (gładką), do strony żeńskiej (1) dobrze dociskając, upewniając się, że wewnętrzna rozeta została już wcześniej zainstalowana, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

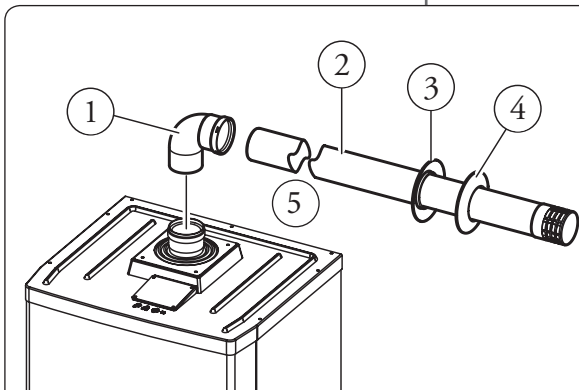
- Przedłużacze dla zestawu wylotowego. Maksymalna długość prostoliniowa (z kolankiem wylotowym) w poziomie, dla przewodów wylotowych $\varnothing 80$ wynosi 30 m (Rys. 1-21).

N.B.: w celu ułatwienia usuwania ewentualnych skroplin tworzących się wewnątrz przewodu wylotowego należy nachylić przewody w kierunku kotła z minimalnym nachyleniem równym 1,5%. W trakcie instalacji przewodów $\varnothing 80$ należy zainstalować co 3 metry zacisk z kołkiem.

Zestaw obejmuje (Rys. 1-18):

- Nr 1 - Kolanko $90^\circ \varnothing 80$ (1)
- Nr 1 - Przewód wylotowy $\varnothing 80$ (2)
- Nr 1 - Rozeta wewnętrzna (3)
- Nr 1 - Rozeta zewnętrzna (4)
- WYLOT (5)

1-18



B23

1-18

- Dikey tahliye setleri için uzatmalar. $\varnothing 80$ tahliye boruları için dikey düz azami uzunluk (dirseksiz) 30 metredir (şekil 1-16).

Yanma maddelerinin doğrudan tahliyesi için $\varnothing 80$ dikey terminal kullanımı halinde, terminalin kısıtlanması gerekir (şekil 1-17 de belirtilen oranlara bakınız), bu durumda da sızdırmazlık halkasının (1) kombi kapağına tam oturacak şekilde takılarak kullanılması gerekir.

Duvardan tahliyeli $\varnothing 80$ yatay set.

Set montajı (Şekil 1-18) : $\varnothing 80$ (1) dirseği erkek (düz) tarafından tam oturana kadar kombinin ortasında yer alan deliğe yerleştiriniz.

Tahliye terminalini (2) erkek tarafından (düz) dirseğin (1) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken dahili (3) ve harici (4) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Bacadan tahliyeli $\varnothing 80$ yatay set. Set montajı (Şekil 1-20) : $\varnothing 80$ (1) dirseği erkek (düz) tarafından tam oturana kadar kombinin ortasında yer alan deliğe yerleştiriniz. Tahliye terminalini (2) erkek tarafından (düz) dirseğin (1) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken dahili (3) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Tahliye setleri için uzatmalar. $\varnothing 80$ tahliye boruları için yatay düz azami uzunluk (tahliyede dirsekli) 30 metredir (şekil 1-21).

Not: tahliye kanallarında oluşması muhtemel kondensasyonun dışarı atılımının kolaylaştırılabilmesi için boruların kombi istikametinde asgari %1,5 eğimli olması gerekmektedir. $\varnothing 80$ boruların montajı esnasında, her 3 metrede bir dübellemek suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır

(Şekil 1-18):

- 1 adet - $90^\circ \varnothing 80$ (1) dirsek
- 1 adet - $\varnothing 80$ (2) tahliye terminali
- 1 adet - dahili pul (3)
- 1 adet - harici pul (4)
- TAHLİYE (5)

1-19

- Prodlužovací díly pro výfukovou vertikální soupravu. Maximální svislá lineární délka (bez záhybů) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-16).

Při použití vertikálního koncového kusu o průměru $\varnothing 80$ pro přímý odvod spalin je nutné koncový kus zkrátit (viz rozměry na obr. 1-17), i v tomto případě je třeba nasunout těsnící růžici (1) až na doraz na poklop kotle.

Horizontální souprava o průměru 80 s výfukem na stěnu.

Montáž soupravy (Obr. 1-18): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle.

Výfukový koncový kus (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní (3) a vnější (4) růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Horizontální souprava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.

Montáž soupravy (Obr. 1-20): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle. Výfukovou rouru (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit vnitřní růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

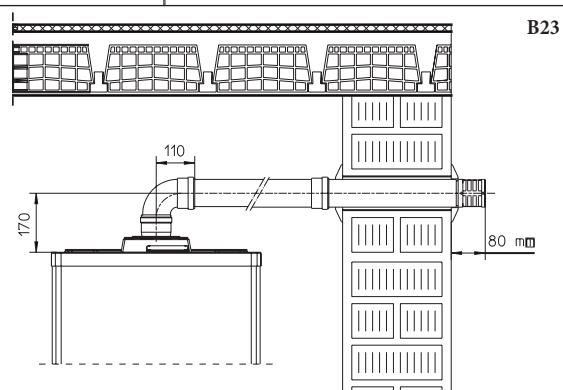
- Prodlužovací díly pro výfukovou soupravu. Maximální vodorovná lineární délka (s kolenem na výfuku) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-21).

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5%. Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

Souprava obsahuje (Obr. 1-18):

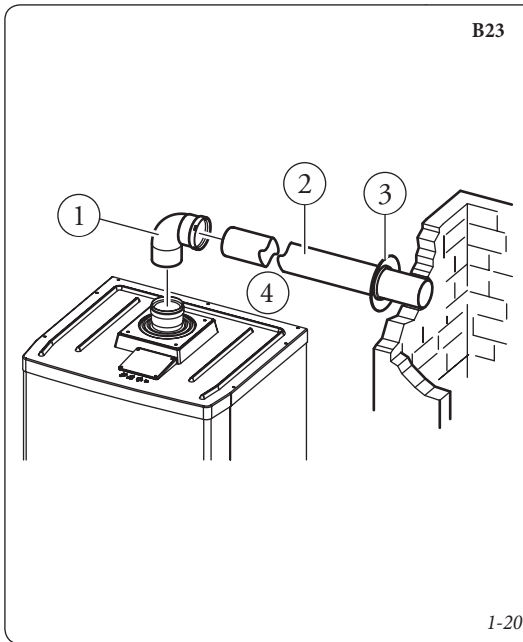
- 1 kus - Koleno 90° o průměru 80 (1)
- 1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)
- 1 kus - Vnitřní růžice (3)
- 1 kus - Vnější růžice (4)
- VÝFUK (5)

1-19



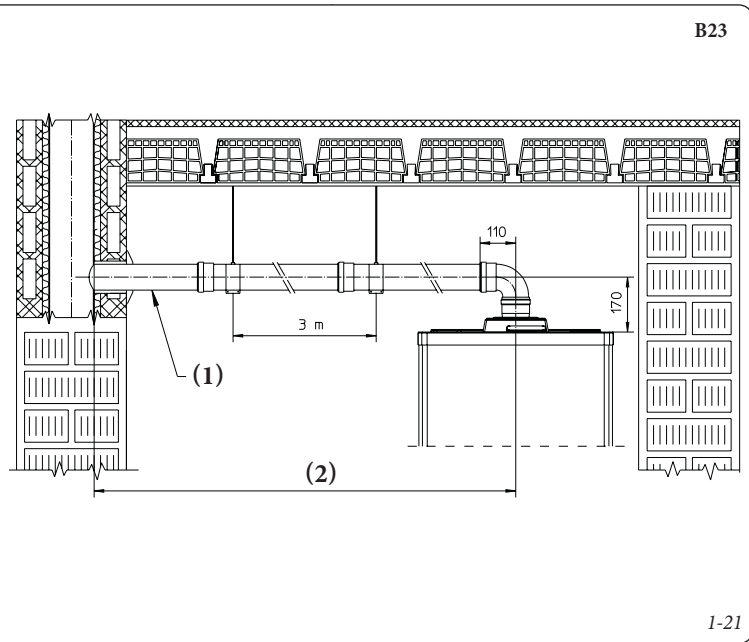
B23

1-19



B23

1-20



B23

1-21

Zestaw obejmuje (Rys. 1-20):
 Nr 1 - Kolanko 90° Ø 80 (1)
 Nr 1 - Przewód wylotowy Ø 80 (2)
 Nr 1 - Rozeta wewnętrzna (3)
 WYLOT (4)

Legenda (Rys. 1-21):
 (1) - Minimalne nachylenie 1,5%
 (2) - Długość max 30 m

1.12 ORUROWANIE ISTNIEJĄCYCH KOMINÓW.

Orurowanie polega na wykonaniu nowego systemu odprowadzania spalin kotła gazowego, w ramach przebudowy istniejącego systemu i przez zainstalowanie jednego lub więcej specjalnych przewodów, począwszy od istniejącego kominka (lub kanału dymnego) lub od otworu technicznego. Do orurowania powinny być użyte przewody posiadające atest producenta deklarującego, że są one stosowne do tego celu, z zachowaniem trybu montażu i wykorzystania podanego przez samego producenta oraz stosownych przepisów.

System orurowania Immergas Ø 80.
 System orurowania Ø 80 giętkiego "Seria zielona" powinien być używany tylko do kotłów kondensacyjnych Immergas.

W każdym razie, zabiegi orurowania powinny spełniać mające zastosowanie przepisy oraz obowiązujące normy techniczne; w szczególności, po zakończeniu prac, w chwili oddania do eksploatacji systemu orurowania, należy wypełnić deklarację zgodności. Ponadto, należy przestrzegać zaleceń dotyczących projektu lub sprawozdania technicznego, w przypadkach przewidzianych przez przepisy i obowiązujące normy techniczne. System lub komponenty systemu mają żywotność techniczną zgodną z obowiązującymi przepisami, pod warunkiem, że:

- będzie wykorzystany w średnich warunkach atmosferycznych i środowiskowych, jak podano w obowiązujących przepisach (brak oparów, kurzu lub gazów mogących zmienić normalne warunki termofizyczne lub chemiczne; obecność temperatury utrzymującej się w standardowym przedziale dziennej zmiany, itp.).

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-20):
 1 adet - 90° Ø 80 (1) dirsek
 1 adet - Ø 80 (2) tahliye borusu
 1 adet - dahili pul (3)
 TAHLİYE (4)

Açıklamalar (Şekil 1-21):
 (1) - Asgari eğim %1,5
 (2) - Azami Uzunluk 30 m

1.12 MEVCUT BACALARA BORU DÖŞENMESİ.

Boru döşenmesi işlemi, bir sistemin yenidenmesi veyahut da tamiri aşamasında gazla çalışan cihazların atık yanmış madde tahliyesi için, mevcut bir bacadan (duman çekiş düzeneği) veyahut da teknik bir delikten başlanarak boru döşeme işleminin yapılmasıdır.

Boru döşeme işlemleri esnasında yürürlükteki yasal düzenlemelerin yanı sıra standartlar ile kullanım ve montaj için Üretici tarafından sunulan talimatlara riayet edilmesi gerekmektedir.

Ø 80 Immergas boru döşeme sistemi.
 "Yeşil Seri" Ø80 esnek boru döşeme sisteminin yalnızca Immergas yoğunmalı kombileri ile kullanılması gerekir.

Her hal-i кара, boru döşeme işlemlerinde yürürlükteki yasal düzenlemeler ile standartlara riayet etdirmesinin yanı sıra özellikle de işlemlerin hitamında ve cihazın çalıştırma aşamasından evvel uygunluk beyanının tanzim edilmesi gerekmektedir.

Ayrıca projelendirme bilgilerinin yanı sıra teknik uygulamalar ile ilgili bilgilerin de yürürlükteki yasal düzenleme ve standartlar uyarınca ferine getirilmesi gerekir. Aşağıdaki şartların sağlanması koşuluyla, gereke sistemin ve gereke aksaminin teknik bir hizmet ömrünün olduğunun unutulmaması gerekmektedir:

- yürürlükteki yasal düzenleme ve standartların öngördüğü üzere orta seviye ortam ve atmosfer şartlarında kullanılması (termofizik veyahut da kimyasal şartlar üzerinde değişime neden olması muhtemel duman, toz veyahut da gazların bulunmaması; günlük standart ısıs değişimleri sınırları içerisinde kalınması, vs.).

Souprava obsahuje (Obr. 1-20):
 1 kus - Koleno 90° o průměru 80 (1)
 1 kus - Výfuková roura o průměru 80 (2)
 1 kus - Vnitřní růžice (3)

Legenda (Obr. 1-21):
 (1) - Minimální sklon 1,5%.
 (2) - Maximální délka 30 m

1.12 VYVEDENÍ SPALIN DO EXISTUJÍCÍCH KOMINŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, již se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu. K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas o průměru 80. Pružný intubační systém o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotli Immergas.

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu vyplnit prohlášení o shodě.

Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)

PL

- Instalacja i konserwacja powinny być wykonane zgodnie ze wskazówkami dostarczonymi przez producenta i według obowiązujących przepisów.
- Maksymalna długość pionowego odcinka orurowania \varnothing 80 giętkiego wynosi 30 m. Takę długość uzyskuje się biorąc pod uwagę przewód wraz z wylotem, 1 m przewodu \varnothing 80 przy wylocie, dwa kolanka 90° \varnothing 80 przy wyjściu z kotła do połączenia z systemem orurowania i dwoma zmianami kierunku giętkiego przewodu wewnątrz komina/otworu technicznego.

Legenda (Rys. 1-22):
(1) - WYLOT

TR

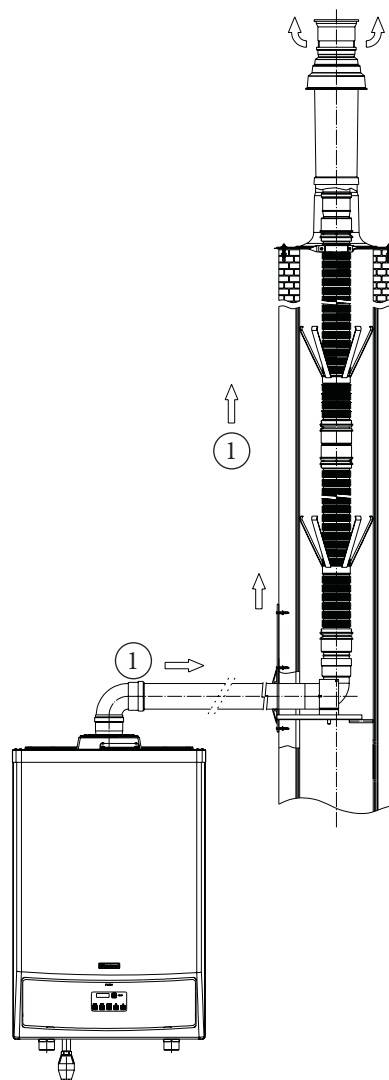
- Montaj ve bakım işlemlerinin üretici firma talimatları doğrultusunda yasal düzenlemelerin öngördüğü cihette yapılması.
- \varnothing 80 esnek boru döşenen hattın azami dikey uzunluğu 30 metreye eşdir. Bu uzunluk, tahliye, tahliye de 1 m \varnothing 80 boru, çıkışta iki adet 90° \varnothing 80 dirsekli terminal de dahil olmak üzere, kombi cihazı çıkışından sisteme bağlantıya kadar olan kısım ile baca/teknik delik içerisindeki esnek borunun iki istikamet değişimi de hesaplanarak ortaya çıkmaktadır.

Açıklamalar (Şekil 1-22):
(1) - TAHLYİYE

CZ

- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- maximální délka intubovaného pružného svislého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního výfukového koncového dílu, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle pro připojení k intubačnímu systému a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.

Legenda (Obr. 1-22):
(1) - VÝFUK



B23

1-22

1.13 ODPROWADZANIE SPALIN W KOTŁACH POŁĄCZONYCH KASKADOWO.

Kotły "VICTRIX 75" zainstalowane kaskadowo (bateria) składające się z 2 lub 3 generatorów, mogą być podłączone do jednego, zbiorczego kolektora odprowadzającego spaliny, który ma wylot w kanale dymnym. Spółka Immergas dostarcza oddzielnie oryginalny specjalny system odprowadza spaliny. Aby prawidłowo zamontować zestaw należy jednak wziąć pod uwagę następujące wskazówki.

- odległość między generatorami (2 lub 3) powinna wynosić 800 mm (Rys. 1-23);
- generatory powinny być umieszczone na tej samej linii poziomej;
- kolektor wylotowy Ø 125 powinien mieć minimalne nachylenie wynoszące 3°;
- wylot skroplin produkowanych przez kotły powinien być odprowadzony do sieci kanalizacyjnej;
- zestaw kolektora odprowadzającego spaliny nie może być zainstalowany na zewnątrz (przewody nie powinny być wystawione na działanie promieni ultrafioletowych słońca).

N.B.: sprawdzić i ewentualnie wyregulować moc cieplną każdego, pojedynczego kotła (patrz rozdz. regulacja mocy cieplnej).

Montaż zestawu (Rys. 1-23); zainstalować stare paliki z zasuwą przeciwspalinową (1-2 i 3) na otworze centralnym każdego, pojedynczego kotła. Uważnie założyć kolejne kolanka (4-5 i 6) na stosownych palikach z zasuwą poczwasy od najkrótszej do najdłuższej tak, by kolanko znajdujące się najbliżej kanału dymnego było najwyższe położone (patrz rysunek na górze), następnie zamontować przewód (7) na kolanku (4). Odpowiednio przyciąć przewody (8) e (9) tak, by zachować odległość między kotłami równą 800 mm. Zainstalować przewód (8) na kolanku (5), a następnie zamontować całość na przewodzie (7). Zainstalować przewód (9) na kolanku (6), a następnie zamontować całość na przewodzie (8). Odpowiednio przyciąć przewód (12) celem wykonania prawidłowego połączenia między kanałem dymnym a przewodem (9). Zainstalować człon odprowadzający skropliny wraz z syfonem (10) i prawidłowo docisnąć do przewodu (7).

1.14 NAPEŁNIANIE INSTALACJI.

Po podłączeniu kotła należy napełnić instalację. Instalacja powinna być napełniana w sposób wolny tak, by pęcherzyki powietrza znajdujące się w wodzie mogły się uwolnić i ulotnić przez odpowietrzniki kotła oraz instalacji grzewczej. Kocioł ma wbudowany automatyczny zawór odpowietrzający zainstalowany na pompie obiegowej. Sprawdzić czy kaptur jest poluzowany. Otworzyć zawory odpowietrzające grzejników. Zawory odpowietrzające grzejników powinny być zamknięte w chwili, gdy wychodzi z nich tylko woda.

N.B.: w trakcie tych zabiegów należy okresowo załączać pompę obiegową posługując się w tym celu głównym wyłącznikiem znajdującym się na panelu sterowniczym.

1.13 KASKAD BAĞLANTILI KOMBİLERDE DUMAN TAHLİYESİ

2 veya 3 jeneratör olarak kaskad (batarya) yöntemi ile monte olunan "VICTRIX 75", bacata irtişe kollektör sistemiyle tek bir duman tahliye kanalına bağlanabilirler. Immergas, kombilerden ayrı olarak duman tahliyesi için özel geliştirilmiş ve orijinal sistemler de sunmaktadır. Bu setlerin sağlıklı montajı için aşağıdaki hususların gözönünde bulundurulması gerekmektedir:

- cihazlar arasındaki (2 veya 3, kaç adet okursa olsun) mesafe 800 mm olmalıdır (şekil 1-23);
- cihazların aynı yatay çizgiye monte edilmiş olması gerekmektedir;
- Ø 125 tahliye kollektörünün asgari 3° derce bir eğimi olması gerekmektedir;
- cihazların oluşturduğu kondensasyonun kanalizasyon ağına tahliyesi gerekmektedir;
- duman tahliye kollektör seti harici mekanla monte edilemez (boruların güneşin ultraviyole ışınlarına maruz kalmaması gerekir).

Not: beher cihazın termik gücünü kontrol ediniz ve gerekiyorsa ayarlarını yapınız (termik güç ayarları paragrafına bakınız).

Set montajı (Şekil 1-23): muhtelif boru başlarını bağlantıları (1-2 ve 3) tam oturacak şekilde beher kombinin ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Muhtelif dirsekleri (4-5 ve 6) bağlantılar üzerine kısıdan uzuna doğru ve en uzun dirsek bacaya en yakın gelecek şekilde yerleştiriniz (yukarıdaki şekle bakınız), bunu müteakiben boruyu (7) dirseğe (4) takınız. (8) ve (9) numaralı boruları kombiler arasında 800 mm mesafeye riayet edecek şekilde kesiniz. (8) numaralı boruyu (5) numaralı dirseğe takınız ve bunu müteakiben tümünü (7) numaralı boruya geçiriniz. (9) numaralı boruyu (6) numaralı dirseğe takınız ve bunu müteakiben tümünü (8) numaralı boruya geçiriniz. Baca ile (9) numaralı boru arasındaki bağlantı için 12 numaralı boruyu ölçüsünde kesiniz. Sifonu kondensasyon tahliye bağlantısını (10) tam oturacak şekilde (7) numaralı boruya yerleştiriniz.

1.14 TESİSATIN DOLDURULMASI.

Kombi cihazının montajını müteakiben tesisatın dolun işlemini yapınız. Dolun işleminin, muhtemel hava kabarcıklarının kombi cihazı üzerinde öngörülen tahliyelerden çıkmasına olanak sağlanabilmesi amacıyla yapılması gerekmektedir. Kombi cihazı üzerinde devirdaimle yerleştirilmiş bir tahliye valfi mevcuttur. Tapanın gevşetilmiş olduğundan emin olunuz. Rdayatör tahliye vanalarını açınız. Bu vanaların hava çıktuktan sonra yalnızca su çıktığını görülmesi üzerine kapatılmaları gerekir.

Not: bu işlemler esnasında devrdaimli fasilalı olarak çalıştırınız, bunun için de gövdede yer alan düğmeye aralıklı olarak basınız.

1.13 ODVOD KOUŘE U KOTLŮ V KASKÁDĚ.

Kotle "VICTRIX 75" instalované v kaskádě (baterii) tvořené dvěma nebo třemi kusy je možné napojit na jediný odvod spalin ústící do kouřovodu. Společnost Immergas dodává odděleně od kotlů vhodný a originální systém odvodu spalin.

Pro správnou montáž soupravy je nutné mít vždy na paměti následující pokyny.

- vzdálenost mezi kotli (2 nebo 3) musí být 800 mm (Obr. 1-23);
- kotle mohou být rozmístěny na stejné horizontální linii;
- výfukový kolektor o průměru 125 musí mít minimální sklon 3°;
- zkontenzovaná voda vytvořená zařízeními musí být svedena do kanalizační sítě;
- kolektorovou soupravu pro odvod spalin nelze instalovat venku (potrubí nesmí být vystaveno ultrafialovým slunečním paprskům).

Poznámka: zkontrolujte a případně upravte tepelný výkon každého jednotlivého přístroje (viz odstavec věnovaný regulaci tepelného výkonu).

Montáž soupravy (Obr. 1-23): instalujte různé nasadte kusy se spalinovým šoupátkem (1-2 a 3) až na doraz na středový otvor kotle.

Zasuňte jednotlivá kolena s otvorem (4-5 a 6) na příslušné kusy se šoupátkem od nejkratší po nejdelší tak, aby koleno, které je nejbližší ke kouřovodu bylo nejvyšší (viz obrázky výše). Potom nasuňte rouru (7) na koleno (4). Narežte na míru roury (8) a (9) tak, aby bylo možné respektovat vzdálenost 800 mm mezi kotli.

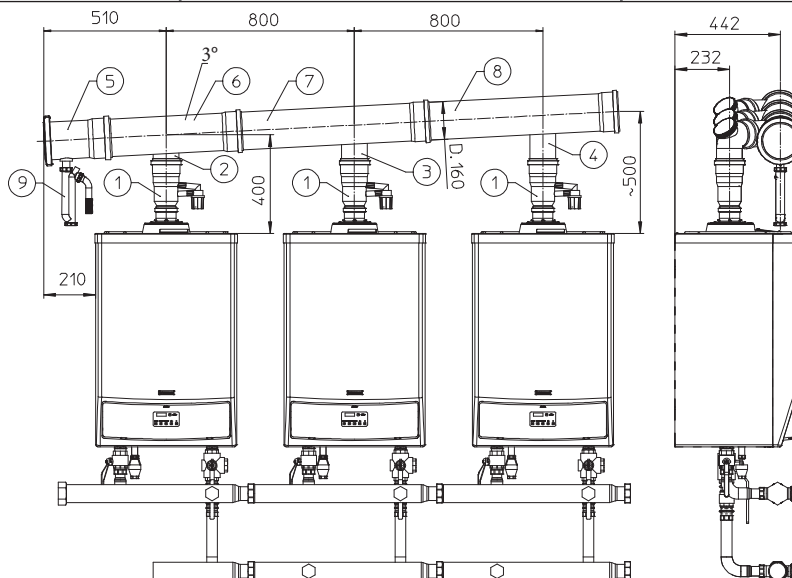
Instalujte rouru (8) na koleno (5) a následně zasuněte vše do roury (7). Instalujte boruyu (9) na koleno (6) a následně zasuněte vše do roury (8). Narežte na míru rouru (12), aby bylo možné správně propojit kouřovod a rouru (9). Zasuňte kus na odvod kondenzátu se sifonem (10) až na doraz na rouru (7).

1.14 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po zapojení kotle přistupte k jeho naplnění. Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a ohřívacího zařízení.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů. Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavřou, když začne vytékat pouze voda.

Poznámka: Při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního spínače umístěného na přístrojové desce.



1-23

Od powietrzyc pompę obiegową odkręcając górny korek przy pracującym silniku. Po zakończeniu zabiegu ponownie założyc korek.

Uwaga: Kocioł "VICTRIX 75" nie jest wyposażony w zbiornik wyrównawczy zainstalowany na instalacji. W celu zagwarantowania prawidłowego funkcjonowania kotła należy obowiązkowo zainstalować zamknięty zbiornik wyrównawczy. Zbiornik wyrównawczy powinien spełniać przepisy obowiązujące w kraju docelowym. Wymiary zbiornika wyrównawczego zależą od danych instalacji grzewczej, należy zainstalować zbiornik, którego pojemność spełnia wymagania zawarte w obowiązujących przepisach.

1.15 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA SKROPLIN.

Podczas pierwszego załączenia kotła może się zdarzyć, że z wylotu spustowego skroplin wydostaną się produkty spalania, sprawdzić czy po kilkuminutowym funkcjonowaniu, z wylotu nie wychodzą już opary spalinowe. Oznacza to, że zbiornik napelnił się do prawidłowej wysokości skroplenia umożliwiającej przepływ oparów.

1.16 ODDANIE DO EKSPLOATACJI INSTALACJI GAZOWEJ.

Aby oddać instalację do eksploatacji należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać iskier i otwartego ognia;
- usunąć powietrze znajdujące się w orurowaniu;
- sprawdzić szczelność wewnętrznej instalacji zgodnie ze wskazówkami podanymi w przepisach.

1.17 URUCHOMIENIE KOTŁA (ZAŁĄCZENIE).

W celu wystawienia deklaracji zgodności przewidzianej przez przepisy należy wykonać następujące kontrole dotyczące uruchomienia kotła:

- sprawdzić szczelność wewnętrznej instalacji zgodnie ze wskazówkami podanymi w przepisach;
- sprawdzić zgodność używanego gazu z rodzajem gazu przewidzianego dla kotła;
- załączyć kocioł i sprawdzić poprawność zabiegu;
- sprawdzić czy liczba obrotów wentylatora odpowiada liczbie podanej w instrukcji (rozdz. 3-21);
- sprawdzić skuteczność urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku dopływu gazu oraz czas jego interwencji;
- sprawdzić działanie głównego wyłącznika znajdującego się w górnej części kotła oraz w kotle;
- sprawdzić czy koncentryczny przewód odprowadzania/spustu, (jeżeli obecny), nie jest zatkany.

Nawet, jeżeli tylko jedna z powyższych kontroli okaże się negatywna, kocioł nie powinien być uruchomiony.

N.B.: wstępna kontrola kotła powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika. Okres gwarancyjny rozpoczyna się od daty wykonania wstępnej kontroli. Użytkownik otrzymuje certyfikat dotyczący wykonanej kontroli oraz gwarancji.

1.18 POMPA OBIEGOWA.

Kotły serii "VICTRIX 75" są dostarczane z wbudowaną pompą obiegową wyposażoną w elektryczny regulator prędkości trójpoziycyjny. Jeżeli pompa jest ustawiona na pierwszą prędkość kocioł nie pracuje prawidłowo. W celu uzyskania optymalnego funkcjonowania kotła zaleca się, aby nowe urządzenia (jednoprzewodowe i modularne) miały pompę obiegową ustawioną na maksymalną prędkość. Pompa obiegowa jest wyposażona w kondensator.

Ewentualne odblokowanie pompy. Jeżeli po długim okresie nieużywania pompa jest zablokowana należy odkręcić górny korek i obrócić wał silnikowy za pomocą śrubokrętu. Zabieg należy wykonać z należytą ostrożnością.

Motoru çalıştırarak ve ön tapayı gevşeterek devirdaim pompasının havasını alınız. İşlem sona erince tapayı tekrar sıkıştırınız.

Dikkat: "VICTRIX 75" kombilerde tesisat üzerinde genleşme tankı **bulunmamaktadır**. Kombin sağıklı çalışmasının temini amacıyla kapalı bir genleşme haznesinin montajı zorunludur. Genleşme haznesinin monte edilmekte olan Ülkede mevcut kanun ve yasal uygulamalara uygun olması gerekmektedir. Genleşme haznesinin boyutları kalifer tesisatına ait verilerle ilgili olup, monte edilecek genleşme haznesinin yürürlükteki standart ve yasal düzenlemelere uygun olması gerekir.

1.15 KONDENSASYON TOPLAMA SIFONUNUN DOLDURULMASI.

Kombi cihazının ilk çalıştırılmasında, kondensasyon tahliyesinden yanma maddelerinin çıkmakta olduğunu görülmüştür, ancak cihazın birkaç dakika çalışmasından sonra, kondensasyon tahliyesinden yanma dumanlarının çıkmasının sona erdiğini göreceksiniz. Bu da sifonun duman çıkışına mani olacak seviyede kondensasyon ile dolmuş olduğunu gösterir.

1.16 GAZ TESİSATININ ÇALIŞTIRILMASI.

Tesisatın ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:

- kapı ve pencereleri açınız;
- kontrolsüz alev ve kıvılcım oluşmasına mahal vermeyiniz;
- borularad mevcut havanın alınmasını sağlayınız;
- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

1.17 KOMBİNİN ÇALIŞTIRILMASI (YAKILMASI).

Yasal düzenlemelerin öngörmekte olduğu Uygunluk Beyanının verilebilmesi için aşağıda belirtilen işlemlerin kombinin ilk çalıştırılması aşamasında ifa olunması gerekir:

- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- fan devir değerinin kılavuz kitapta belirtilen değere eşit olmasını kontrol ediniz (paragraf 3-21);
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- Hava emisyon ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde) tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Bu kontrolden bir tanesinin dahi sağıklı sonuç vermemesi halinde kombi cihazının çalıştırılmaması gerekir.

Not : Kombin başlangıç kontrolleri kalifiye bir teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Kombi cihazının garanti süresi bu kontrole müteakiben başlar. Kontrol ve garanti sertifikaları Kullanıcıya verilirler.

1.18 DEVİR DAİM POMPASI

"VICTRIX 75" kombiler üç pozisyonda elektrikli olarak ayarlanabilir devir daim ile birlikte sunulurlar. Devir daim birinci hızdayken kombi sağıklı çalışmaz. Yeni tesisatlarda (tek borulu ve modül) kombinin en sağıklı ve verimli çalışması için devirdaimin azami hızda çalıştırılması tavsiye olunur. Devir daimin kondensatörü mevcuttur.

Pompanın muhtemel arıza durumundan çıkartılması. Uzun bir süre çalışmaktan sonra bloke olabilecek olan devir daimin ön kapağının sökülerek motor milinin tornavida ile döndürülmesi gerekebilir. Bu işlemi dikkatlice yapmak suretiyle cihaza zarar vermeye özen gösteriniz.

Oběhové čerpadlo odvzdušněte vyšroubováním předního uzávěru a udržením motoru v činnosti. Po dokončení operace uzávěr zašroubujte zpět.

Upozornění: Kotel "VICTRIX 75" není vybaven expanzní nádobou na zařízení. Aby bylo možné zaručit správnou funkci kotle, je nutná instalace uzavřené expanzní nádoby. Expanzní nádoba musí odpovídat zákonům platným v zemi instalace. Rozměry expanzní nádoby závisí na vlastnostech vytápěcího systému. Proveďte instalaci takové nádoby, jejíž kapacita bude odpovídat požadavkům platných směrnic.

1.15 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliny. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliny nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondenzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod kouřem.

1.16 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.17 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda počet otáček ventilátoru odpovídá údajům v příručce (Odstavec 3-21);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného na kotli a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpaný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly.

Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.

1.18 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotle "VICTRIX 75" jsou dodávány se zabudovaným oběhovým čerpadlem s trojpolohovým elektrickým regulátorem rychlosti. S oběhovým čerpadlem nastaveným na první rychlost pracuje kotel správně. Pro optimalizaci provozu kotle se u nových systému (jednopotrubních a modulárních) doporučuje nastavit oběhové čerpadlo na maximální rychlost. Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by se po delší době nečinnosti oběhové čerpadlo zablokovalo, je nutné odšroubovat přední uzávěr a otočit šroubovákem hřídel motoru. Tuto operaci proveďte s maximální opatrností, abyste motor nepoškodili.

1.19 ZESTAWY DOSTĘPNE NA ŻYCZENIE.

- Zestaw termoregulatora strefowego kaskadowego.
- Zestaw wspornikowy do naściennego montażu termoregulatora
- Zestaw strefowego panelu zarządzającego.
- Zestaw modulującego termostatu środowiskowego.
- Zestaw zewnętrznej sondy.
- Zestaw sondy układu doprowadzającego instalacji
- Zestaw sondy układu sanitarnego do zewnętrznego bojlera.
- Zestaw zapobiegający zamarznięciu z progrem granicznym temperatury -15 °C.
- Zestaw kolektów bezpieczeństwa pojedynczego kotła.
- Zestaw kolektów bezpieczeństwa kotłów kaskadowych.
- Zestaw zaworu trójdrożnego do podłączenia zespołu zewnętrznego bojlera.
- Zestaw hydraulicznego wyłącznika pojedynczego kotła.
- Zestaw hydraulicznych kolektorów połączeniowych do dwóch kotłów zainstalowanych kaskadowo.
- Zestaw hydraulicznego kolektora dla dodatkowego kotła zainstalowanego kaskadowo.
- Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwaniami dla dwóch kotłów zainstalowanych kaskadowo.
- Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwą dla dodatkowego kotła zainstalowanego kaskadowo.
- Zestaw koncentryczny poziomy Ø80/125
- Zestaw koncentryczny pionowy Ø80/125.
- Zestaw poziomy Ø80 z wylotem do kanału dymnego.
- Zestaw poziomy Ø80 z wylotem naściennym.
- Zestaw przewodowy pionowy Ø80.

Wzmiankowane zestawy są dostarczane z wszystkimi akcesoriami i wraz z instrukcją montażu i obsługi.

Dostępna wysokość ciśnienia.

- A = Dostępna wysokość ciśnienia przy maksymalnej prędkości pojedynczego kotła
 B = Dostępna wysokość ciśnienia przy drugiej prędkości pojedynczego kotła
 C = Dostępna wysokość ciśnienia przy maksymalnej prędkości z zaworem zwrotnym dla kotłów zainstalowanych kaskadowo (bateria)
 D = Dostępna wysokość ciśnienia przy drugiej prędkości z zaworem zwrotnym dla kotłów zainstalowanych kaskadowo (bateria)

1.19 TALEBE İSTİNADEN SUNULAN SETLER.

- Kaskad ve alan için termik ayar seti.
- Termik ayar düzeneğinin duvara montajı için gerekli mesnet seti.
- Alan yönetim seti.
- Modüler ortam termostat seti.
- Harici sonda seti.
- Tesizat gönderim sonda seti.
- Harici boiler için kullanım suyu sonda seti.
- -15 °C rezistanslı buzlanma önleyici seti.
- Tek kombi güvenlik seti.
- Kaskad yöntemi kombiler için güvenlik seti.
- Harici boiler uygulaması için üç yollu valf seti.
- Tek kombi hidrolik ayraç seti.
- Kaskad yöntemi beğlanan iki kombi için hidrolik bağlantı kolektör seti.
- Kaskad yöntemi bağlantıya ilave kombi için hidrolik kolektör seti.
- Kaskad yöntemi beğlanan iki kombi için duman tahliye kolektör seti.
- Kaskad yöntemi beğlanan ilave kombi için kapaklı duman tahliye kolektör seti.
- Ø80/125 yatay konsantrik set.
- Ø80/125 dikey konsantrik set.
- Bacadan tahliye Ø 80 yatay set.
- Duvardan tahliye Ø80 yatay terminal set.
- Ø80 dikey terminal set.

Yukarıda belirtilen setler komple bir şekilde montaj ve kullanım kılavuzları ile birlikte sunulmaktadır.

Tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.

- A = Tek kombinin azami gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 B = Tek kombinin ikinci gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 C = Kaskad (batarya) bağlantılı kombilerin smirlama valfli azami gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 D = Kaskad (batarya) bağlantılı kombilerin smirlama valfli ikinci gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.

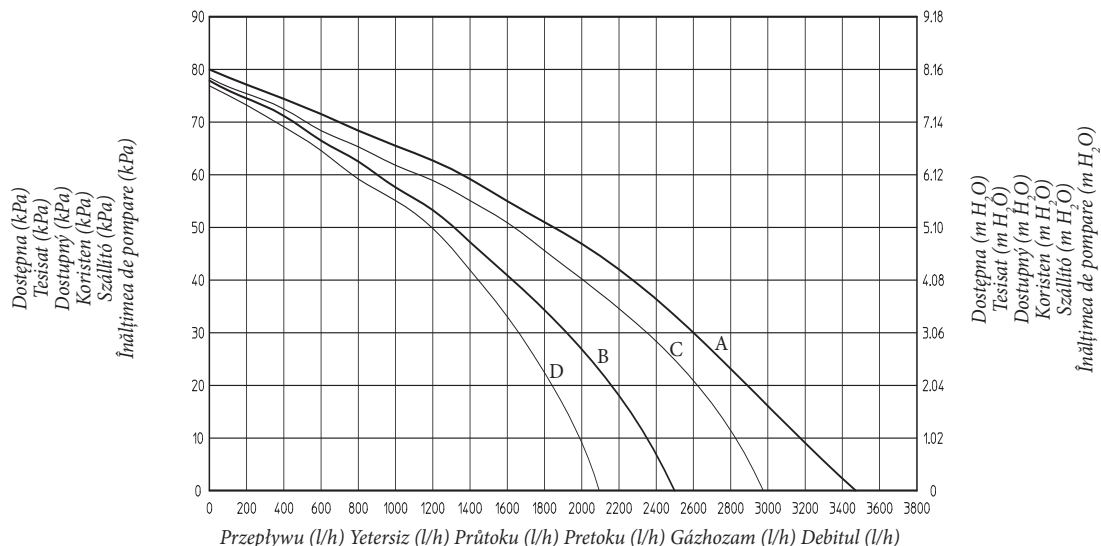
1.19 SOUPRAVY DOSTUPNÉ NA VYŽÁDÁNÍ.

- Termoregulační kaskádová a zónová soupava.
- Soupava opěry na upevnění regulátoru teploty na zeď.
- Soupava zónového regulátoru.
- Soupava modulového pokojového termostatu.
- Soupava venkovní sondy.
- Soupava výtlačkové sondy zařízení.
- Soupava sondy užitkové vody pro venkovní ohříváč.
- Soupava proti zamrznutí do teploty -15 °C.
- Soupava s pojistnými díly pro jeden kotel.
- Soupava s pojistnými díly pro kotle v kaskádě.
- Soupava trojcestného ventilu pro spojení s venkovní jednotkou ohříváče.
- Soupava s hydraulickým spínačem pro jeden kotel.
- Soupava hydraulických kolektorů pro spojení se dvěma kotli v kaskádě.
- Soupava hydraulického kolektoru pro přidání kotle do kaskády.
- Soupava kolektoru výfuku spalin s šoupátky se dvěma kotli v kaskádě.
- Soupava kolektoru výfuku spalin s šoupátky pro další kotel v kaskádě.
- Horizontální koncentrická soupava o průměru 80/125.
- Vertikální koncentrická soupava o průměru 80/125.
- Horizontální soupava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.
- Horizontální koncová soupava o průměru 80 s výfukem na stěnu.
- Vertikální koncová soupava o průměru 80.

Výše uvedené soupavy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

Dostupný výtlač zařízení.

- A = Dostupný výtlač zařízení na maximální rychlosti v případě jednoho kotle
 B = Dostupný výtlač zařízení na druhé rychlosti v případě jednoho kotle
 C = Dostupný výtlač zařízení nastaveného na maximální rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)
 D = Dostupný výtlač zařízení nastaveného na druhou rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)



1.20 KOMPONENTY KOTŁA.

Legenda (Rys. 1-25):

- 1 - Wylot spustowy
- 2 - Palnik
- 3 - Okap
- 4 - Termostat spalín
- 5 - Moduł kondensacyjnyjny
- 6 - Przewód ssący powietrza
- 7 - Świeca pomiarowa
- 8 - Sonda NTC regulacji układu doprowadzającego instalacji
- 9 - Sonda NTC regulacji układu powrotnego instalacji
- 10 - Tuleja z gniazdem dla zwężki Venturiego
- 11 - Zwężka Venturiego
- 12 - Dysza gazu
- 13 - Bezpiecznik termiczny wymiennika
- 14 - Wentylator powietrza
- 15 - Syfon skroplin
- 16 - Presostat instalacji
- 17 - Kolektor doprowadzający
- 18 - Zawór bezpieczeństwa 4 bar
- 19 - Karta elektroniczna
- 20 - Przewód odprowadzający skropliny (oparów F)
- 21 - Otwory poborów (powietrza A) (oparów F)
- 22 - Zawór odpowietrzający
- 23 - Pokrywa modułu kondensacyjnego
- 24 - Termostat bezpieczeństwa przegrzania
- 25 - Świeca złączenia
- 26 - Transformator prądu
- 27 - Pompa obiegowa
- 28 - Zawór gazu

1.20 KOMBİYİ OLUŞTURAN AKSAM.

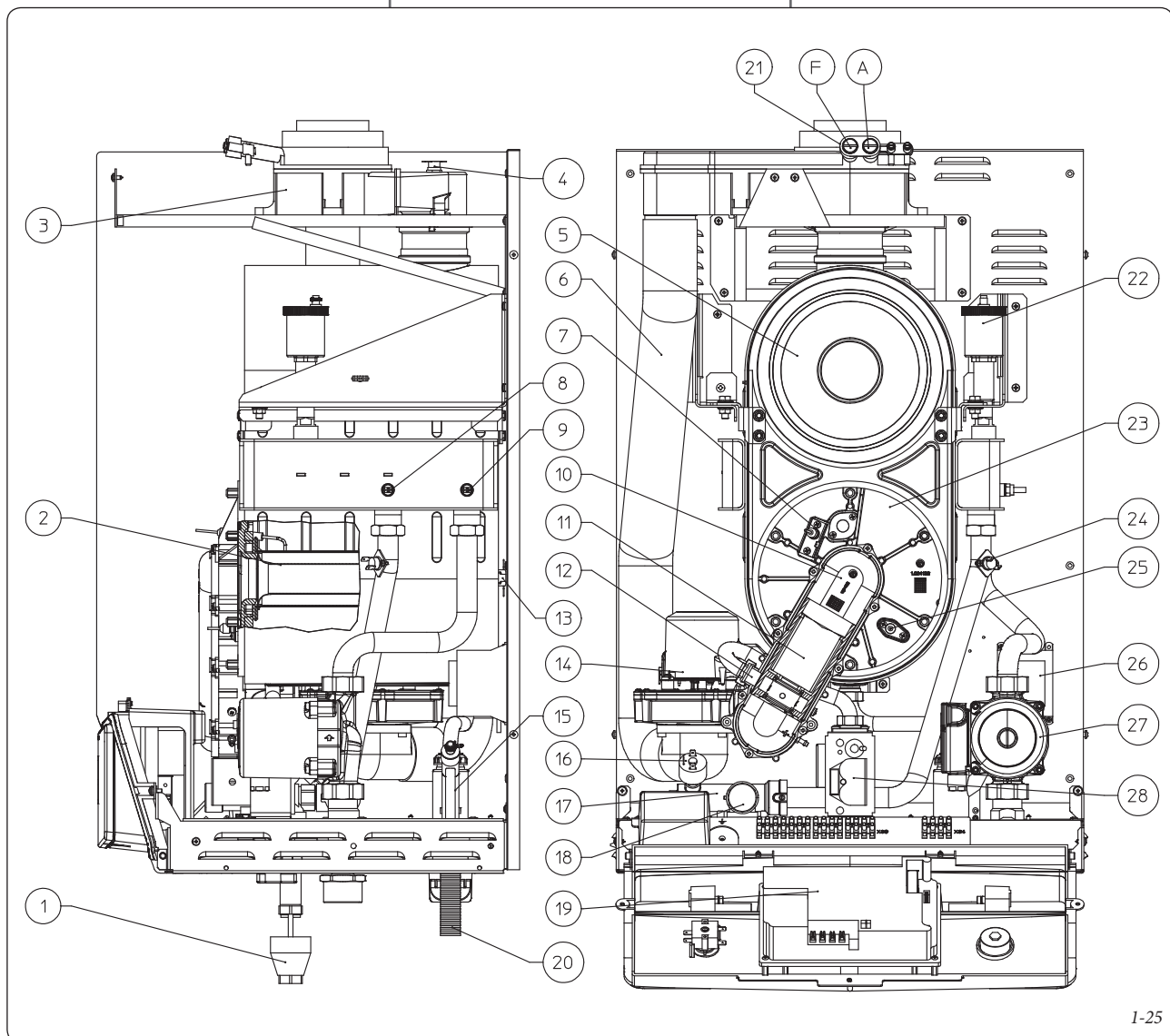
Açıklamalar (Şekil 1-25):

- 1 - Tahliye hunisi
- 2 - Boyler
- 3 - Duman davlumbazı
- 4 - Duman termostati
- 5 - Kondensasyon modülü
- 6 - Hava emiş borusu
- 7 - Tespit elektrosi
- 8 - Tesiat gönderim ayar NTC sondası
- 9 - Tesiat dönüş ayar NTC sondası
- 10 - Venturi yatak kovani
- 11 - Venturi
- 12 - Gaz memesi
- 13 - Eşanjör termik emniyet sigortası
- 14 - Hava fanı
- 15 - Kondensasyon sifonu
- 16 - Tesiat presostati
- 17 - Gönderim kollektörü
- 18 - 4 bar güvenlik valfi
- 19 - Elektronik kart
- 20 - Turbo kondensasyon tahliyesi
- 21 - Test noktaları (A=hava) - (F=duman)
- 22 - Hava tahliye valfi
- 23 - Kondensasyon modül kapağı
- 24 - Aşırı ısınma emniyet termostati
- 25 - Ateşleme elektrodu
- 26 - Elektrik transformatörü
- 27 - Devir daim
- 28 - Gaz vanası

1.20 ČÁSTI KOTLE.

Legenda (Obr. 1-25):

- 1 - Výlevka
- 2 - Hořák
- 3 - Digestoř
- 4 - Spalínový termostat
- 5 - Kondenzační modul
- 6 - Sací vzduchové potrubí
- 7 - Detekční svíčka
- 8 - Sonda NTC regulace výtlačku zařízení
- 9 - Sonda NTC regulace vratného okruhu zařízení
- 10 - Objímka se sedlem pro Venturiho trubici
- 11 - Venturiho trubice
- 12 - Plynová tryska
- 13 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
- 14 - Vzduchový ventilátor
- 15 - Kondenzační sifon
- 16 - Presostat zařízení
- 17 - Náběhový kolektor
- 18 - Bezpečnostní ventil 4 bar
- 19 - Elektronická karta
- 20 - Trubice odvodu kondenzátu
- 21 - Odběrové šachty (vzduch A) - (spaliny F)
- 22 - Odvzdušňovací ventil
- 23 - Kryt kondenzačního modulu
- 24 - Bezpečnostní termostat pro případ přehřátí
- 25 - Zapalovací svíčka
- 26 - Transformátor proudu
- 27 - Oběhové čerpadlo
- 28 - Plynový ventil



1-25

1.21 SCHEMAT HYDRAULICZNY Z OPCJAMI.

Uwaga: Wrażliwe elementy wyłączników termicznych automatycznych regulacji, odblokowania i termometru (niewchodzące w skład standardowego wyposażenia generatora) powinny być zainstalowane zgodnie z instrukcjami montażowymi. Jeżeli generatory nie są zainstalowane w układzie baterijnym zgodnie ze wskazówkami i oryginalnymi zestawami Immergas, wrażliwe elementy powinny być zainstalowane na przewodzie doprowadzającym instalacji grzewczej, zanurzone w bieżącej wodzie w odległości nie większej niż 0,5 m od wyjścia generatora. Kotły powinny być zainstalowane w oryginalnej konfiguracji i wraz z zestawami baterii i bezpieczeństwa firmy Immergas. Spółka Immergas S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeżeli instalator nie użyje oryginalnych zestawów i urządzeń Immergas lub użyje je w sposób nieprawidłowy.

Legenda (Rys 1-26):

- 1 - Generator
- 2 - Gniazdko na termometr
- 3 - Sonda do korpusu zaworu odcinającego paliwo
- 4 - Kurek oprawy manometru
- 5 - Termometr
- 6 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 7 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 8 - Zawór trójdrożny podłączenia bojlera
- 9 - Kolektor hydrauliczny/mieszający
- 10 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 11 - Zbiornik wyrównawczy
- 12 - Zawór odcinający paliwo
- 13 - Filtr mosiężny zbiórki osadów
- 14 - Cewka Damper
- 15 - Manometr
- 16 - Przylącze minimalnej presostatu

1.21 OPSİYONELLERLE BİRLİKTE HİDROLİK ŞEMA

Dikkat: Termometre ayar ve bolkaji için olan otomatik termik şalterlere ait hassas elementlerin jeneratöre birlikte seri olarak sunulmazlar) montaj kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olarak monte edilmesi gerekir. Cihazların kaskad yöntemi ile talimatlara riayet edilerek monte edilmemiş olmaları halinde, Immergas orijinal setleri hassas elementler kalorifer tesisatı gönderim borusuna monte edilmelidirler, cihaz çıkışından 0,5 metreden daha uzak olmamak üzere akan su içerisine. Kombilerin konfigürasyonlarına göre kaskad olarak Immergas tarafından tedarik edilen orijinal askı ve güvenlik setleri ile monte edilmeleri gerekir. Immergas S.p.A. unvanlı üretici firma, montaj işlemlerinde Immergas'ın orijinal montaj ve sair setlerinin kullanılmamasının yanı sıra bunların hatalı kullanılmasından dolayı doğabilecek zarar ve ziyandan da sorumlu tutulamaz.

Açıklamalar (Şekil 1-26):

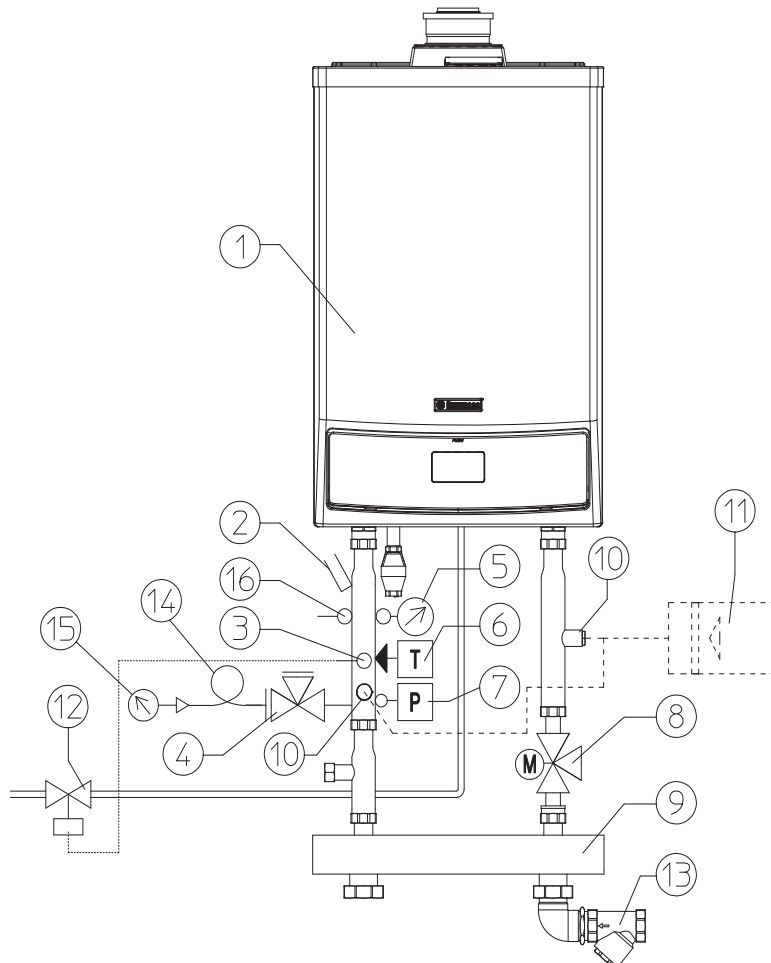
- 1 - Jeneratör
- 2 - Termometre haznesi
- 3 - Yakıt algılama valf başlık sondası
- 4 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 5 - Termometre
- 6 - Manule çalıştırma termostati
- 7 - Manule çalıştırma presostati
- 8 - Boiler bağlantısı için üç yollu valf
- 9 - Hidrolik/karıştırıcı kolektörü
- 10 - Genleşme tankı bağlantısı
- 11 - Genleşme tankı
- 12 - Yakıt algılama valfi
- 13 - Pirinçten mamul çamur toplama filtresi
- 14 - Damper bobini
- 15 - Manometre
- 16 - Minimum basınç şalteri için bağlantı

1.21 VODOVODNÍ SCHÉMA S VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění: Citlivé prvky automatických regulačních a blokovacích tepelných spínačů a teploměru (které se s kotlem sériově nedodávají) musí být uloženy tak, jak je popsáno v pokynech k instalaci. Kdyby kotle nebyly instalovány v baterii podle pokynů a originálních souprav Immergas, musí být citlivé prvky instalovány na náběhovém potrubí vytápěcího zařízení ponořené do proudu vody a ne více než 50 cm od výstupu z kotle. Kotle musí být instalovány v konfiguracích a s vlastními bateriovými a bezpečnostními soupravami Immergas. Společnost Immergas S.p.a. odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost v případě, že by instalátor nepoužil originální vybavení a soupravy Immergas, nebo je použil nesprávně.

Legenda (Obr. 1-26):

- 1 - Generátor
- 2 - Šachtice na teploměr
- 3 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Teploměr
- 6 - Termostat ruční reaktivace
- 7 - Presostat ruční reaktivace
- 8 - Trojcestný ventil připojení ohříváče
- 9 - Hydraulický kolektor/směšovač
- 10 - Připojka na expanzní nádrž
- 11 - Expanzní nádoba
- 12 - Uzavírací palivový ventil
- 13 - Mosazný filtr na zachycování kalu
- 14 - Tlumič smyčka
- 15 - Manometr
- 16 - Připoj na presostat minimálního tlaku



1.22 SCHEMAT HYDRAULICZNY NR 2 VICTRIX 75 ZAINSTALOWANY KASKADOWO WRAZ Z OPCJAMI.

Uwaga: Generatory modularne tj. zainstalowane kaskadowo (bateria) przy użyciu oryginalnego zestawu podłączeniowego Immergas, powinny być uważane za jedno urządzenie, które posiada numer fabryczny generatora znajdującego się najbliżej urządzeń bezpieczeństwa.

Legenda (Rys 1-27):

- 1 - Gniazdko na termometr
- 2 - Termometr
- 3 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 4 - Kurek oprawy manometru
- 5 - Sonda do korpusu zaworu odcinającego paliwo
- 6 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 7 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 8 - Zawór zwrotny układu powrotnego instalacji
- 9 - Kurki odcinające
- 10 - Generator
- 11 - Zawór spustowy trójdrożny
- 12 - Cewka Damper
- 13 - Manometr
- 14 - Przylącze minimalnej presostatu

1.23 SCHEMAT HYDRAULICZNY NR 3 VICTRIX 75 ZAINSTALOWANY KASKADOWO WRAZ Z OPCJAMI.

Uwaga: Generatory modularne tj. zainstalowane kaskadowo (bateria) przy użyciu oryginalnego zestawu podłączeniowego Immergas, powinny być uważane za jedno urządzenie, które posiada numer fabryczny generatora znajdującego się najbliżej urządzeń bezpieczeństwa.

N.B.: Przed zamknięciem jednego lub obydwu zaworów odcinających instalacji (9), kocioł powinien być wyłączony.

Legenda (Rys 1-28):

- 1 - Gniazdko na termometr
- 2 - Termometr
- 3 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 4 - Kurek oprawy manometru
- 5 - Sonda do korpusu zaworu odcinającego paliwo
- 6 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 7 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 8 - Zawór zwrotny układu powrotnego instalacji
- 9 - Kurki odcinające
- 10 - Generator
- 11 - Zawór spustowy trójdrożny
- 12 - Cewka Damper
- 13 - Manometr
- 14 - Przylącze minimalnej presostatu

1.22 KASKAD OLARAK BAĞLANAN 2 ADET VICTRIX 75İN OPSİYONELLERLE BİRLİKTE HİDROLİK ŞEMASI.

Dikkat: Modüler cihazlar yani kaskad (batarya) yöntemi ile Immergas orijinal bağlantı seti kullanılarak monte olunan cihazlar tek bir cihaz olarak algılanmalı ve emniyet düzeneğine ve emniyet düzeneğine en yakın cihazın seri numarası (fabrika numarası) benimsenmelidir.

Açıklamalar (Şekil 1-27):

- 1 - Termometre haznesi
- 2 - Termometre
- 3 - Manule çalıştırma termostati
- 4 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 5 - Yakıt algılama valf başlık sondası
- 6 - Manule çalıştırma presostati
- 7 - Genleşme tankı bağlantısı
- 8 - Tesisat dönüş smirlama valfi
- 9 - Tesisat algılama musluğu
- 10 - Jeneratör
- 11 - Üç yollu tahliye musluğu
- 12 - Damper bobini
- 13 - Manometre
- 14 - Minimum basınç şalteri için bağlantı

1.23 KASKAD OLARAK BAĞLANAN 3 ADET VICTRIX 75İN OPSİYONELLERLE BİRLİKTE HİDROLİK ŞEMASI.

Dikkat :Modüler cihazlar yani kaskad (batarya) yöntemi ile Immergas orijinal bağlantı seti kullanılarak monte olunan cihazlar tek bir cihaz olarak algılanmalı ve emniyet düzeneğine en yakın cihazın seri numarası (fabrika numarası) benimsenmelidir.

Not : Tesisat algılama musluklarından (9) bir veyahut da birden fazlasını kapatmadan evvel, kombi cihazının kapalı olması gerekmektedir.

Açıklamalar (Şekil 1-28):

- 1 - Termometre haznesi
- 2 - Termometre
- 3 - Manule çalıştırma termostati
- 4 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 5 - Yakıt algılama valf başlık sondası
- 6 - Manule çalıştırma presostati
- 7 - Genleşme tankı bağlantısı
- 8 - Tesisat dönüş smirlama valfi
- 9 - Tesisat algılama musluğu
- 10 - Jeneratör
- 11 - Üç yollu tahliye musluğu
- 12 - Damper bobini
- 13 - Manometre
- 14 - Minimum basınç şalteri için bağlantı

1.22 VODOVODNÍ SCHÉMA SE DVĚMA VICTRIX 75 V KASKÁDĚ A VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění: Modulární, neboli v kaskádě (baterii) instalované, kotle připojené pomocí originální přípojovací soupravy Immergas musí být považovány za jediné zařízení, který má výrobní číslo kotle, který je nejbližší bezpečnostním prvkům.

Legenda (Obr. 1-27):

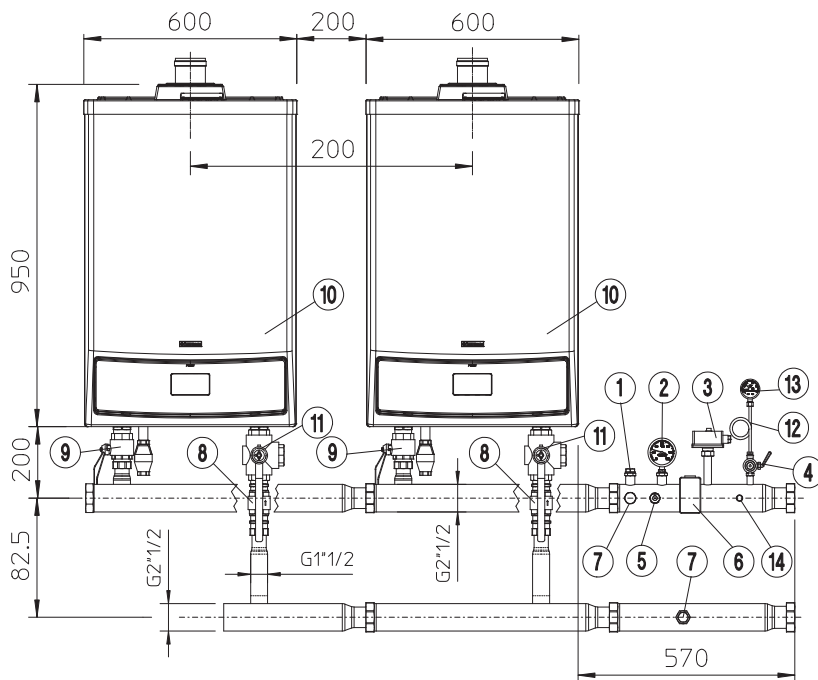
- 1 - Šachtice na teploměr
- 2 - Teploměr
- 3 - Termostat ruční reaktivace
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 6 - Presostat ruční reaktivace
- 7 - Přípojka na expanzní nádrž
- 8 - Zpětný ventil vratného okruhu zařízení
- 9 - Uzavírací kohouty zařízení
- 10 - Generátor
- 11 - Třícestný výpustný kohout
- 12 - Tlumicí smyčka
- 13 - Manometr
- 14 - Přípoj na presostat minimálního tlaku

1.23 VODOVODNÍ SCHÉMA SE TŘEMI VICTRIX 75 V KASKÁDĚ A VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění: Modulární, neboli v kaskádě (baterii) instalované, kotle připojené pomocí originální přípojovací soupravy Immergas musí být považovány za jediné zařízení, který má výrobní číslo kotle, který je nejbližší bezpečnostním prvkům. Poznámka: Před zavřením jednoho nebo obou uzavíracích ventilů systému (9) musí být kotel vypnut.

Legenda (Obr. 1-28):

- 1 - Šachtice na teploměr
- 2 - Teploměr
- 3 - Termostat ruční reaktivace
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 6 - Presostat ruční reaktivace
- 7 - Přípojka na expanzní nádrž
- 8 - Zpětný ventil vratného okruhu zařízení
- 9 - Uzavírací kohouty zařízení
- 10 - Generátor
- 11 - Třícestný výpustný kohout
- 12 - Tlumicí smyčka
- 13 - Manometr
- 14 - Přípoj na presostat minimálního tlaku



1-27

1.24 PRZYKŁADOWE INSTALACJE POJEDYNCZEGO KOTŁA.

Legenda (Rys 1-29):

- 1 - Generator
- 2 - Regulator strefowy kaskadowy
- 3 - Strefowy panel zarządzania
- 4 - Termostat modulowany środowiskowy
- 5 - Sonda zewnętrzna
- 6 - Sonda temperatury strefy 1 (CMI-1)
- 7 - Sonda temperatury strefy 2 (CMI-2)
- 8 - Sonda układu doprowadzającego zwykłą
- 9 - Sonda temperatury zespołu bojlera
- 10 - Zawór mieszający strefy 1 (CMI-1)
- 11 - Zawór mieszający strefy 2 (CMI-2)
- 12 - Pompa układu grzejjego strefy 1 (CMI-1)
- 13 - Pompa układu grzejjego strefy 2 (CMI-2)
- 14 - Pompa układu bezpośredniego strefy 3 (CD)
- 15 - Pompa zasilania zespołu bojlera
- 16 - Termostat bezpieczeństwa strefy 1 (CMI-1)
- 17 - Termostat bezpieczeństwa strefy 2 (CMI-2)
- 19 - Korpus zaworu odcinającego paliwo
- 20 - Kurek oprawy manometru
- 21 - Termometr
- 22 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 23 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 24 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 25 - Zbiornik wyrównawczy
- 26 - Kolektor mieszający
- 27 - Zewnętrzny zespół bojlera
- 28 - Zawór odcinający paliwo
- 29 - Zawór zwrotny
- 30 - Filtr układu zbiórki osadów
- 31 - Gniazdko na termometr
- 32 - Cewka Damper
- 33 - Manometr
- 34 - Przylącze minimalnej presostatu

1.24 TEK BİR KOMBİ İÇİN MONTAJ ÖRNEKLERİ.

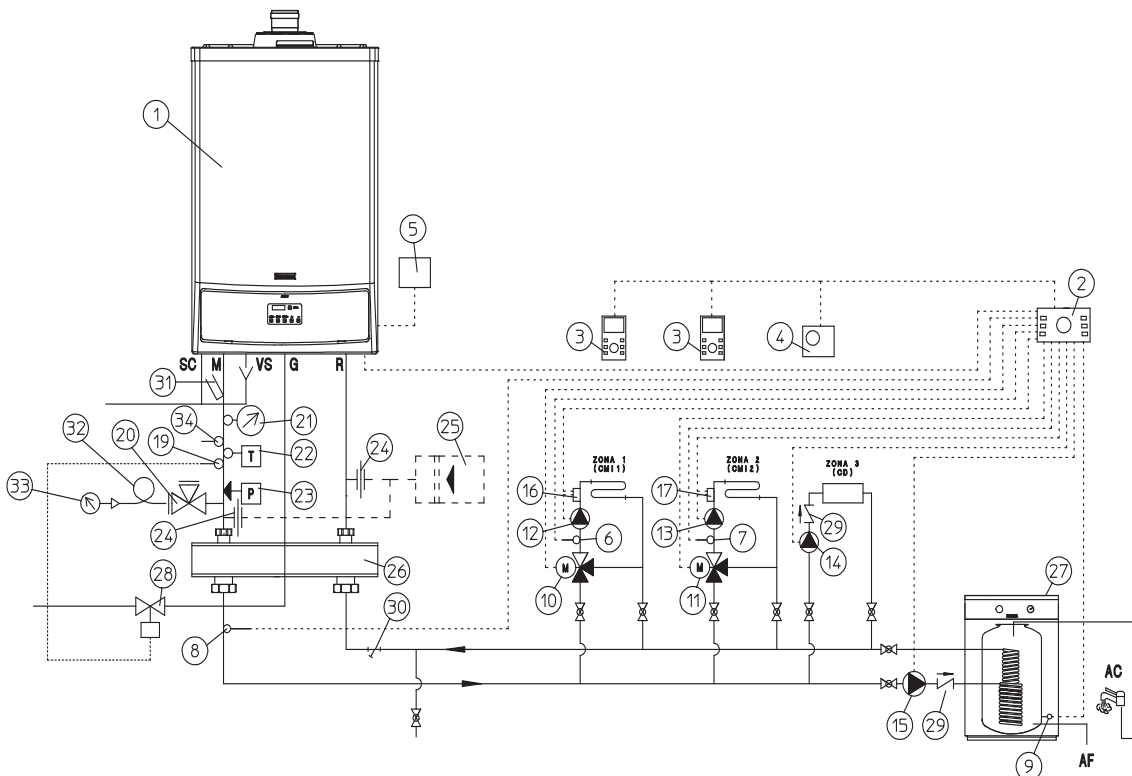
Açıklamalar (Şekil 1-29):

- 1 - Jeneratör
- 2 - Kaskad ve alan için termik ayar seti..
- 3 - Alan yönetim seti.
- 4 - Modüler ortam termostati
- 5 - Harici Sonda
- 6 - 1nci alan ısı sondası (CMI-1)
- 7 - 2nci alan ısı sondası (CMI-2)
- 8 - Müşterek gönderim sondası
- 9 - Boyler birimi ısı sondası
- 10 - 1nci alan karıştırıcı valf (CMI-1)
- 11 - 2nci alan karıştırıcı valf (CMI-2)
- 12 - 1nci alan kalorifer devre pompası (CMI-1)
- 13 - 2nci alan kalorifer devre pompası (CMI-2)
- 14 - 3ncü alan kalorifer devre pompası (CD)
- 15 - Boyler birimi giriş pompası
- 16 - 1nci alan emniyet termostati (CMI-1)
- 17 - 2nci alan emniyet termostati (CMI-2)
- 19 - Yakıt algılama valf başı
- 20 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 21 - Termometre
- 22 - Manule çalıştırma presostati
- 23 - Manule çalıştırma termostati
- 24 - Genleşme tankı bağlantısı
- 25 - Genleşme tankı
- 26 - Kollektör/karıştırıcı
- 27 - Harici boyler birimi
- 28 - Yakıt algılama valfi
- 29 - Sınırlama valfi
- 30 - Tesiat çamur toplama filtresi
- 31 - Termometre haznesi
- 32 - Damper bobini
- 33 - Manometre
- 34 - Minimum basınç şalteri için bağlantı

1.24 PŘÍKLADY INSTALACE JEDNOHO KOTLE.

Legenda (Obr. 1-29):

- 1 - Generátor
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový prostorový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - Teplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 19 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 20 - Homologovaný kohout s manometrem
- 21 - Teploměr
- 22 - Termostat ruční reaktivace
- 23 - Presostat ruční reaktivace
- 24 - Přípojka na expanzní nádrž
- 25 - Expanzní nádoba
- 26 - Kolektor/směšovač
- 27 - Venkovní jednotka ohříváče
- 28 - Uzavírací palivový ventil
- 29 - Zpětný ventil
- 30 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 31 - Šachtice na teploměr
- 32 - Tlumicí smyčka
- 33 - Manometr
- 34 - Přípoj na presostat minimálního tlaku



1-29

1.25 PRZYKŁADOWE INSTALACJE KOTŁA KASKADOWEGO.

Legenda (Rys 1-30):

- 1 - Generator
- 2 - Regulator strefowy kaskadowy
- 3 - Strefowy panel zarządzania
- 4 - Termostat modulowany środowiskowy
- 5 - Sonda zewnętrzna
- 6 - Sonda temperatury strefy 1 (CMI-1)
- 7 - Sonda temperatury strefy 2 (CMI-2)
- 8 - Sonda układu doprowadzającego zwykła
- 9 - Sonda temperatury zespołu bojlera
- 10 - Zawór mieszający strefy 1 (CMI-1)
- 11 - Zawór mieszający strefy 2 (CMI-2)
- 12 - Pompa układu grzejącego strefy 1 (CMI-1)
- 13 - Pompa układu grzejącego strefy 2 (CMI-2)
- 14 - Pompa układu bezpośredniego strefy 3 (CD)
- 15 - Pompa zasilania zespołu bojlera
- 16 - Termostat bezpieczeństwa strefy 1 (CMI-1)
- 17 - Termostat bezpieczeństwa strefy 2 (CMI-2)
- 19 - Korpus zaworu odcinającego paliwo
- 20 - Kurek oprawy manometru
- 21 - Termometr
- 22 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 23 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 24 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 25 - Zbiornik wyrównawczy
- 26 - Kolektor mieszający
- 27 - Zewnętrzny zespół bojlera
- 28 - Zawór odcinający paliwo
- 29 - Zawór zwrotny
- 30 - Filtr układu zbiórki osadów
- 31 - Gniazdko na termometr
- 32 - Zasuwa układu spalin
- 33 - Palik układu odprowadzającego skropliny
- 34 - Kurek odcinający instalacji
- 35 - Zawór spustowy trójdrożny
- 36 - Cewka Damper
- 37 - Manometr
- 38 - Przylącze minimalnej presostatu

1.25 PRIMERI NAMESTITVE KOTLA V KASKADO.

Legenda (Slika 1-30):

- 1 - Generator
- 2 - Kaskadni in conski regulator
- 3 - Conski upravljalnik
- 4 - Modulacijski sobni termostat
- 5 - Zunanja sonda
- 6 - Temperaturna sonda za cono 1 (CMI-1)
- 7 - Temperaturna sonda za cono 2 (CMI-2)
- 8 - Skupna sonda na dovodu
- 9 - Temperaturna sonda grelne enote
- 10 - Mešalni ventil za cono 1 (CMI-1)
- 11 - Mešalni ventil za cono 2 (CMI-2)
- 12 - Črpalka ogrevalnega sistema cone 1 (CMI-1)
- 13 - Črpalka ogrevalnega sistema cone 2 (CMI-2)
- 14 - Črpalka neposredne napeljavne cone 3 (CD)
- 15 - Napajalna črpalka grelne enote
- 16 - Varnostni termostat cone 1 (CMI-1)
- 17 - Varnostni termostat cone 2 (CMI-2)
- 19 - Bučka prestreznega ventila za gorivo
- 20 - Ventil z manometrom
- 21 - Termometer
- 22 - Presostat z ročno ponastavitvijo
- 23 - Termostat z ročno ponastavitvijo
- 24 - Priključek za raztezno posodo
- 25 - Raztezna posoda
- 26 - Hranilnik/mešalni ventil
- 27 - Zunanji grelnik
- 28 - Prestrežni ventil za gorivo
- 29 - Nepovratni ventil
- 30 - Peskolovec
- 31 - Jašek za termometer
- 32 - Dimna loputa
- 33 - Cev za odvod kondenzata
- 34 - Prestrežni ventil na napeljavi
- 35 - Tripotni odvodni ventil
- 36 - Blážilec pritiska
- 37 - Manometer
- 38 - Priključek za presostat minimalnega tlaka

1.25 KASKAD BAĞLANTILI KOMBİLER İÇİN MONTAJ ÖRNEKLERİ.

Açıklamalar (Şekil 1-30):

- 1 - Jeneratör
- 2 - Kaskad ve alan için termik ayar seti.
- 3 - Alan yönetim seti.
- 4 - Modüler ortam termostati
- 5 - Harici Sonda
- 6 - İnci alan ısı sondası (CMI-1)
- 7 - 2nci alan ısı sondası (CMI-2)
- 8 - Müşterek gönderim sondası
- 9 - Boyler birimi ısı sondası
- 10 - İnci alan karıştırıcı valf (CMI-1)
- 11 - 2nci alan karıştırıcı valf (CMI-2)
- 12 - İnci alan kalorifer devre pompası (CMI-1)
- 13 - 2nci alan kalorifer devre pompası (CMI-2)
- 14 - 3ncü alan kalorifer devre pompası (CD)
- 15 - Boyler birimi giriş pompası
- 16 - İnci alan emniyet termostati (CMI-1)
- 17 - 2nci alan emniyet termostati (CMI-2)
- 19 - Yakıt algılama valf başı
- 20 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 21 - Termometre
- 22 - Manule çalıştırma presostati
- 23 - Manule çalıştırma termostati
- 24 - Genleşme tankı bağlantısı
- 25 - Genleşme tankı
- 26 - Kollektör/karıştırıcı
- 27 - Harici boyler birimi
- 28 - Yakıt algılama valfi
- 29 - Sınırlama valfi
- 30 - Tesisat çamur toplama filtresi
- 31 - Termometre haznesi
- 32 - Duman devre kapağı
- 33 - Kondensasyon tahliye kapağı
- 34 - Tesisat algılama musluğu
- 35 - Üç yollu tahliye musluğu
- 36 - Damper bobini
- 37 - Manometre
- 38 - Minimum basınç şalteri için bağlantı

1.25 SOROSAN KÖTÖTT KAZÁN – PÉLDA A TELEPÍTÉSRE.

Jelmagyarázat (ábra 1-30):

- 1 - Kazán
- 2 - Kaszkád és zóna vezérlő
- 3 - Zóna szabályozó
- 4 - Fokozatmentes szobatermosztát
- 5 - Külsőhőmérséklet-érzékelő
- 6 - 1. zóna hőmérsékletérzékelője (CMI-1)
- 7 - 2. zóna hőmérsékletérzékelője (CMI-2)
- 8 - Közös előremenő érzékelő
- 9 - Melegvíz tároló hőmérséklet érzékelője
- 10 - 1. zóna keverőszelepe (CMI-1)
- 11 - 2. zóna keverőszelepe (CMI-2)
- 12 - 1. zóna fűtőkörének szivattyúja (CMI-1)
- 13 - 2. zóna fűtőkörének szivattyúja (CMI-2)
- 14 - 3. zóna direkt körének szivattyúja (CD)
- 15 - Melegvíz tároló tápszivattyúja
- 16 - 1. zóna biztonsági termosztátja (CMI-1)
- 17 - 2. zóna biztonsági termosztátja (CMI-2)
- 19 - Gázélezáró szelep érzékelő eleme
- 20 - Nyomásmérő tartó csap
- 21 - Hőmérő
- 22 - Kézi kioldású nyomáskapcsoló
- 23 - Kézi kioldású termosztát
- 24 - Csatlakozó tágulási tartályhoz
- 25 - Tágulási tartály
- 26 - Gyűjtő/keverő cső
- 27 - Külső melegvíz tároló
- 28 - Gázélezáró szelep
- 29 - Visszacsapó szelep
- 30 - Iszap gyűjtő szűrő
- 31 - Hőmérőtartó nyílás
- 32 - Égéstermek cső lezáró roló
- 33 - Kondenzvíz elvezető egyenes idom
- 34 - Rendszer elzáró csap
- 35 - Lefúvató váltószelep
- 36 - Nyomáscsökkentő kanyarcső
- 37 - Nyomásmérő
- 38 - Minimális nyomáshatároló szelep csatlakozója

1.25 PŘÍKLADY INSTALACE KOTLE V KASKADĚ.

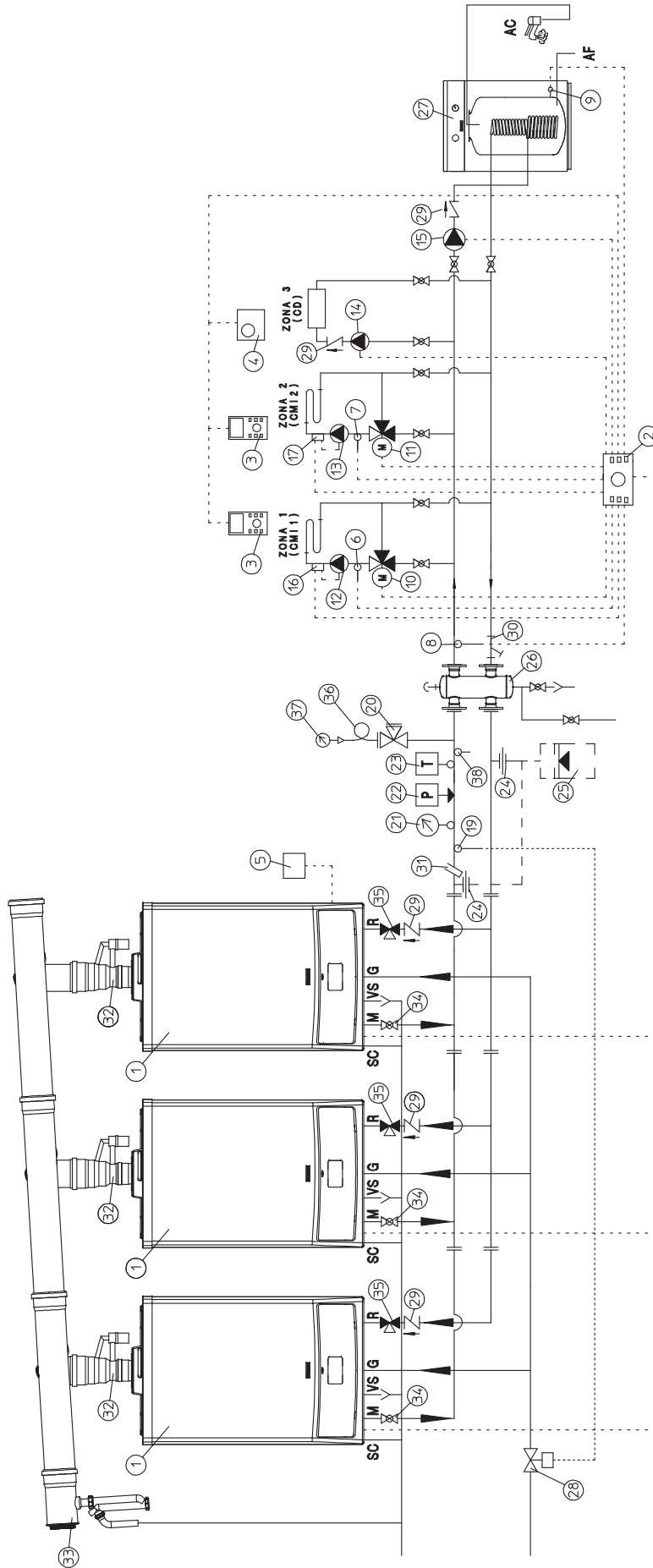
Legenda (Obr. 1-30):

- 1 - Generátor
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový prostorový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - Teplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 19 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 20 - Kohout na manometr
- 21 - Teploměr
- 22 - Presostat ruční reaktivace
- 23 - Termostat ruční reaktivace
- 24 - Přípojka na expanzní nádrž
- 25 - Expanzní nádoba
- 26 - Kolektor/směšovač
- 27 - Venkovní jednotka ohříváče
- 28 - Uzavírací palivový ventil
- 29 - Zpětný ventil
- 30 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 31 - Šachtice na teploměr
- 32 - Klapka spalínového okruhu
- 33 - Kus odvodu kondenzátu
- 34 - Uzavírací kohout systému
- 35 - Třicestný výpustný kohout
- 36 - Tlumicí smyčka
- 37 - Manometr
- 38 - Přípojka na presostat minimálního tlaku

1.25 INSTALLATION EXAMPLES, BOILERS IN CASCADE.

Key (Fig. 1-30):

- 1 - Generator
- 2 - Regulator cascada și zone
- 3 - Dispozitiv de gestionare a zonei
- 4 - Termostat ambientanț cu modulație
- 5 - Sondă pentru exterior
- 6 - Sondă de temperatură zona 1 (CMI-1)
- 7 - Sondă de temperatură zona 2 (CMI-2)
- 8 - Sondă de tur comună
- 9 - Sondă de temperatură Boiler
- 10 - Vană de amestec zona 1 (CMI-1)
- 11 - Vană de amestec zona 2 (CMI-2)
- 12 - Pompă circuit de încălzire zona 1 (CMI-1)
- 13 - Pompă circuit de încălzire zona 2 (CMI-2)
- 14 - Pompă circuit direct zona 3 (CD)
- 15 - Pompă de alimentare Boiler
- 16 - Termostat de siguranță zona 1 (CMI-1)
- 17 - Termostat de siguranță zona 2 (CMI-2)
- 19 - Termometru vană de separare combustibil
- 20 - Robinet cu manometru
- 21 - Termometru
- 22 - Presostat cu rearmare manuală
- 23 - Termostat cu rearmare manuală
- 24 - Racord pentru vasul de expansiune
- 25 - Vas de expansiune
- 26 - Colector/dispozitiv de amestec
- 27 - Boiler extern
- 28 - Robinet de separare combustibil
- 29 - Supapă de reținere
- 30 - Filtru instalație colectare mâl
- 31 - Locaș pentru termometru
- 32 - Clapetă circuit gaze de ardere
- 33 - Conductă evacuaie condensat
- 34 - Robinet de separare a instalației
- 35 - Robinet de evacuare cu trei căi
- 36 - Buclă de amortizare
- 37 - Manometru
- 38 - Cuplu pentru presostatul de minimă presiune



2 INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

UŻYTKOWNIK

2.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: instalacje cieplne powinny być okresowo poddawane zabiegom konserwacyjnym (w tym celu należy skonsultować w niniejszej instrukcji podrozdział poświęcony "corocznej kontroli i konserwacji urządzenia") oraz okresowej kontroli wydajności energetycznej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, regionalnymi lub lokalnymi. Umożliwia to zachowanie na przestrzeni czasu niezmiennych właściwości bezpieczeństwa, wydajności i optymalnego działania, którymi odznacza się kocioł. Zaleca się podpisanie rocznych umów w zakresie czyszczenia i konserwacji z miejscowym technikiem.

2.2 WIETRZENIE I WENTYLACJA POMIESZCZEŃ INSTALACYJNYCH.

Należy skonsultować rozdział "Wietrzenie i wentylacja pomieszczeń instalacyjnych" znajdujący się w niniejszej instrukcji.

2.3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA.

Zabrania się używania kotła przez dzieci i osoby niedoświadczone. Sprawdzić czy koncentryczny przewód odprowadzania/spustu, (jeżeli obecny), nie jest zatkaany. W przypadku, gdy kocioł będzie tymczasowo nieczynny należy:

- opróżnić instalację hydrauliczną, jeżeli nie zostało przewidziane użycie środka zapobiegającego zamarzaniu;
- odłączyć zasilanie elektryczne, hydrauliczne i gazowe.

N.B.: W przypadku zabiegów konserwacyjnych wymagających zamknięcia jednego lub obydwu zaworów odcinających instalacji (34 Rys. 1-30), kocioł powinien być wyłączony. W przypadku zabiegów konserwacyjnych na komponentach znajdujących się w pobliżu przewodów lub urządzeń odprowadzania spalin i ich akcesoriów, należy wyłączyć kocioł i, po zakończeniu zabiegów, zlecić sprawdzenie skuteczności przewodów i urządzeń przez wykwalifikowany personel. Nie czyścić urządzenia lub jego części przy użyciu łatwo palnych substancji. Nie należy pozostawiać pojemników lub łatwo palnych substancji w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany kocioł.

- Uwaga:** użycie jakiegokolwiek komponentu, który wykorzystuje energię elektryczną powoduje wymóg przestrzegania niektórych, podstawowych zasad:
 - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała; nie należy również dotykać urządzenia, gdy ma się bosa noga;
 - nie ciągnąć kabli elektrycznych;
 - przewód zasilający urządzenia nie powinien być wymieniany przez użytkownika;
 - w przypadku uszkodzenia kabla, należy wyłączyć urządzenie i zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego personelu celem dokonania wymiany;
 - w przypadku, gdy kocioł nie będzie przez jakiś czas używany zaleca się wyłączenie głównego wyłącznika zasilania.

2 KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU.

KULLANICI

2.1 TEMİZLİK VE BAKIM.

Dikkat: termik cihazların bakım müdahalelerinin periyodik (bu konuyla ilgili olarak işbu kılavuz kitapçığın "cihazın senelik bakım ve kontrolü" başlığına bakınız) olarak yapılması gerekmektedir olup, yerel ve bölgesel yeşil düzenlemeler uyarınca da belli aralıklarla enerji verim kontrollerinin yapılması gerekmektedir. Bu suretle cihazınızın başlıca özelliği olan zaman içerisinde verim ve güvenliğinin muhafaza edilmesi koşulunu da temin edebilirsiniz. Bölgenizdeki yetkili teknik servisle senelik bakım ve temizlik sözleşmesi yapmanızı tavsiye ederiz.

2.2 MONTAJ MAHALERİNİN HAVALANMASI VE HAVALANDIRILMASI.

İşbu kılavuz kitapçığın "montaj mahallerinin havalandırılması ve havalandırılması" başlığına bakınız.

Kombinin çocuklar ve tecrübesiz kişilerce kullanımını yasaklarız. Güvenliğin temini amacıyla hava emiş ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde), geçici süreli olsa dahi, tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Kombinin bir süreliğine devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda aşağıda belirtilen işlemlerin yapılması gerekir:

- antifriz kullanımını öngörülmemiş olması halinde, tesisat suyunu boşaltınız;
- lektri, su ve gaz girişlerini kesiniz.

Not: Tesisat algılama musluklarından (34 Şekil 1-30) bir veyahut da birden fazlasının kapatılmasını gerektirecek kombi bakım müdahalesi halinde, kombi cihazının kapalı olması gerekmektedir. Boru, kanal ve tahliye yolları civarında yapılacak bakım ve tamirat işlemleri esnasında cihazınızı söndürerek kapatınız ve işlemler bittikten sonra cihazınızı çalıştırmadan evvel uzman bir teknik personel tarafından kombinin kontrol edilmesini temin ediniz. Kolaylıkla alev alabilen malzemeler kullanarak cihaz temizliği yapmayınız. Kombi cihazının monte edilmiş olduğu mahalde kolay alev alan ve tutuşan ürünler ihtiva eden kaplar bırakmayınız.

- Dikkat:** Her türlü elektrikli aletin kullanılmasında bir kısım temel kurala riayet edilmesi şartını da getirir.
 - cihaz el ya da ayaklarınız ıslak veyahut da nemli vaziyette tutmayınız; ayakkabısız ve yalınayak da tutmatınız;
 - elektrik kablolarını çekmeyiniz;
 - cihazın giriş kablosunun kullanıcı tarafından yenisi ile değiştirilmemesi gerekmektedir;
 - kablunun hasar görmesi durumunda, kombi cihazınızı kapatınız, cihazı kullanmayınız ve kablunun yenisi ile değiştirilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir kişiye başvurunuz;
 - cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda elektrik kablosunun prizden çıkartılması gerekir.

2 NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

UŽIVATEL

2.1 ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technickovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy. To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase. Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vaším místním technikem.

2.2 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Viz kapitola „Větrání a ventilace v instalačním místnostech“ v této příručce.

2.3 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám. Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (34 Obr. 1-30) musí být kotel vypnut. V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky. Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

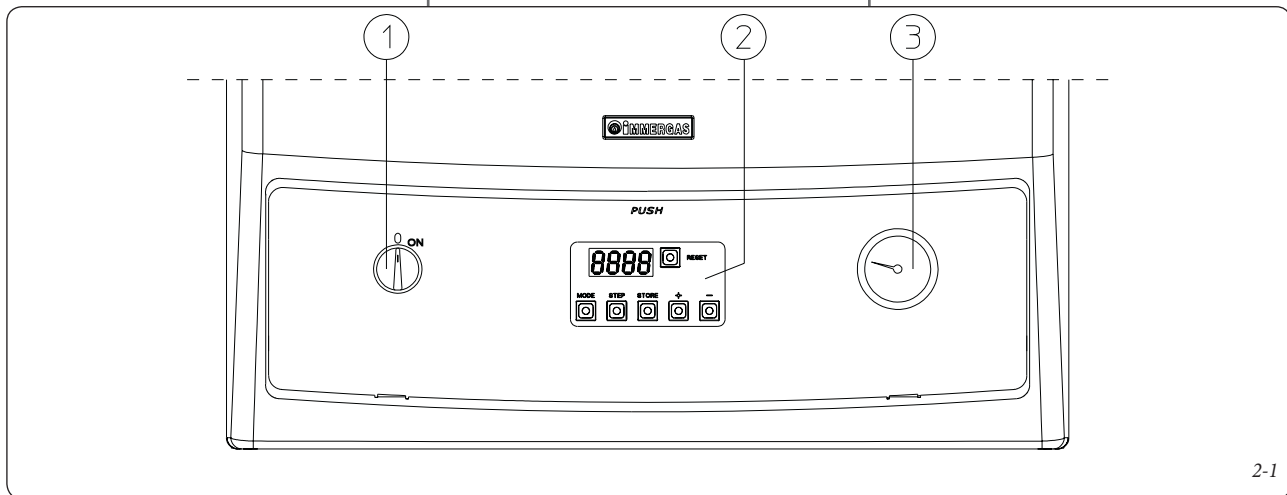
V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

- Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla:
 - nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokřkými částmi těla; nedotýkejte se ho bosí.
 - netahaňte za elektrické kabely;
 - napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
 - v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
 - pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

2.4 PANEL STEROWNICZY.

2.4 KONTROL PANELİ.

2.4 OVLÁDACÍ PANEĽ.



2-1

Legenda (Rys 2-1):

- 1 - Główny wyłącznik
- 2 - Wyświetlacz interfejsu użytkownika
- 3 - Manometr kotła

Załączenie kotła. Przed załączeniem sprawdzić czy instalacja jest napełniona wodą kontrolując czy wskazówka manometru (3) wskazuje wartość na podstawie, której urządzenie zostało zaprojektowane a w każdym razie nie mniejszą niż 0,5 bar.

- Otworzyć zawór gazu znajdujący się przed kotłem.
- ustawić główny wyłącznik (1) na pozycji ON.

Kocioł jest wyposażony w kartę samoregulacyjną, dostępną po otwarciu pokrywy, składającą się z czterocyfrowego wyświetlacza i 6 klawiszy, za pomocą klawiszy można wyregulować kocioł podobnie jak w przypadku tradycyjnych przełączników i pokręteł.

Poszczególne klawisze mają następujące funkcje:

RESET	Poszczególne klawisze mają następujące funkcje:
MODE	Klawisz wyboru menu wyświetlacza
STEP	Wybór parametru do wyświetlenia lub zmiany
STORE	Klawisz potwierdzenia danych i zapisu w pamięci
+	Wzrost ustawionej wartości
-	Zmniejszenie ustawionej wartości

W trakcie działania pierwsze 2 cyfry wyświetlacza po lewej stronie wskazują tryb pracy kotła, natomiast temperatura wody wysyłanej przez kocioł jest podana za pomocą pozostałych dwóch cyfr po prawej stronie).

03 60

Na przykład, jeżeli na wyświetlaczu można odczytać te wartości oznacza to, że kocioł pracuje w trybie ogrzewania produkując temperaturę równą 60 °C.

Açıklamalar (Şekil 2-1):

- 1 - Ana şalter
- 2 - Kullanıcı arayüzü görüntüleme göstergesi
- 3 - Kombi manometresi

Kombinin çalıştırılması.

Cihazı yakarak, çalıştırmadan evvel manometre üzerinde yer alan ibreye (3) bakmak suretiyle mevcut su değerinin 0,5 bardan daha düşük olmamasını kontrol ediniz.

- kombinin ana girişindeki gaz musluğu açınız.
- Hattın genel şalterini (1) ON konumuna getirmek suretiyle açınız.

Kombi panelin açılması ile erişilebilecek bir otoayar kartı ile donatılmış olup, 4 rakam ve 6 düğmeli bir göstergeden oluşmaktadır, bu düğmeler vasıtasıyla alışlagelmiş tuş ve düğmelerle yapılabilen tüm ayarları gerçekleştirebilirsiniz. Düğmelerin işlevleri aşağıda belirtilmektedir :

RESET	Kombinin arızaya geçmes halinde manuel olarak arızadan çıkmak için.
MODE	Gösterge menüsü seçme düğmesi
STEP	Görüntülenecek veyahut da değiştirilecek parametre seçimi
STORE	Verilerin onay ve hafızaya alınması için gerekli düğme
+	Belirlenmiş değerden yukarı sapma
-	Belirlenmiş değerden aşağı sapma

14 rakamlı gösterge çalışması esnasında işlev modunu (solda yer alan ilk 2 rakamla) ve kombinin gönderim ısısını (sağdaki diğer iki rakam) görüntüler.

03 60

Örneğin, göstergede yukarıdaki değerler görüntüleniyorsa cihaz ısıtma modunda ve kombi gönderimi 60 °C olarak çalışıyor demektir.

Legenda (Obr. 2-1):

- 1 - Hlavní spínač
- 2 - Zobrazovací displej uživatelského rozhraní
- 3 - Manometr kotle

Zapnutí (zapálení) kotle. Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (3), která má ukazovat tlak na základě systému, pro který bylo zařízení navrženo a vypočteno, v žádném případě však hodnotu nižší než 0,5 bar.

- Otevřete plynový kohout na kotli.
- Otočením hlavní spínač (1) uveďte do polohy ZAP (ON).

Kotel je vybaven samoregulační kartou přístupnou po otevření dvířek, která je tvořena čtyřmístným displejem a šesti klávesami. Pomocí těchto kláves je možné regulovat kotel stejně jako pomocí tradičních voličů a ovládacích prvků. Jednotlivé klávesy mají následující funkce:

RESET	Ruční reset případného zablokování kotle
MODE	Klávesa volby zobrazení menu Display
STEP	Volba parametru, který se má zobrazit nebo změnit
STORE	Klávesa potvrzení údajů a jejich uložení do paměti
+	Zvýšení nastavené hodnoty
-	Snížení nastavené hodnoty

Ve fázi chodu čtyřmístný displej udává provozní režim (prostřednictvím prvních 2 číslic nalevo) a náběhovou teplotu kotle (prostřednictvím dalších dvou číslic napravo).

03 60

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že zařízení pracuje na vytápění při náběhové teplotě 60°C..

Níže jsou uvedeny provozní režimy kotle:

0	Stand-by, absence požadavku na spuštění
1	Předběžná ventilace
2	Zapálení hořáku
3	Hořák je zapálen (funkce vytápění systému)
4	Hořák je zapálen (funkce ohřevu užitkové vody)
5	Kontrola ventilátoru
6	Hořák je vypnut z důvodu dosažení požadované teploty
7	Následná cirkulace čerpadla v režimu vytápění
8	Následná cirkulace čerpadla v režimu ohřevu užitkové vody
9/b střídavé blikání	Hořák je vypnutý z důvodu jednoho ze zablokování uvedených v tabulce v odstavci 3.5 (př: bxx)
A	Zkontrolovat trojcestný ventil

Režim PARAMETRY. Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do REŽIMU PARAMETRY. V této situaci je možné měnit přednastavené provozní hodnoty. První dvě číslice udávají číslo parametru, poslední dvě udávají hodnotu nastavení. Při provádění změn nastavení kotle postupujte následujícím způsobem:

- Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu parametry;
- pomocí klávesy STEP zvolte parametr, který se má změnit;
- změňte hodnotu pomocí kláves + nebo - ;
- stiskem klávesy STORE novou hodnotu uložíte;
- novou hodnotu aktivujete stiskem MODE.

Parametry, které může měnit uživatel.

Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená uživatelem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maximální náběhová teplota při vytápění	20 °C	85 °C	85 °C	

parametr 1: umožňuje nastavit teplotu teplé užitkové vody v případě kontroly sondou NTC.

parametr 2: umožňuje aktivovat nebo deaktivovat ohřev užitkové vody. Továrním nastavením byl ohřev užitkové vody deaktivován.

parametr 3: umožňuje vyřadit funkci vytápění systému (Léto) nebo ji aktivovat (Zima). Továrním nastavením bylo vytápění systému aktivováno.

parametr 4: umožňuje nastavit náběhovou teplotu při vytápění. Pokud je k zařízení připojena venkovní teplotní sonda, elektronika automaticky určí ideální teplotu vody v systému. Tento parametr představuje maximální teplotu, které může voda náběhu do systému dosáhnout.

Režim INFO. Dvojitým stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu INFO. V této situaci je možné zobrazit a zkontrolovat okamžité provozní hodnoty bez provádění změn. První dvě číslice udávají číslo kroku, poslední dvě udávají hodnotu nastavení.

02 40 Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že teplota vratného okruhu je 40 °C.

Krok	Zobrazení	Hodnota
1	Náběhová teplota	Hodnota ve °C
2	Vratná teplota	Hodnota ve °C
3	Neaktivní (Teplota užitkové vody, pokud je přítomna sonda teploty užitkové vody)	Hodnota ve °C
4	Neaktivní (Venkovní teplota, pokud je instalována sonda)	Hodnota ve °C
6	Bod nastavení náběhové teploty	Hodnota ve °C
7, 8, 9	Teplotní gradienty (nelze změnit)	°C / S
E	Momentální hodnota plamene.	µA

Zablokování kotle a ruční reaktivace.

Blokiranje kotla in ročno reaktiviranje.

Kód	Popis	Náprava
E 00	Přítomnost plamene nepovolena	Reset
E 02	Zablokování v důsledku nezapálení	Reset
E 03	Chyba napájení plynového ventilu	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 05, E 11, E 15, E 16, E 17, E 44, E 60	Vnitřní zablokování (elektronické)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 04	Nestabilní zablokování (dochází k němu v případě zablokování a absence elektrického napájení)	Reset
E 06	Zjištění chyba na vstupu elektronické karty	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 07	Chyba relé plynového ventilu	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 12	Zásah bezpečnostního termostatu pro nadměrnou teplotu anebo tepelné bezpečnostní pojistky výměníku	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 13	Zjištění chyba na výstupu elektronické karty	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 14	Blok v okruhu kontroly náběhové sondy	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 18	Náběhová teplota systému je příliš vysoká (> 95 °C)	Reset
E 19	Teplota vratného okruhu systému je příliš vysoká (> 87 °C)	Reset
E 24	Sondy přívodu a zpátečky jsou obrácené	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Reset
E 30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je příliš vysoký	Reset
E 31	Porucha náběhové sondy systému (zkrat)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 32	Porucha vratné sondy systému (zkrat)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 36	Porucha náběhové sondy systému (otevřeno) Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 37	Porucha vratné sondy systému (otevřeno)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
E 114	Adresa kaskády je neplatná	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
FUSE	Chybí 24 Vac	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika

Koda	Opis	Rešitev
E 00	Prisotnost plamena ni dovoljena	Reset
E 02	Notranje blokiranje (elektronsko)	Reset
E 03	Napaka pri napajanju plinskega ventila	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 05, E 11, E 15, E 16, E 17, E 44, E 60	Notranje blokiranje (elektronsko)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 04	Nestabilno blokiranje (ni stabilno v primeru, če zmanjka električnega toka)	Reset
E 06	Zaznana okvara na vhodu elektronske kartice	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 07	Napaka na releju plinskega ventila	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 12	Posredovanje varnostnega termostata zaradi previsoke temperature ali termične varovalke izmenjevalnika	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 13	Zaznana napaka na izhodu elektronske kartice	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 14	Napaka na kontrolnem tokokrogu sonde na dovodu	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 18	Vstopna temperatura sistema je previsoka (> 95 °C)	Reset
E 19	Temperatura povratnega krogotoka sistema je previsoka (> 87 °C)	Reset
E 24	Sondi v dovodu in povratku sta zamenjani	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 25	Prehiter dvig vstopne temperature v napravi	Reset
E 30	Razlika med vstopno in izstopno temperaturo je previsoka.	Reset
E 31	Okvara vstopne sonde sistema (kratek stik)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 32	Okvara povratne sonde sistema (kratek stik)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 36	Okvara vstopne sonde sistema (odprto)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 37	Okvara povratne sonde sistema (odprto)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
E 114	Naslov kaskade ne velja	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
FUSE	Ni 24 Vac	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom

Wyłączenie kotła (Rys 2-1).

Wyłączyć główny wyłącznik (1) ustawiając go na pozycji „0” i zamknąć zawór gazu przed kotłem. Jeżeli kocioł nie jest używany przez długi okres nie należy go niepotrzebnie pozostawiać w pozycji złączonej.

2.5 PRZYWRÓCENIE CIŚNIENIA W INSTALACJI GRZEJNEJ.

Należy okresowo sprawdzać ciśnienie wody w kotle. Wskazówka manometru kotła powinna wskazywać wartość wynoszącą co najmniej 0,5 bar. *Jeżeli ciśnienie jest mniejsze 0,5 bar (przy zimnym kotle) należy uzupełnić poziom wody w kotle.*

N.B.: zamknąć zawór po wykonaniu zabiegu. Jeżeli ciśnienie osiąga wartości zbliżone do 4 bar, powstaje ryzyko załączenia się zaworu bezpieczeństwa. W tym przypadku należy wezwać wykwalifikowany personel. Jeżeli spadki ciśnienia często się powtarzają należy wezwać wykwalifikowany personel, gdyż należy usunąć ewentualny wyciek w układzie.

2.6 OPRÓŻNIENIE KOTŁA.

Aby opróżnić kocioł należy posłużyć się specjalnym złączem spustowym. Przed wykonaniem zabiegu należy się upewnić, że zawór napełniania kotła jest zamknięty.

2.7 ZABEZPIECZENIE PRZED ZAMARZANIEM.

Kocioł jest standardowo wyposażony w funkcję zapobiegającą zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik, jeżeli temperatura wody wewnątrz kotła spadnie poniżej 3°C. Funkcja zapobiegania zamarzaniu jest zapewniona, jeżeli kocioł jest w doskonałym stanie i w pełni spełnia swoje zadania, nie jest zablokowany i jest zasilany prądem. W przypadku przedłużonej nieobecności należy całkowicie opróżnić kocioł lub dodać środek zapobiegający zamarzaniu do wody znajdującej się w kotle. W kotle, który powinien być często opróżniany należy użyć do jego napełnienia odpowiednio oczyszczonej wody tak, by zapobiec powstaniu osadu wapiennego.

2.8 CZYSZCZENIE OBUDOWY.

Do czyszczenia obudowy kotła należy używać wilgotnej szmatki i delikatnego detergentu. Nie używać detergentów w proszku lub zawierających substancje ściernie.

2.9 DEFINITYWNE WYŁĄCZENIE KOTŁA.

W przypadku, gdy kocioł powinien być całkowicie wyłączony należy zlecić wykonanie stosownych zabiegów wykwalifikowanemu personelowi upewniając się, że zostało odłączone zasilanie elektryczne, hydrauliczne oraz dopływ paliwa.

Kombinin söndürülerek, kapatılması (Şekil 2-1). Ana şalteri (1) "0" konumuna getirerek devre dışı bırakınız ve cihaz girişindeki gaz musluğu kapatınız. Kombi cihazının uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda yersiz olarak devrede bırakılmaması tavsiye olunur.

2.5 KALORİFER TESİSAT BASINCININ YENİDEN AYARLANMASI

Controllare periodicamente la pressione dell'acqua Tesisat suyunun basıncını periyodik olarak kontrol ediniz. Kombi manometre ibresinin 0,5 bardan daha düşük bir değer göstermemesi gerekmektedir. *Tesisat suyu basıncının 0,5 bardan düşük olması halinde (tesisat soğuk vaziyetteyken) su ilavesi ile tamamlanması gerekmektedir.*

Not : İşlem sona ulaşana kadar tekrar kapatınız.

Tesisat su basıncı değerinin 4 bara yakın bir değere ulaşması durumunda emniyet valfinin devreye girerek müdahale etme riski oluşur. Bu durumda mesleki açıdan uzman bir teknisyene baş vurunuz. Basıncı düşmelerinin sıklıkla tekrarlanması halinde, muhtemel tesisat kaçığının giderilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir teknik personele müraعات edilmelidir.

2.6 TESİSATIN BOŞALTILMASI.

Tesisatın boşaltılabilmesi amacıyla tesisat rakoru üzerinde müdahalede bulunmak gerekmektedir. Bu işleme başlamadan evvel tesisat dolum musluğunun kapalı olduğundan emin olunuz.

2.7 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Kombi cihazı, içerisindeki suyun -3°C derecesine altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boiler devreye sokarak buzlanmayı önleyici bir sistemi bulunmaktadır.

Buzlanmayı önleyici sistemin çalışması ancak kombi cihazının tüm aksamlarının sağlıklı çalışması halinde sağlanabilir, arıza durumunun oluşmaması gerekmektedir, elektrik girişinin sağlanması lazımdır. Uzun süre mahalde yaşanmaması durumunda cihazı çalıştırma zorunda kalmamak amacıyla tesisatın tamamen boşaltılması veyahut da tesisat suyu içerisinde antifriz ilave edilmesi gerekmektedir. Sıklıkla boşaltılan bir tesisatta dolum işleminin işlenmiş suyla yapılması gerekmektedir, çünkü oluşabilecek kireçlenme ve tortulaşmalarla ancak bu suretle mücadele edilebilir.

2.8 KAPLAMANIN TEMİZLİĞİ.

Kombi cihazının kapağının temizlenmesi amacıyla ıslak bez ve nötr sabun kullanınız. Aşındırıcı ve yahut da toz deterjan kullanmayınız.

2.9 CİHAZIN TAMAMEN VE NİHAİYOLARAK DEVREDEN ÇIKARTILMASI.

Kombi cihazının nihayi olarak tamamen devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda, elektrik, su ve gaz bağlantılarının kesilmiş olduğundan emin olmak suretiyle gerekli tüm işlemlerin uzman teknik personel tarafından yapılmasını sağlarız.

Vypnutí (zhasnutí) kotle (Obr. 2-1).

Vypněte hlavní spínač (1) jeho přepnutím do polohy „0” a zavřete plynový kohout na kotli. Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu potřebovat.

2.5 OBNOVENÍ TLAKU VE VYTÁPĚCÍM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manometru kotle nesmí ukazovat hodnotu nižší než 0,5 bar.

Je-li tlak nižší než 0,5 bar (za studena), je nutné provést obnovení tlaku vody v systému.

Poznámka: Po provedení zásahu kohoutek uzavřete.

Blíží-li se tlak k hodnotám blízkým 4 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil. V takovém případě požádejte o pomoc odborné vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborné vyškoleného pracovníka, abyste zabránili jeho případnému nenapravitelnému poškození.

2.6 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypuštění kotle použijte výpustnou spojku zařízení. Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.7 OCHRANA PROTI ZAMRZnutí.

Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody systému v kotli klesne pod 3°C.

Funkce bránící zamrznutí je garantována pouze v případě, že je zařízení dokonale funkční ve všech ohledech, není zablokováno a je elektricky napájeno. Abyste zabránili zbytečnému udržování zařízení v chodu v případě delší odstávky kotle, je třeba systém úplně vypustit a nebo doplnit do vytápěcího systému nemrznoucí látky. U systémů, které je třeba vypouštět často je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.8 ČIŠTĚNÍ SKŘÍNĚ KOTLE.

Plášť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čisticího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.9 DEFINITIVNÍ Odstavení.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní odstávku kotle, světe příslušné s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

3 URUCHOMIENIE KOTŁA (WSTĘPNA KONTROLA)

TECHNIK

Aby oddać kocioł do eksploatacji należy:

- sprawdzić obecność deklaracji zgodności dotyczącej montażu;
- sprawdzić zgodność używanego gazu z rodzajem gazu przewidzianego dla kotła;
- sprawdzić podłączenie do sieci 230V- zgodność biegunów L-N oraz uziom;
- załączyć kocioł i sprawdzić poprawność zabiegu;
- sprawdzić obecność dwutlenku węgla CO₂ w spalinach podczas pracy kotła na maksymalnych i minimalnych obrotach;
- sprawdzić czy liczba obrotów wentylatora odpowiada liczbie podanej w instrukcji (rozdz. 3-21);
- sprawdzić skuteczność urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku dopływu gazu oraz czas jego interwencji;
- sprawdzić działanie głównego wyłącznika znajdującego się w górnej części kotła oraz w kotle;
- sprawdzić ciąg w trakcie normalnego funkcjonowania kotła, na przykład za pomocą ciążomierza umieszczonego bezpośrednio przy wylocie spalin;
- sprawdzić czy nie ma cofania spalin do pomieszczenia, również podczas funkcjonowania ewentualnych elektrowentylatorów;
- sprawdzić czy przewody powietrzno-spalinowe nie są zatkane;
- sprawdzić skuteczność aparatury regulacyjnej;
- zaplombować urządzenia regulacji przepływu gazu, (jeżeli regulacja została zmieniona);
- sprawdzić szczelność układu hydraulicznego;
- sprawdzić wentylację i nawietrzenie pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł.

Nawet, jeżeli tylko jedna z powyższych kontroli okaże się negatywna, kocioł nie powinien być uruchomiony.

3 KOMBİNİN HİZMETE AÇILMASI (BAŞLANGIÇ KONTROLLARI)

TEKNİK PERSONEL

Kombi cihazının ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir :

- tesisatın montajına ait uygunluk beyanının bulunduğunu kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- 230V- 50Hz ağa bağlantı yapıldığını, L-N kutuplarına riayet edildiğini ve toprak hattının bağlandığını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- azami ve asgari aktarımda dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- fan devir değerinin kılavuz kitapta belirtilen değere eşit olmasını kontrol ediniz (paragraf 3-21);
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- cihazın sağlıklı çalışması esnasında çekişini kontrol ediniz, bunu yaparken örneğin cihaz yanıklarının çıkışına yerleştirilen deprimometre kullanılabilir;
- cihazın monte edildiği mekanda yanık atıkların birikimine mahal verilmemesine dikkat ediniz; elektrofablarla da birikim oluşmamalıdır;
- hava emişi ve tahliye terminallerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz;
- ayar aksamlarının müdahalesini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- hidrolik devrelerin sızdırmazlığı kontrol ediniz;
- cihazın monte edildiği mekanda, gereksinim halinde, havalanma ve havalandırma kontrol ediniz.

Bu kontrollardan bir tanesinin dahi olumsuz sonuç vermesi durumunda tesisatın kesinlikle çalıştırılmaması gerekmektedir.

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ÚVODNÍ KONTROLA)

TECHNIK

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat CO₂ ve spalinách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda počet otáček ventilátoru odpovídá údajům v příručce (Odstavec 3-21);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného na kotli a v kotli;
- zkontrolujte tah při běžném provozu zařízení například pomocí podtlakového manometru umístěného přímo u výstupu spalin z kotle;
- zkontrolovat, zda v místnosti nedochází k zpětnému proudu spalin i při provozu případných elektrických větráků;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou zakryté;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3.1 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Legenda (Rys 3-1):

- 1 - Wylot spustowy
 - 2 - Zawór bezpieczeństwa 4 bar
 - 3 - Zawór opróżniający kocioł
 - 4 - Presostat absolutny
 - 5 - Kolektor doprowadzający
 - 6 - Zawór gazu
 - 7 - Wentylator powietrza
 - 8 - Dysza gazu
 - 9 - Przewód ssący powietrza
 - 10 - Świeca złączenia
 - 11 - Pokrywa modułu kondensacyjnego
 - 12 - Moduł kondensacyjny
 - 13 - Termostat spalin
 - 14 - Okap
 - 15 - Otwór miernika powietrza
 - 16 - Otwór miernika spalin
 - 17 - Zawór odpowietrzający automatyczny
 - 18 - Sonda regulacji układu doprowadzającego instalacji
 - 19 - Sonda regulacji układu powrotnego instalacji
 - 20 - Termostat bezpieczeństwa przegrzania
 - 21 - Palnik
 - 22 - Bezpiecznik termiczny wymiennika
 - 23 - Świeca pomiarowa
 - 24 - Złączka Venturiego powietrze/gaz
 - 25 - Sygnał pozytywny złączki Venturiego (P1)
 - 26 - Pompa obiegowa
 - 27 - Syfon skroplin
- M - Instalacja tłoczna
SC - Spust kondensatu
G - Doprowadzenie gazu
R - Instalacja zwrotna

3.1 HİDROLİK ŞEMA

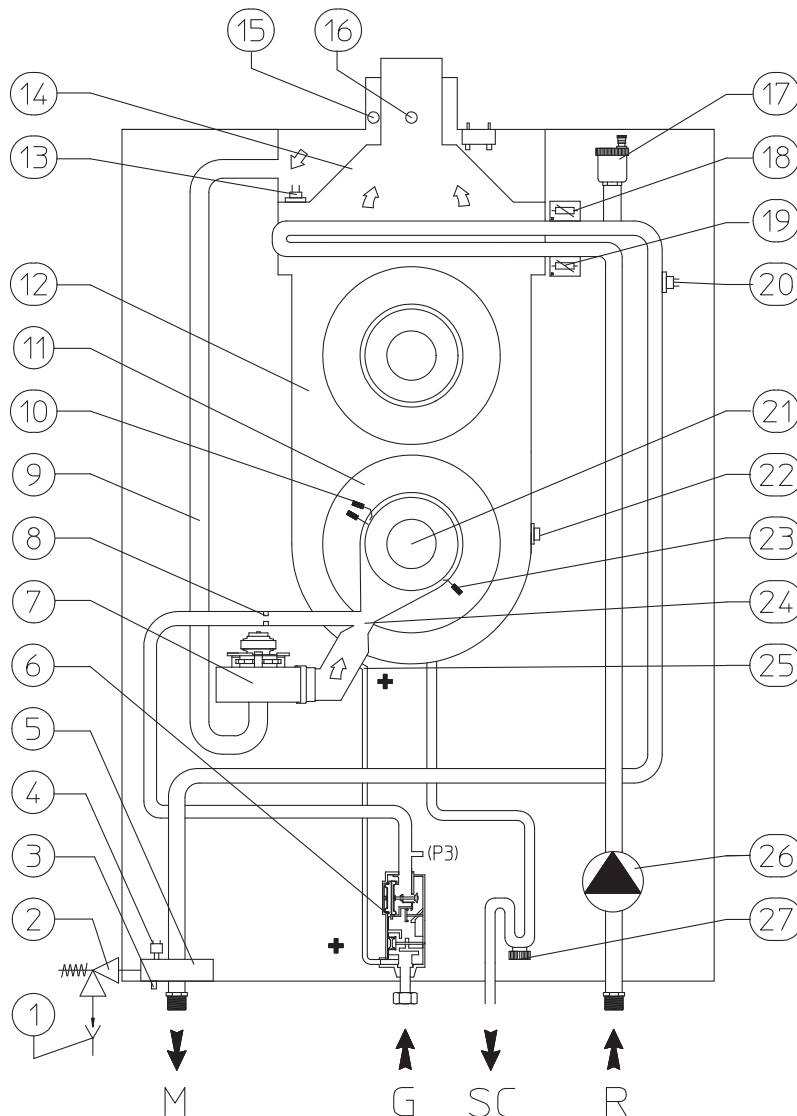
Açıklamalar (Şekil 3-1):

- 1 - Görülebilir tahliye hunisi
 - 2 - 4 bar güvenlik valfi
 - 3 - Kombi boşaltması için tahliye musluğu
 - 4 - Kesinpresostat
 - 5 - Gönderim kollektörü
 - 6 - Gaz vanası
 - 7 - Hava fanı
 - 8 - Gaz memesi
 - 9 - Hava emiş borusu
 - 10 - ateşleme elektrosi
 - 11 - Kondensasyon modül kapağı
 - 12 - Kondensasyon modülü
 - 13 - Duman termostadı
 - 14 - Duman davlumbazı
 - 15 - Hava analiz alım noktası
 - 16 - Duman analiz alım noktası
 - 17 - Otomatik hava tahliye valfi
 - 18 - Tesisat gönderim ayar sondası
 - 19 - Tesisat geri dönüş ayar sondası
 - 20 - Aşırı ısınma emniyet termostadı
 - 21 - Boyler
 - 22 - Eşanjör termik emniyet sigortası
 - 23 - Tespit elektrodu
 - 24 - Hava/gaz kollektör venturi
 - 25 - Venturi pozitif sinyal (P1)
 - 26 - Kombi devirdaim
 - 27 - Kondensasyon birikim sifonu
- M - Tesisat salmu
SC - Kondensasyon tahliyesi.
G - Gaz girişi
R - Tesisat dönüşü

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Výlevka
 - 2 - Bezpečnostní ventil 4 bar
 - 3 - Vypouštěcí kohout kotle
 - 4 - Absolutní presostat
 - 5 - Náběhový kolektor
 - 6 - Plynový ventil
 - 7 - Vzduchový ventilátor
 - 8 - Plynová tryska
 - 9 - Sací vzduchové potrubí
 - 10 - Zapalovací svíčka
 - 11 - Kryt kondenzačního modulu
 - 12 - Kondenzační modul
 - 13 - Spalinový termostat
 - 14 - Digestoř
 - 15 - Šachta analyzátoru vzduchu
 - 16 - Šachta analyzátoru spalin
 - 17 - Automatický odvzdušňovací ventil
 - 18 - Sonda regulace náběhu zařízení
 - 19 - Sonda regulace vratného okr. zařízení
 - 20 - Bezpečnostní termostat pro případ přehřátí
 - 21 - Hořák
 - 22 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
 - 23 - Detekční svíčka
 - 24 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
 - 25 - Pozitivní Venturiho signál (P1)
 - 26 - Oběhové čerpadlo kotle
 - 27 - Sifon na sběr kondenzátu
- M - Náběh systému
SC - Vypuštění kondenzátu
G - Přívod plynu
R - Vratný okruh systému



3-1

3.2 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Legenda (Rys 3-2):

- B1 - Sonda rury łocznej
- B2 - Sonda uk. sanitarnego (opcja)
- B4 - Sonda temperatury zewnętrznej (opcja)
- B5 - Sonda układu powrotnego
- E1 - Świeca załączenia
- E2 - Świeca pomiarowa
- E4 - Termostat bezpieczeństwa
- E6 - Termostat spalim
- E13 - Bezpiecznik termiczny wymiennika
- M1 - Pompa obiegowa
- M20 - Wentylator
- M30 - Zawór trójdrożny (opcja)
- S1 - Główny wyłącznik
- S5 - Mikropresostat instalacji
- S16 - Wylącznik sezonowy Lato (opcja)
- S20 - Termostat środowiskowy ON/OFF (opcja)
- T10 - Transformator niskonapięciowy
- X40 - Mostek termostatu środowiskowego
- Y1 - Zawór gazu (24 Vdc)

- 1 - Karta wyświetlacza
- 2 - Wejście analogowe
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Pompa obiegowa zewnętrzna (opcja)
- 5 - Bezpieczniki
- 6 - Brązowy
- 7 - Niebieski
- 8 - Żółty/Zielony
- 9 - Czarny
- 10 - Szary
- 11 - Pomarańczowy
- 12 - Białe brązowy
- 13 - Białe
- 14 - Fioletowy
- 15 - Białe niebieski
- 16 - Czerwony
- 17 - Sanitarny
- 18 - Ogrzewanie
- 19 - Przekaznik zewnętrzny (opcja)
- 20 - Cewka 230 Vac Max 0,1 A

3.2 ELEKTRICNA SCHEMA.

Legenda (Slika 3-2):

- B1 - Sonda zagona
- B2 - Sonda sanitarne vode (opcija)
- B4 - Sonda zunanje temperature (opcija)
- B5 - Sonda povratnega krogotoka
- E1 - Vžigalna svečka
- E2 - Detekcijska svečka
- E4 - Varnostni termostat
- E6 - Termostat dimnih plinov
- E13 - Termična varovalka za zaščito izmenjevalnika
- M1 - Krožna črpalka kotla
- M20 - Ventilator
- M30 - Trikanalni ventil (opcija)
- S1 - Glavno stikalo
- S5 - Mikrostikalo presostata obremenitve
- S16 - Poletno stikalo (opcija)
- S20 - Sobni termostat VKL/IZK (opcija)
- T10 - Nizkonapetostni transformator
- X40 - Mostiček sobnega termostata
- Y1 - Plinski ventil (24 Vdc)

- 1 - Kartica za prikaz
- 2 - Analogni vhod
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Zunanja črpalka (opcija)
- 5 - Varovalke
- 6 - Rjava
- 7 - Modra
- 8 - Rumena / Zelena
- 9 - Črna
- 10 - Siva
- 11 - Oranžna
- 12 - Belo-rjava
- 13 - Bela
- 14 - Vijolična
- 15 - Belo-modra
- 16 - Rdeča
- 17 - Sanitaren
- 18 - Ogrjevanje
- 19 - Zunanji rele (izbirno)
- 20 - Tuljava 230 Vac maks. 0,1 A

3.2 ELEKTRİK ŞEMASI.

Açıklamalar (Şekil 3-2):

- B1 - Gönderim sondası
- B2 - Kullanım suyu sondası (opsiyonel)
- B4 - Harici ısı sondası (opsiyonel)
- B5 - Geri dönüş sondası
- E1 - Ateşleme elektrodu
- E2 - Tespit elektrodu
- E4 - Emniyet termostati
- E6 - Duman termostati
- E13 - Eşanjör termik emniyet sigortası
- M1 - Kombi devirdaim
- M20 - Ventilator
- M30 - Üç yollu valf (opsiyonel)
- S1 - Ana şalter
- S5 - Tesisat mikro presostati
- S16 - Yaz konumu şalteri (opsiyonel)
- S20 - Ortam termostati N/OFF (opsiyonel)
- T10 - Düşük akımı transformörü
- X40 - Ortam termostat köprüsü
- Y1 - Gaz valfi (24 Vdc)

- 1 - Gösterge Kartı
- 2 - Analogik Giriş
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Harici devr-i daim (opsiyonel)
- 5 - Sigortalar
- 6 - Kahverengi
- 7 - Lacivert
- 8 - Sarı / Yeşil
- 9 - Siyah
- 10 - Gri
- 11 - Turuncu
- 12 - Beyaz kahverengi
- 13 - Beyaz
- 14 - Eflatun
- 15 - Beyaz lacivert
- 16 - Kırmızı
- 17 - Kullanım suyu
- 18 - Isınma
- 19 - Dış röle (opsiyonel)
- 20 - 230 Vac Max 0,1 A bobini

3.2 KAPCSOLÁSI RAJZ.

Jelmagyarázat (ábra 3-2):

- B1 - Előremenő cső szonda
- B2 - Használati melegvíz NTC szonda (opció)
- B4 - Külső hőmérséklet érzékelő (opció)
- B5 - Visszamenő cső szonda
- E1 - Gyújtó elektrodák
- E2 - Lángórző elektróda
- E4 - Biztonsági határoló termosztát
- E6 - Füstgáz termosztát
- E13 - Hőcsereelő hőkioldó biztosító
- M1 - Keringtető szivattyú
- M20 - Ventilátor
- M30 - Háromutas (motoros) szelep
- S1 - Főkapcsoló
- S5 - Készülék nyomásszabályozójának mikroja
- S16 - Nyári üzemmód kapcsoló (opció)
- S20 - Szoba termosztát ON/OFF (opció)
- T10 - Alacsony feszültségű transzformátor
- X40 - Szoba termosztát átkötés
- Y1 - Gázszelep (24 Vdc)

- 1 - Kijelző kártya
- 2 - Analóg bemenet
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Külső keringető (opció)
- 5 - Olvadóbiztosítékok
- 6 - Barna
- 7 - Kék
- 8 - Sárga/Zöld
- 9 - Fekete
- 10 - Szürke
- 11 - Narancssárga
- 12 - Fehér barna
- 13 - Fehér
- 14 - Lila
- 15 - Fehér kék
- 16 - Piros
- 17 - Használati melegvíz
- 18 - Fűtés
- 19 - Külső relé (opció)
- 20 - 230 V-os AC max. 0,1 A-es tekercs

3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-2):

- B1 - Náběhová sonda
- B2 - Sonda užitkové vody (volitelně)
- B4 - Sonda venkovní teploty (volitelně)
- B5 - Sonda vratného okruhu
- E1 - Zapalovací svíčka
- E2 - Detekční svíčka
- E4 - Bezpečnostní termostat
- E6 - Spalinový termostat
- E13 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
- M1 - Oběhové čerpadlo kotle
- M20 - Ventilátor
- M30 - Trojcestný ventil (volitelně)
- S1 - Hlavní spínač
- S5 - Mikrosřináč presostatu zařízení
- S16 - Letní spínač (volitelně)
- S20 - Pokojový termostat ZAP/VYP (volitelně)
- T10 - Transformátor nízkého napětí
- X40 - Můstek pokojového termostatu
- Y1 - Plynový ventil (24 Vdc)

- 1 - Zobrazovací karta
- 2 - Analogový vstup
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Venkovní čerpadlo (volitelně)
- 5 - Pojistky
- 6 - Hnědá
- 7 - Modrá
- 8 - Žlutá / Zelená
- 9 - Černá
- 10 - Šedá
- 11 - Oranžová
- 12 - Bílo-hnědá
- 13 - Bílá
- 14 - Fialová
- 15 - Bílo-modrá
- 16 - Červená
- 17 - Užitkový
- 18 - Vytápění
- 19 - Externí relé (optional)
- 20 - Cívka 230 Vac Max 0,1 A

3.2 SCHEMA ELECTRICĂ.

Legendă (Fig. 3-2):

- B1 - Sondă de tur
- B2 - Sondă pentru apa caldă menajeră (opțională)
- B4 - Sondă temperatură exterioară (opțională)
- B5 - Sondă de retur
- E1 - Electrozi de aprindere
- E2 - Electrode de ionizare
- E4 - limitator de temperatură
- E6 - Termostat gaze de ardere
- E13 - Termorezistență siguranță schimbător
- M1 - Pompă circulație centrală
- M20 - Ventilator
- M30 - Vană cu 3 căi (opțională)
- S1 - Întreruptor general
- S5 - Microîntreruptor presostat
- S16 - Întreruptor vară (opțional)
- S20 - Termostat de ambianță ON/OFF (opțional)
- T10 - Transformator de joasă tensiune
- X40 - Punte termostat de ambianță
- Y1 - Vană de gaz (24 Vcc)

- 1 - Placă display
- 2 - Intrare analogă
- 3 - 230 Vca 50 Hz
- 4 - Pompă circulație externă (opțional)
- 5 - Siguranță
- 6 - Maron
- 7 - Albastru
- 8 - Galben / Verde
- 9 - Negru
- 10 - Gri
- 11 - Portocaliu
- 12 - Alb maron
- 13 - Alb
- 14 - Violet
- 15 - Alb albastru
- 16 - Roșu
- 17 - Apă caldă menajeră
- 18 - Încălzire
- 19 - Releu extern (optional)
- 20 - Bobină 230 Vac Max 0,1 A

PL

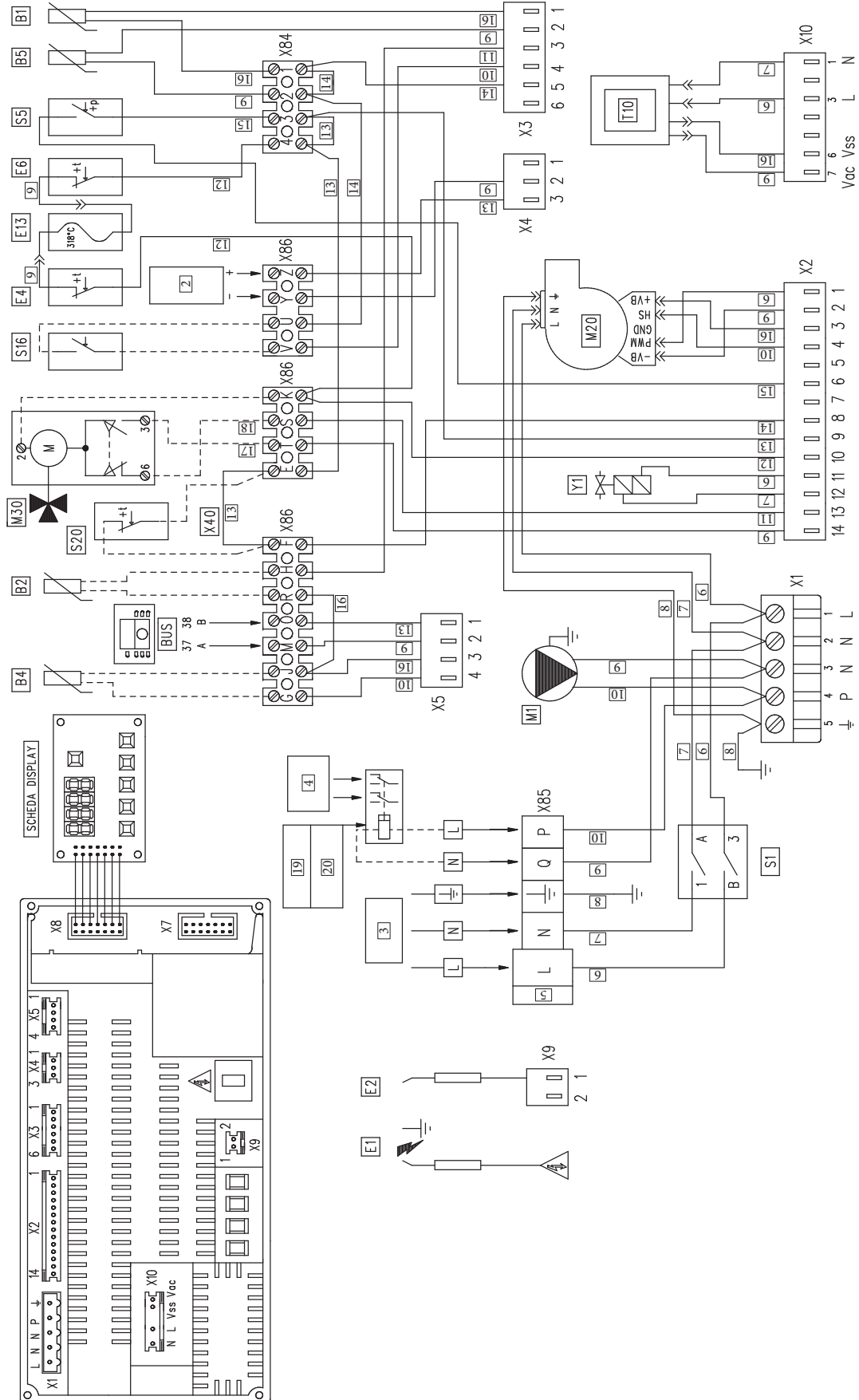
TR

CZ

SI

HU

RO



Připojení svorek sběrnice M a O se používají pro ovládání kotlů v kaskádě. V případě zapojení pokojového termostatu nebo kaskádového regulátoru musí být můstek X40 odstraněn. Elektronická karta je z bezpečnostních důvodů vybavena sériově zapojenou nevratnou pojistkou elektrického napájení plynového ventilu..

3.3 FUNKČNÍ PARAMETRY PŘÍSTROJE.

V následující tabulce jsou uvedeny provozní parametry kotle s továrními nastaveními. Aby bylo možné měnit parametry vyhrazené technikům, je potřeba zadat přístupový kód, který je možno dodat na požádání.

Pro zadání kódu je třeba:

- stisknout současně klávesy MODE a STEP na 2 vteřiny, na displeji se objeví nápis CODE a následně na posledních dvou místech náhodné číslo;
- změnit hodnotu pomocí kláves + nebo -, dokud nedosáhnete požadovaného kódu (54);
- potvrdit kód stiskem klávesy STORE.

Možná nastavení pro technika a uživatele					
Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená technikem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maksimalna temperatura ogrzewania	20 °C	85 °C	85 °C	

Nastavení, která může provést pouze technik (po zadání přístupového kódu)					
10	Minimální náběhová teplota při vytápění	15 °C	60 °C	20 °C	
11	Spodní hranice venkovní teploty	-30 °C	10 °C	-5 °C	
12	Horní hranice venkovní teploty	15 °C	25 °C	20 °C	
13	Teplota proti zamrznutí	-30 °C	10 °C	0 °C	
14	Korekce snímání venkovní sondy	-5 °C	5 °C	0	
15	Maximální teplota druhého vytápěcího okruhu	10 °C	85 °C	NEAKTIVNÍ (40 °C)	
16	Minimální teplota druhého vytápěcího okruhu	10 °C	40 °C	NEAKTIVNÍ (10 °C)	
17	Hystereze druhého vytápěcího okruhu	1 °C	30 °C	NEAKTIVNÍ (10 °C)	
18	Minimální hodnota bodu nastavení pro teplotu	0 = Off 1 °C	60 °C	0	
19	Booster time	0 = no booster 1 minuta	30 minut	0	
20	Kompensace náběhové teploty pokojovou teplotou	0 °C	80 °C	0	
21	Vzestup teploty vzhledem k nastavení užitkové vody	0	30 °C	15 °C	
22	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	15	60	Metan = 57 Kapalný propan = 51	
23	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
24	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (ve stovkách)	15	60	Metan = 38 Kapalný propan = 38	
25	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (v jednotkách)	0	99	0	
26	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	12	60	Metan = 15 Kapalný propan = 16	
27	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
28	Rychlost ventilátoru ve fázi zapnutí (ve stovkách)	21	27	23	
29	Rychlost ventilátoru ve fázi stabilizace (ve stovkách)	12	38	18	
30	Doba stabilizace	0 sekund	100	06	
31	Křivka vytápění	-128	128	02	
32	Doba následné cirkulace čerpadla na konci vytápěcího cyklu	0 = 10 sekund 1 minuta	99 minut	3	
33	Doba následné cirkulace čerpadla na konci cyklu ohřevu užitkové vody	0 sekund	30	06	

34	Hystereze modulace při vytápění ZAP	0 °C	20 °C	0	
35	Hystereze modulace při vytápění VYP	0 °C	10 °C	5	
36	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody ZAP	-5 °C	30 °C	0	
37	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody VYP	0 °C	30 °C	5	
38	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody ZAP	0 °C	30 °C	5	
39	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody VYP	-5 °C	30 °C	0	
40	Časování vytápění	0 sekund	30	18	
41	Časování ohřevu užitkové vody	0 sekund	30	0	
42	Časování při přechodu z režimu ohřevu užitkové vody na režim vytápění	1 (0 = přechod se zapnutým hořákem)	30	0	
43	Maximální doba upřednostnění ohřevu užitkové vody	1 min. (0 = vždy upřednostnění ohřevu užitkové vody)	120 min.	0	
44	Adresa kaskády	NEAKTIVNÍ			
45	Typ kontroly pro vytápěcí systém	00 = pokojový termostat 01 = venkovní teplota 02 = 0-10 V Výkon 03 = 0-10 V Teplota		00	
46	Typ zařízení na ohřev užitkové vody	00 = Okamžité se sondou 01 = Okamžité bez sondy 02 = Ohříváč se sondou 03 = Ohříváč bez sondy		02	
47	Ruční rychlost ventilátoru	-1 = Vyp 0%	100%	-1	
48	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	1	4	NEAKTIVNÍ (32)	
49	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	10	50	NEAKTIVNÍ (15)	
50	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	15	50	NEAKTIVNÍ (20)	
51	Hystereze PWM	1 °C	10 °C	NEAKTIVNÍ (02)	
53	Low/Off a cyklus čerpadla	x0 = Off (Vyp) x1 = On (Zap) 0x = Běžný cyklus čerpadla vytápění 0x = Běžný cyklus čerpadla ohřevu užitkové vody		00	
54	Nejnižší počet otáček pro presostat	5	70	NEAKTIVNÍ (05)	
55	Minimální udržovací teplota kotle	0 °C	80 °C	0 °C	
56	Křivka vytápění nebo vytápění a ohřevu užitkové vody	0 (pouze vyt.)	1 (vyt. + užitk.)	0	

3.4 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH RUČNÍ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód "E"	"Popis"	Náprava
E 00	Přítomnost plamene nepovolena	Zkontrolujte detekční elektrodu Zkontrolujte elektronickou kartu
E 02	Zablokování zapálení	Zkontrolujte plynový ventil Zkontrolujte elektronickou kartu Zkontrolujte polohu elektrod Zkontrolujte, zda je signál plamene vyšší než 6 μ A
E 03	Chyba napájení plynového ventilu	Zkontrolujte plynový ventil / elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 05, E 11, E 15, E 16, E 17, E 44, E 60	Vnitřní zablokování (elektronické)	Zkontrolujte elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 04	Nestabilní zablokování (dochází k němu v případě zablokování a absence elektrického napájení)	Zjistěte příčinu zablokování
E 06	Zjištěna chyba na vstupu elektronické karty	Zkontrolujte elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 07	Chyba relé plynového ventilu	Zkontrolujte plynový ventil / elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 12	Zásah bezpečnostního termostatu pro nadměrnou teplotu anebo tepelné bezpečnostní pojistky výměníku	Zkontrolujte pojistky na elektronické kartě Zkontrolujte termostat chránící před přehřátím vody Zkontrolujte termostat spalin
E 13	Zjištěna chyba na výstupu elektronické karty	Zkontrolujte elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 14	Blok v okruhu kontroly náběhové sondy	Zkontrolujte náběhovou sondu / elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
E 18	Náběhová teplota systému je příliš vysoká (> 95 °C)	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
E 19	Teplota vratného okruhu systému je příliš vysoká (> 87 °C)	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
E 24	Sondy přívodu a zpátečky jsou obrácené	Zkontrolovat polohu sond
E 25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému Zkontrolujte hlavní výměník
E 30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je příliš vysoký	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
E 31	Porucha náběhové sondy systému (zkrat)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
E 32	Porucha vratné sondy systému (zkrat)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
E 36	Porucha náběhové sondy systému (otevřeno)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
E 37	Porucha vratné sondy systému (otevřeno)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
E 114	Adresa kaskády je neplatná	Zkontrolujte adresu nastavenou na elektronické kartě (Viz návod k použití kaskádového a zónového regulátoru)
FUSE	Chybí 24 Vac	Zkontrolujte elektronickou kartu

E 02 Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, zařízení zablokovalo napájení. Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset umístěného na panelu stroje.

3.5 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH ELEKTRICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód	Popis	Náprava
b 18	Náběhová teplota systému je vyšší než 95°C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 19	Vratná teplota systému je vyšší než 90 °C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 24	Δt mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší o 10 °C po 180 sekundách.	Zkontrolujte hlavní výměník
b 25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 26	Nedostatek vody	Zkontrolujte tlak vody v systému
b 28	Porucha ventilátoru (absence signálu Hall)	Zkontrolujte ventilátor
b 29	Porucha ventilátoru	Zkontrolujte ventilátor
b 30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je vyšší než 40°C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 33	Porucha sondy užitkové vody (zkrat)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 38	Porucha sondy užitkové vody (otevřeno)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 65	Čekání na spuštění ventilátoru	Zkontrolujte spalínový okruh
b 118	Ztráta signálu plamene při chodu hořáku	Zkontrolujte přívod plynu a elektrické energie

b 30

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že rozdíl v teplotě (Δt) mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší než 40 °C. Tato zablokování jsou dočasná a kotel se reaktivuje automaticky po odstranění poruchy.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zápach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přívodního plynového okruhu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalinách.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalinami. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.

- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpaní sifonu. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu (přístupného pouze po odstranění přední části pláště), že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvzdušňovacího ventilu (Obr. 1-25). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve vypočítaných limitech.

Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (část 34 obr. 1-30), musí být kotel vypnut.

3.6 DOSTOSOWANIE KOTŁA DO ZMIANY GAZU.

W przypadku, gdy kocioł powinien być dostosowany do innego rodzaju gazu, należy zamówić stosowny zestaw służący do szybkiego przekształcenia kotła. Zabieg przystosowania kotła do innego rodzaju gazu powinien być wykonany przez wykwalifikowanego technika (na przykład z autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas). Aby przejść na inny typ gazu należy:

- odłączyć napięcie zasilające kocioł;
- wymienić dyszę znajdującą się między rurą gazu a tuleją mieszanki (część 12 rys. 1-25);
- ponownie zasilić kocioł napięciem;
- wyregulować maksymalną moc cieplną zmieniając liczbę obrotów wentylatora (parametr nr 22, Max liczba obrotów wentylatora podczas ogrzewania);
- wyregulować prędkość wentylatora na etapie włączenia (parametr nr 28 "prędkość wentylatora na etapie włączenia");
- sprawdzić wartość CO₂ zawartego w spalinach przy maksymalnej mocy w stosunku do tabeli w rozdz. 3.22;
- sprawdzić wartość CO₂ zawartego w spalinach przy minimalnej mocy w stosunku do tabeli w rozdz. 3.22;
- zaplombować urządzenia regulacji przepływu gazu, (jeżeli regulacja została zmieniona);
- po wykonaniu adaptacji należy umieścić obok tabliczki znamionowej naklejkę znajdującą się w zestawie. Natomiast na tabliczce znamionowej należy zamazać nieusuwalnym pisakiem dane dotyczące starego typu gazu.

Niniejsza regulacja powinna dotyczyć rodzaju używanego gazu.

3.7 KONTROLE DO WYKONANIA PO ZMIANIE GAZU.

Po upewnieniu się, że przekształcenie kotła zostało wykonane przy zastosowaniu dyszy o przekroju wymaganym do używanego gazu, a kalibracja w stosunku do właściwej liczby obrotów została wykonana, należy się upewnić, że:

- płomyk palnika nie jest zbyt wysoki i jest stabilny (nie oddala się od palnika);
- nie ma wycieków gazu w obiegu.

N.B.: wszystkie zabiegi regulacyjne kotła powinny być wykonane przez wykwalifikowanego technika (na przykład z autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas).

3.8 EWENTUALNE REGULACJE.

Kontrola nominalnej mocy cieplnej. Nominalna moc cieplna jest związana z długością rur ssących powietrze i odprowadzania spalin. Jej wartość ulega niewielkiemu zmniejszeniu przy wzroście długości rur. W przypadku montażu w baterii lub przy użyciu zestawu odprowadzania spalin należy, po co najmniej 5 minutach działania palnika i gdy temperatura zasysanego powietrza i wydalanego gazu jest ustalona, uaktualnić liczbę obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania według następującej tabeli:

3.9 REGULACJA PROPORCJI POWIETRZE-GAZ.

Kalibracja maksymalnego stężenia CO₂. Załączyć kocioł i ustawić go na funkcję oczyszczania naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "+" przez dwie sekundy, w ten sposób kocioł jest ustawiony na maksymalną moc, a na ekranie pojawia się litera "H" oraz dwucyfrowy numer. Aby poznać dokładną zawartość CO₂ w spalinach technik powinien założyć sondę pomiarową w głąb otworu, a następnie sprawdzić czy wartość CO₂ odpowiada wartości podanej w tabeli rozdz. 3.22, w przeciwnym razie wyregulować śrubę (12 rys. 3-4) (regulator przepływu gazu). Aby zwiększyć wartość CO₂ należy obrócić śrubę regulacyjną (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natomiast w kierunku przeciwnym, aby ją zmniejszyć. Po każdej zmianie regulacji śruby (12) należy odczekać na ustabilizowanie się kotła na ustawionej wartości (około 30 sek.).

3.6 CONVERSIONE DELLA CALDAIA IN CASO DI CAMBIO DEL GAS.

Kombi cihazın etiketinde belirtilen gaz türünden farklı bir gaz türüyle çalışabilmesi için dönüşüm yapılması durumunda bu işlemin süratle yapılabilmesine olanak sağlayan setin talep edilmesi gerekmektedir. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Belli bir tür gazdan diğer tür gaz geçiş için aşağıda belirtilen şartlar gerekmektedir:

- cihazın elektrik girişini kesiniz;
- gaz borusu ile hava ve gaz karışım manifoldu arasından yer alan memeyi yenisi ile değiştiriniz (12nci kısım şekil 1-25);
- cihazın elektrik girişini tekrar sağlayınız;
- fan devir hızını ayarlamak suretiyle azami termik gücü ayarlayınız (22 sayılı parametre "ısınmada fanın azami devir sayısı");
- çalıştırma sırasındaki fan hızını ayarlayın (parametre no.28 "çalıştırma sırasındaki fan hızı");
- 3.22 paragrafa yer alan tabloda belirtilen verilere göre asgari termik güçte çalışırken dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- kombi 3.22 paragrafa yer alan tabloda belirtilen verilere göre asgari termik güçte çalışırken dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- dönüşüm işlemlerini tamamladıktan sonra, setle birlikte sunulan etiketi cihazın veri etiketinin yakınına yerleştiriniz. Bu yeni konulan etiket üzerinde daha önce kullanılan eski gaz türünün sabir bir kaleme silinmesi gerekmektedir.

Bu ayarların kullanılacak olan yeni gaz türüne göre yapılması gerekmektedir.

3.7 GAZ DÖNÜŞÜMÜ SONRASINDA YAPILMASI GEREKEN KONTROLLER.

Kullanılacak olan gaz tipine uygun meme çapına uygun sağlıklı dönüşüm işlemlerinin yapıldığından emin olduktan sonra ve gerekli basınç kalibrasyon ayarlarını ve doğru devir hız ayarını da yaptıktan sonra aşağıdaki kontrolleri yapınız:

- boyler alevinin ne aşırı yüksek ne de aşırı alçak olmasını ve sabit olmasını (boylerden ayrı gibi görünmemeli);
- devrede gaz kaçağının olmaması;

Not: kombi cihazlarının tüm ayar işlemlerinin yapılması için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

3.8 MUHTEMEL AYARLAR.

Nominal termik gücü kontrol ediniz. Kombinasyon nominal termik gücü hava emisyon duman tahliye borularının boyları ile ilgilidir. Boruların boylarının uzaması halinde termik güç az da olsa düşer. Batarya sistemi ile montaj halinde ve baca seti kullanılması halinde boylerin en az 5 dakika çalışmasını müteakiben, girişteki hava ile gaz tahliye ısıları stabilize olunca, ısınmada fan devir ayarının aşağıdaki tabloda belirtilen verilere göre yapılması gerekir:

3.9 HAVA-GAZ ORANININ AYARI.

Azami CO₂ kalibrasyonu. Kombiyi yakınız ve baca temizleme moduna getiriniz, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "+" düğmelerine iki saniye süreyle basınız, bu durumda kombi azami güce yükselir ve gösterge de"H" harfinin yanı sıra iki rakamlı bir sayı belirir. Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafta verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vasıtasıyla ayar yapınız (gaz debi ayar mekanizması) (12 şekil 3-4). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (12) satin aksi yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır. Vida vasıtasıyla yapılan her değişim sonrasında kombinasyon ayarlanan değere stabilize olmasının beklenmesi gerekmektedir (yaklaşık 30 saniye).

3.6 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle. Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas). Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímkou vzduchu a plynu (část 12 obr. 1-25);
- připojit zařízení znovu k napětí;
- nastavit maximální tepelný výkon regulací otáček ventilátoru (parametr č. 22 „Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění“);
- regulovat rychlost ventilátoru ve fázi zapnutí (parametr č. 28 „rychlost ventilátoru ve fázi zapnutí“);
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalinách při maximálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalinách při minimálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomoci nesmazatelného fixu přesktrnout údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu.

3.7 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na správný počet otáček, je třeba zkontrolovat:

- zda není plamen hořáku příliš vysoký a zda je stabilní (neodděluje se od hořáku);
- zda nedochází k únikům plynu z okruhu.

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.8 PŘÍPADNÁ NASTAVENÍ.

Kontrola jmenovitého tepelného výkonu. Jmenovitý tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Mírně se snižuje s prodloužením délky potrubí. V případě instalace v baterii a s použitím kouřovodné soupravy je nutné po nejméně 5 minutách provozu hořáku a po stabilizaci teploty nasávaného vzduchu a odváděného plynu upravit počet otáček ventilátoru vytápění podle následující tabulky.

3.9 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Kalibrace maximálního množství CO₂. Zapněte kotel a uveďte ho do režimu komunikace současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na maximum a na displeji se objeví písmeno "H" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalinách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (12 obr. 3-4) (regulátor průtoku plynu). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným. Při každé změně polohy šroubu (12) je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

Kalibracja minimalnego stężenia CO₂.

Po zakończeniu regulacji maksymalnego stężenia CO₂ należy załączyć kocioł i ustawić go na minimalną moc cieplną naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "L" przez dwie sekundy, w ten sposób kocioł pracuje przymusowo na minimalnej mocy, a na ekranie pojawia się litera "L" oraz dwucyfrowy numer. Aby poznać dokładną zawartość CO₂ w spalinach technik powinien założyć sondę pomiarową w głąb otworu, a następnie sprawdzić czy wartość CO₂ odpowiada wartości podanej w tabeli rozdz. w przeciwnym razie wyregulować śrubę (3 rys. 3-4) (regulator Off-Set). Aby zwiększyć wartość CO₂ należy obrócić śrubę regulacyjną (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, natomiast w kierunku przeciwnym, aby ją zmniejszyć.

3.10 KONTROLA PARAMETRÓW SPALANIA.

Aby wyregulować maksymalną i minimalną moc cieplną należy ustawić kocioł na funkcję oczyszczenia naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "+" przez kilka sekund, a następnie sprawdzić maksymalną prędkość wentylatora tak, by (przy załączonym palniku) uzyskać wartość podaną w tabeli (rozdz. 3.21), w przypadku zmiany parametrów należy skonsultować kolejne rozdziały.

3.11 REGULACJA NOMINALNEJ MOCY OGRZEWANIA.

Kocioł "VICTRIX 75" jest produkowany z mocą cieplną w trakcie ogrzewania ustawioną na maksymalną wartość. Zaleca się, aby nie zmieniać tej wartości. Jeżeli należy zmniejszyć moc ogrzewania należy zmienić wartość parametru nr 22 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. Aby sprawdzić wartość mocy cieplnej należy porównać liczbę obrotów wentylatora z wartością podaną w tabeli (rozdz. 3.21).

3.12 REGULACJA MINIMALNEJ MOCY OGRZEWANIA.

Jeżeli należy zmienić wartość minimalnej mocy ogrzewania należy dostosować wartość parametru nr 26 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. Aby sprawdzić wartość mocy cieplnej należy porównać liczbę obrotów wentylatora z wartością podaną w tabeli (rozdz. 3.21).

Asgari CO₂ kalibrasyonu. CO' değerinin ayar işlemleri sonunda kombiyi yakınız ve asgari termik gücte çalıştırınız, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "-" düğmelerine iki saniye süreyle basınız, bu durumda kombi asgari güce geçer ve gösterge de "L" harfinin yanı sıra iki rakamlı bir sayı belirir. Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafta verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vasıtasıyla ayar yapınız (Off-Set ayar mekanizması) (3 şekil 3-4). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (3) sati yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır.

3.10 YANMA PARAMETRELERİNİN KONTROLU

Azami ve asgari termik güç ayarları için kombiyi baca temizleme moduna getiriniz, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "+" düğmelerine birkaç saniye süreyle basınız, bu durumda azami fan devir gücünü kontrol ediniz (oyler açık vaziyetteyken), tablodaki belirtilen değere uygun olarak (paragraf 3.21), parametrelerde değişiklik halinde ilerideki başlıklara bakınız.

3.11 KALORİFER NOMİNAL GÜCÜNÜN AYARLANMASI.

"VICTRIX 75" kombi azami ısıtma değerine kalibre edilen nominal değere sunulur. Bu nedenle söz konusu ayara müdahale edilmemesi tavsiye olunur. ısıtma gücünün azaltılmasının gerekmesi halinde 22 numaralı "ısıtma fanı azami devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için 3.3 paragrafta belirtilen gizli şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Termik güç değerini kontrol edebilmek için fan devir sayısı ile tablodaki verilen değerleri mukayese ediniz (paragraf 3.21).

3.12 KALORİFER MİNİMUM GÜCÜNÜN AYARLANMASI.

ısıtma gücünün değiştirilmesinin gerekmesi halinde 26 numaralı "ısıtma fanı asgari devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için 3.3 paragrafta belirtilen gizli şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Termik güç değerini kontrol edebilmek için fan devir sayısı ile tablodaki verilen değerleri mukayese ediniz (paragraf 3.21).

Kalibrace minimálního množství CO₂. Po dokončení regulace maximálního množství CO₂ zapněte kotel a nechte ho pracovat na minimálním tepelném výkonu současným stiskem kláves "MODE" a "-" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na minimum a na displeji se objeví písmeno "L" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalinách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (3 obr. 3-4) (regulátoru Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

3.10 KONTROLA PARAMETRŮ SPALOVÁNÍ.

Pro nastavení maximálního a minimálního tepelného výkonu uveďte kotel do režimu kominika současným stiskem kláves "MODE" a "+" na několik vteřin. Potom zkontrolujte maximální rychlost ventilátoru tak, abyste získali (při zapáleném hořáku) hodnotu uvedenou v tabulce (odstavec 3.21), v případě potřeby změny parametrů si přečtěte následující kapitoly.

3.11 NASTAVENÍ JMENOVITÉHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

Tepelný výkon kotle "VICTRIX 75" při vytápění je implicitně kalibrován na maximum. Doporučuje se toto nastavení neměnit. V případě, že by bylo nutné výkon vytápění snížit, je nutné změnit hodnotu parametru č. 22 (Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

3.12 NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

V případě, že by bylo nutné změnit minimální výkon vytápění, je potřeba změnit hodnotu parametru č. 26 (Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

PL

TR

CZ

	G20	G31
Nr 1 pojedynczego Victrix 75	Max nr obrotów 5700	Max nr obrotów 5700
	Min nr obrotów 1500	Min nr obrotów 1500
Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwami	Max nr obrotów 5700	Max nr obrotów 5700
	Min nr obrotów 1500	Min nr obrotów 1500

	G20	G30
1 adet münferit Victrix 75 için	N° max. devir 5700	N° max. devir 5100
	N° min. devir 1500	N° min. devir 1500
Kapaklı tahliye kolektör seti	N° max. devir 5700	N° max. devir 5100
	N° min. devir 1500	N° min. devir 1500

	G20	G30	G31
1 kotel Victrix 75 jednotlivě	Maximální počet otáček 5700	Maximální počet otáček 5100	Maximální počet otáček 5700
	Minimální počet otáček 1500	Minimální počet otáček 1500	Minimální počet otáček 1500
Souprava výfukového kolektoru se šoupátky	Maximální počet otáček 5700	Maximální počet otáček 5100	Maximální počet otáček 5700
	Minimální počet otáček 1500	Minimální počet otáček 1500	Minimální počet otáček 1500

3.13 REGULACJA MOCY W TRYBIE SANITARNYM.

Jeżeli należy zmienić wartość mocy trybu sanitarnego należy dostosować wartość parametru nr 24 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie trybu sanitarnego", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. wyregulować liczbę obrotów wentylatora według tabeli (rozdz. 3.21).

3.14 TRYB POMPY OBIEGOWEJ.

Zmieniając zgodnie z procedurą "tryb parametrów" parametr nr 3 ustawiając go na wartość "3", można uzyskać ciągłe funkcjonowanie pompy obiegowej.

3.15 FUNKCJA OCZYSZCZANIA.

Ta funkcja wymusza pracę kotła na maksymalnej mocy ogrzewania przez 15 minut. W tej sytuacji wszystkie regulacje są nieaktywne, za wyjątkiem termostatu bezpieczeństwa ogranicznika. Aby uruchomić niniejszą funkcję należy jednocześnie nacisnąć klawisze "MODE" i "+" przez dwie sekundy. Ta funkcja umożliwi technikowi sprawdzenie parametrów spalania, kocioł jest przymusowo ustawiany na maksymalną moc i na ekranie pojawia się litera "H". Po zakończeniu kontroli należy wyłączyć funkcję naciskając jednocześnie klawisze "+" i "-", przez dwie sekundy.

3.16 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE POMPY.

Podczas fazy "Lato" kocioł jest wyposażony w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 raz w przeciągu 24 godzin przez okres 10 sekund celem zmniejszenia ryzyka blokady pompy w wyniku przedłużonego okresu nieaktywności..

3.17 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU KALORYFERÓW.

Kocioł jest wyposażony w funkcję, która uruchamia pompę, gdy temperatura wody produkowanej przez urządzenie spadnie do 7 °C. Jeżeli temperatura wody jest niższa niż 3 °C, kocioł załącza się do chwili osiągnięcia 10 °C.

3.18 WARTOŚĆ MAKSYMALNEJ TEMPERATURY PODCZAS OGRZEWANIA.

Maksymalna temperatura generatora może być zmieniona za pomocą parametru nr 4 "tryb parametrów", ustawiając wartość zawartą w przedziale od 20 do 85 °C.

3.13 KULLANIM SUYU GÜÇ AYARI.

Kullanım suyu ısıtma gücünün değiştirilmesinin gerekmesi halinde 24 numaralı "ısıtma fanı azami devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için paragraf 3.3 de belirtilen şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Fan devir ayarını tablodan verilene verilere istinaden yapınız (paragraf 3.21).

3.14 DEVİRDAİM İŞLEV MODU.

3 numaralı parametreyi "parametre modları" işlemi uyarınca değiştirmek suretiyle 3 numaralı değeri ayarlayarak devirdaimin devamlı çalışmasının sağlanması mümkündür.

3.15 "BACA TEMİZLEME" İŞLEVİ.

Bu işlev, devrede olması halinde, kombiyi 15 dakika süre ile azami ısıtma gücünde zorlar. Bu durumda tüm ayarlar devre dışı kalır ve yalnızca ısı üzerindeki emniyet termostati ile sınırlayıcı termostat işlevde kalırlar. Baca temizleyici işlevi devreye sokmak için "MODE" ve "+" düğmelerine eşzamanlı olarak iki saniye süreyle basmak gerekir. Bu işlev sayesinde teknik elemanların yanma parametrelerini kontrol olanağı sağlanmaktadır, kombi azami güce yükselir ve göstergede "H" harfi belirir. Kontrolları tamamladıktan sonra işlevi devre dışı bırakmak için "+" ve "-" düğmelerine eşzamanlı olarak iki saniye süreyle basmak gerekir.

3.16 POMPA ARIZA GİDERME İŞLEVİ.

"Yaz" konumunda kombi cihazı pompayı en azından 24 saatte 1 ve 10 dakika süreyle devreye sokmak suretiyle pompanın uzun süreli devre dışı kalmaktan ötürü arzaya geçmesine mani olan bir işlevle donatılmıştır.

3.17 TERMOŞİFONLARI BUZLANMAYA KARŞI KORUMA İŞLEVİ.

Kombi, tesisat gönderim suyu ısısının 7 °C derecesine gelmesiyle pompayı devreye sokacak bir işleve sahiptir. Tesisat suyunun 3 °C derecesinin altına düşmesi halinde su ısısının 10 °C derecesine gelmesine kadar kombi devreye girer.

3.18 ISITMADA AZAMİ GÖNDERİM ISI DEĞERİ.

Cihazın azami gönderim ısı değerinin artırılması mümkündür, bunun için "parametre modunda" 4 numaralı parametrenin 20 ile 85 °C arasında bir değere ayarlanması gerekmektedir.

3.13 NASTAVENÍ VÝKONU OHŘEVU UŽITKOVÉ VODY.

V případě, že by bylo nutné změnit výkon ohřevu užitkové vody, je potřeba upravit hodnotu parametru č. 24 (Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi, podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Upravte počet otáček ventilátoru podle tabulky (odstavec 3.21).

3.14 PROVOZNÍ REŽIMY OBĚHOVÉHO ČERPADLA.

Změnou nastavení parametru č. 3 na hodnotu "3" podle postupu v "režimu parametry" je možné dosáhnout nepřetržitého chodu čerpadla.

3.15 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace přiměje kotel k maximálnímu topnému výkonu na dobu 15 minut. V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní teplotní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominíka je potřeba současně stisknout klávesy "MODE" a "+" na dobu dvou sekund. Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Kotel bude pracovat na maximum a na displeji se objeví písmeno "H". Po dokončení kontroly funkci deaktivuje současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dobu dvou sekund.

3.16 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČEPRADLA

V letním režimu je kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 10 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.17 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZNUTÍ TOPNÝCH TĚLES.

Kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo, když teplota náběhové vody systému klesne na 7°C. Pokud je teplota náběhové vody systému nižší než 3°C, kotel se uvede do provozu na dobu nezbytnou pro dosažení 10°C.

3.18 HODNOTA MAXIMÁLNÍ NÁBĚHOVÉ TEPLoty PŘI VYTÁPĚNÍ.

Je možné měnit maximální náběhovou teplotu kotle změnou parametru č. 4 v "režimu parametry", nastavením hodnoty mezi 20 a 85 °C.

PL

TR

CZ

SI

HU

RO

Zawór gazu DUNGS (Rys. 3-4)
Karta elektroniczna VICTRIX 75 (Rys. 3-3)

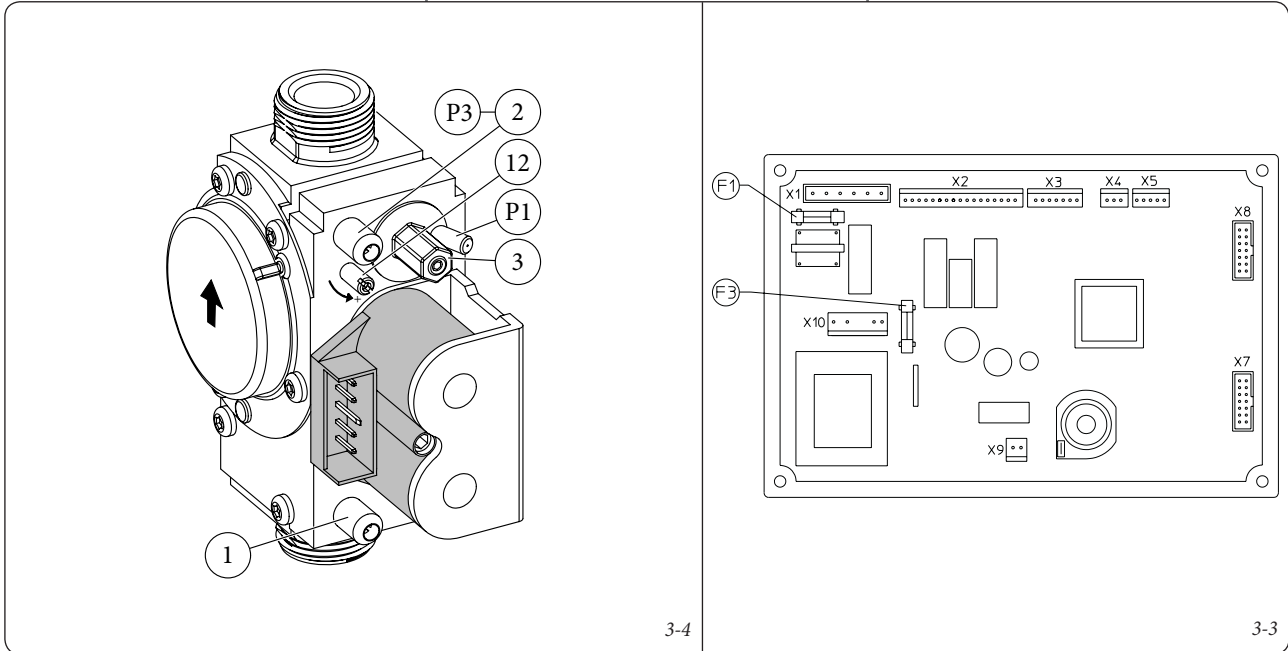
Plinski ventil DUNGS (Fig. 3-4)
Elektronska kartica VICTRIX 75 (Fig. 3-3)

DUNGS Gaz Valfi (Sekil. 3-4)
VICTRIX 75 elektronik kartı (Sekil. 3-3)

DUNGS Gázszelep (ábra 3-4)
VICTRIX 75 elektronikus kártyája (ábra 3-3)

Plynový ventil DUNGS (Obr. 3-4)
Elektronická karta VICTRIX 75 (Obr. 3-3)

Vană de gaz DUNGS (Fig. 3-4)
Placă electronică VICTRIX 75 (Fig. 3-3)



3-4

3-3

Legenda (Rys. 3-4):

- 1 - Gniazdko ciśnienia wejścia zaworu gazowego
- 2 - Gniazdko ciśnienia wyjścia zaworu gazowego
- 3 - Śruba regulacyjna Off-Set
- 12 - Regulator przepływu gazu na wyjściu

Legenda (Rys. 3-3):

- F1 - Bezpiecznik 2A - 230 V
- F3 - Bezpiecznik 4A - 24 V

Legenda (Slika 3-4):

- 1 - Vtičnica vstopnega pritiska plinskega ventila
- 2 - Vtičnica izstopnega pritiska plinskega ventila
- 3 - Vijak reguliranja Off-Set
- 12 - Regulator pretoka plina na izstopu

Legenda (Fig. 3-3):

- F1 - Varovalka 2A - 230 V
- F3 - Varovalka 4A - 24 V

Açıklamalar (Sekil 3-4):

- 1 - Gaz valf giriş basınç tutuşu
- 2 - Gaz valf çıkış basınç tutuşu
- 3 - Off-Set ayar vidası
- 12 - Çıkışta gaz aktarım regülatörü

Açıklamalar (Sekil 3-3):

- F1 - Sigorta 2A - 230 V
- F3 - Sigorta 4A - 24 V

Jelmagyarázat (ábra 3-4):

- 1 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 2 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 3 - Off/Set beállító csavar
- 12 - Kimenő gázhozam szabályozója

Jelmagyarázat (ábra 3-3):

- F1 - Olvadóbiztosíték 2A - 230 V
- F3 - Olvadóbiztosíték 4A - 24 V

Legenda (Obr. 3-4):

- 1 - Presa pressione ingresso valvola gas
- 2 - Presa pressione uscita valvola gas
- 3 - Vite di regolazione Off-Set
- 12 - Regolatore di portata gas in uscita

Legenda (Obr. 3-3):

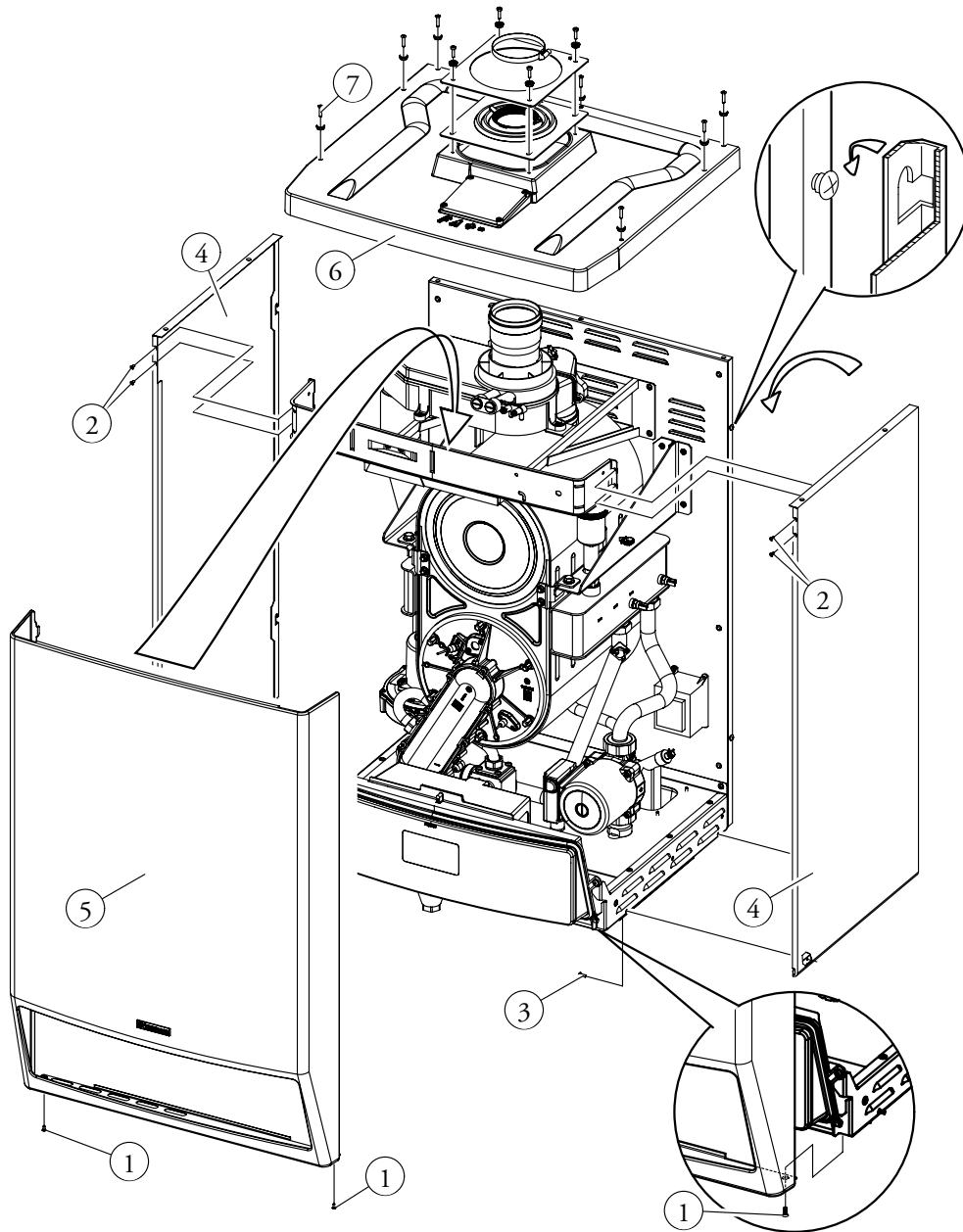
- F1 - Fusibile 2A - 230 V
- F3 - Fusibile 4A - 24 V

Legendă (Fig. 3-4):

- 1 - Priză măsurare presiune intrare în vana de gaz
- 2 - Priză măsurare presiune ieșire din vana de gaz
- 3 - Șurub reglare off-set
- 12 - Reglarea debitului de ieșire de gaz

Descriere (Fig. 3-3):

- F1 - Siguranță fuzibilă 2A - 230 V
- F3 - Siguranță fuzibilă 4A - 24 V



3.19 DEMONTAŻ OBUDOWY.

Aby ułatwić zabiegi konserwacyjne kotła można całkowicie zdemontować obudowę wykonując opisane poniżej czynności (rys. 3-5):

- zdemontować dolną stalową kratownicę ochronną;
- odkręcić śruby (1) znajdujące się w dolnej części przedniej obudowy (5);
- poluzować do maksimum śruby (7) znajdujące się w górnej części pokrywy (6) (patrz rysunek);
- lekko pociągnąć z dołu przednią obudowę (5) we własnym kierunku jednocześnie naciskając w górę;
- odkręcić śruby (2) znajdujące się w górnej części stalowej osłony przedniej obudowy;
- odkręcić śruby (3) znajdujące się w dolnej, bocznej części kotła, a następnie lekko popchnąć w górę tak, by uwolnić boczną obudowę (4).

3.20 COROCZNA KONTROLA I KONSERWACJA KOTŁA

Przynajmniej raz w roku należy wykonać następujące czynności kontrolno-konserwacyjne.

- Czyszczenie wymiennika po stronie spalin
- Czyszczenie głównego palnika.
- Kontrola poprawności załączania i funkcjonowania.
- Kontrola poprawności kalibracji palnika podczas fazy ogrzewania.
- Kontrola skuteczności aparatury pomiarowo-sterującej, w szczególności:
 - głównego wyłącznika elektrycznego znajdującego się na kotle.
 - czujników regulacyjnych kotła;
- szczelności obiegu gazowego kotła oraz wewnętrznej instalacji.
- czujnika kontroli płomyka wykrywającego brak gazu:
 - czas interwencji wynosi mniej niż 10 sekund.
- Wzrokowo sprawdzić obecność ewentualnych wycieków wody i osadów rdzy na złączach oraz śladów skroplin w szczelnej komorze.
- Sprawdzić za pomocą korka spustowego skroplin czy nie ma zanieczyszczeń utrudniających przepływ skroplin.
- Sprawdzić zawartość syfonu spustowego skroplin.
- Wzrokowo sprawdzić stan wylotu zaworu bezpieczeństwa wody.
- Sprawdzić czy ciśnienie statyczne (przy zimnym kotle i po napełnieniu urządzenia za pomocą zaworu napełniającego) nie jest niższe od 0,5 bar.
- Wzrokowo sprawdzić stan urządzeń bezpieczeństwa i kontroli, w szczególności:
 - termostatu bezpieczeństwa przegrzania
- stan instalacji elektrycznej, w szczególności:
 - przewody zasilające powinny być umieszczone w stosownych przewodnicach;
 - nie powinny być obecne zaczerwienienia lub ślady spalania.

N.B.: w trakcie okresowej konserwacji kotła zaleca się skontrolowanie i zakonserwowanie instalacji ciepłej, zgodnie ze wskazówkami podanymi w obowiązujących przepisach.

3.19 KAPAĞIN SÖKÜLMESİ.

Kombi cihazının bakım işlemlerinin kolay bir şekilde yapılabilmesi için aşağıdaki basit talimatları uygulamak suretiyle cihaz kapağını sökebilirsiniz (şekil 3-5) :

- ön çelik muhafaza ızgarasını çıkartınız;
- kapağın (5) ön tarafında alta bulunan vidaları (1) sökünüz ;
- kapağın (6) üst tarafında alta bulunan vidaları (7) azami derecede gevşetiniz (şekle bakınız);
- kapağı (5) alt tarafından hafifçe kendinize doğru çekiniz ve eşzamanlı olarak üst tarafını itiniz;
- kapağın üst mesneti tarafında bulunan vidaları (2) sökünüz ;
- kombinin alt yan tarafında bulunan vidaları (3) sökünüz ve bunu müteakiben yan tarafı (4) kurtaracak şekilde hafifçe yukarı doğru itiniz.

3.20 CİHAZIN SENELİK BAKIM VE KONTROLÜ.

En azından senelik olmak suretiyle periyodik bakım işlemleri ile aşağıda belirtilen kontrol işlemlerinin yapılması gerekmektedir.

- Değiştirici duman haznesinin temizliği.
- Ana boylerin temizliği.
- Ateşleme ve işlevlerin sağlıklı yürütülmesinin kontrolü.
- Boylerin ısıtma esnasında doğru ayarlamalarının yapılmış olmasının kontrolü.
- Özellikle aşağıda belirtilen başta olmak üzere cihazın kumanda ve ayar aksasının sağlıklı çalışmasının kontrolü:
 - kombi üzerinde yer alan ana elektrik şalterinin çalışması;
 - tesisat ayar sondalarının müdahalesini kontrol ediniz;
- Cihazın ve tesisatın gaz devrelerinin sızdırmazlığı kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Gaz bulunmaması, iyonizasyonlu alev kontrol düzeneklerinin çalışmalarını kontrol ediniz:
 - müdahale süresinin 10 saniyeden daha düşük olmasını kontrol ediniz.
- Görsel olarak, su kaçağı ve termik grup rakorlarının paslanma ve hermetik haznedeki kondensasyon birikiminin kontrolü.
- Kondensasyon tahliye tapası vasıtasıyla kondensasyon geçişine mani olabilecek maddeler olup olmadığının kontrol ediniz.
- Kondensasyon tahliye sifonunun muhteviyatının kontrol ediniz.
- Su tahliye emniyet valfinin tıkalı olmadığını görsel olarak kontrol ediniz.
- Tesisatın statik basıncının (tesisat soğuk vaziyetteyken ve tesisata msluk aracılığı ile su dolulu yapıldıktan sonra) 0,5 bar dan daha düşük olmamasını kontrol ediniz.
- Emniyet ve kontrol düzeneklerinin, özellikle de aşağıdaki hususlar doğrultusunda, görsel olarak arızalı veyahut da kısa devrede olmamasını kontrol ediniz:
 - ısı üzerinde emniyet termostatu;
- özellikle aşağıdakiler olmak üzere, elektrik tesisatının sağlam ve tam olduğunu kontrol ediniz:
 - elektrik giriş kablolarının kablo yuvalarında olmaları gerekir;
 - kararma ve yanma izlerinin olmaması gerekir.

Not: cihazın periyodik bakım işlemleri esnasında termik tesisatın bakımının da yapılması tavsiye olunur, bu işlemlerin yürürlükte olan yasal düzenlemelere riayet edilerek yürütülmesi gerekmektedir.

3.19 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demontovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů (Obr. 3-5):

- demontujte spodní ochrannou plechovou mříž;
- odšroubujte šrouby (1), které se nacházejí ve spodní části čela pláště (5);
- odšroubujte co nejvíce šrouby (7), které se nacházejí v horní části krytu (6) (viz obrázek);
- lehce potáhněte čelo pláště (5) ve spodní části směrem k sobě a zároveň zatlačte směrem nahoru;
- odšroubujte šrouby (2), které se nacházejí ve horní části opěrného plechu čela pláště;
- odšroubujte šrouby (3), které se nacházejí ve spodní bočníci kotle a následně lehce zatlačte směrem nahoru tak, abyste bočnici uvolnili (4).

3.20 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - Funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - Funkci regulačních sond systému;
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - Zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidací spojek a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, že vývod bezpečnostního vodovodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětném napuštění systému plnicím kohoutkem) není nižší než 0,5 bar.
- Zrakem ověřit, že bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - Bezpečnostní termostat proti přehřátí;
- Zkontrolovat stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického přívodu musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

3.21 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON..

3.21 VARIBALNA TOPLITNA ZMOGLJIVOST.

		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TEPELNÝ VÝKON	TEPELNÝ VÝKON	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU
		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TOPLITNA ZMOGLJIVOST	TOPLITNA ZMOGLJIVOST	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(n°)	(kg/h)	(n°)	(kg/h)	(n°)
72,6	62436	7,90	5700	5,89	5100	5,80	5700
72,0	61920	7,83	5645	5,84	5053	5,75	5649
70,0	60200	7,61	5464	5,68	4895	5,59	5480
68,0	58480	7,39	5285	5,51	4740	5,42	5313
66,0	56760	7,17	5108	5,35	4586	5,26	5146
64,0	55040	6,95	4932	5,19	4434	5,10	4981
62,0	53278	6,72	4755	5,02	4279	4,94	4812
60,0	51600	6,51	4587	4,86	4134	4,78	4653
58,0	49880	6,29	4418	4,69	3986	4,62	4491
56,0	48160	6,07	4250	4,53	3841	4,46	4329
54,0	46440	5,85	4084	4,37	3696	4,30	4169
52,0	44720	5,64	3920	4,21	3553	4,14	4010
50,0	43000	5,42	3758	4,04	3412	3,98	3852
48,0	41280	5,20	3597	3,88	3272	3,82	3695
46,0	39560	4,98	3439	3,72	3134	3,66	3538
44,0	37840	4,77	3282	3,56	2997	3,50	3383
42,0	36120	4,55	3127	3,39	2861	3,34	3229
40,0	34400	4,33	2973	3,23	2727	3,18	3075
38,0	32680	4,12	2821	3,07	2595	3,02	2922
36,0	30960	3,90	2671	2,91	2464	2,86	2771
34,0	29240	3,68	2523	2,75	2334	2,70	2620
32,0	27520	3,47	2376	2,59	2205	2,54	2470
30,0	25800	3,25	2231	2,43	2078	2,39	2321
28,0	24080	3,03	2087	2,26	1953	2,23	2172
26,0	22360	2,82	1945	2,10	1828	2,07	2025
24,0	20640	2,60	1805	1,94	1705	1,91	1878
22,0	18920	2,38	1666	1,78	1584	1,75	1732
20,0	17200	2,17	1529	1,62	1463	1,59	1587
18,1	15566	1,96	1500	1,46	1500	1,44	1500

Poznámka: Údaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

Opomba: Podatki v tabeli so izračunani ob uporabi vstopnih in izstopnih cevi dolžine 0,5 m. Pretoki plina se tičejo toplotne zmogljivosti (ogrevanje) pri temperaturi, ki je pod 15°C in pri tlaku 1013 mbar. Vrednosti tlaka pri gorilniku so opisani pri uporabi plina in temperaturi 15°C.

3.22 TECHNICKÉ ÚDAJE.

3.22 TEHNIČNI PODATKI.

Jmenovitá tepelná kapacita	Nominalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	74,6 (64169)
Minimální tepelná kapacita	Minimalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	18,5 (15949)
Jmenovitý tepelný výkon (užitný)	Nominalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	72,6 (62436)
Minimální tepelný výkon (užitný)	Minimalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	18,1 (15566)
Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 80/60 Nomin./Min.	%	97,3 / 97,6
Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 50/30 Nomin./Min.	%	104,5 / 106,3
Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 40/30 Nomin./Min.	%	107,0 / 107,0
Tepelné ztráty na plášti s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube na plašču z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	0,32 / 0,40
Tepelné ztráty v komíně s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube v dimniku z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	0,01 / 2,30
Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	Maks. delovni tlak v krogotoku za ogrevanje	bar	4,4
Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	Maks. delovna toplota v krogotoku za ogrevanje	°C	90
Nastavitelná teplota vytápění	Nastavljena toplotna vrednost ogrevanja	°C	20 - 85
Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	Koristen izpodriv pri pretoku 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	65,5 (6,68)
Hmotnost plného kotle	Teža polnega kotla	kg	72,0
Hmotnost prázdného kotle	Teža praznega kotla	kg	68,0
Obsah vody v kotli	Vsebnost vode v kotlu	l	4
Elektrická přípojka	Električni priključek	V/Hz	230/50
Jmenovitý příkon	Nominalna vstopna zmogljivost	A	1,26
Instalovaný elektrický výkon	Instalirana električna zmogljivost	W	270
Příkon oběhového čerpadla	Vstopna zmogljivost krožne črpalke	W	168
Příkon ventilátoru	Vstopna zmogljivost ventilatorja	W	72
Ochrana elektrického zařízení přístroje	Zaščita električnega tokokroga naprave	-	IPX5D
Maximální provozní pokojová teplota	Maksimalna delovna sobna temperatura	°C	+50
Minimální provozní pokojová teplota	Minimalna delovna sobna temperatura	°C	-5
Minimální provozní pokojová teplota se soupravou proti zamrznutí (volitelně)	Minimalna delovna sobna temperatura s kompletom proti zmrzovanju (opcija)	°C	-15
Maximální teplota odváděného plynu	Maksimalna toplota odvoda plina	°C	75
Třída NO _x	Razred NOX	-	5
Vážené NO _x	Stehtan NOX	mg/kWh	40
Vážené CO	CO ponderato	mg/kWh	43
Typ přístroje	Tip naprave	C13/C33 / C63 / B23p / B33 / B53p	
Kategorie	Kategorija	II2H3P / II2H3B/P	

- Hodnoty teploty spalin odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a náběhové teplotě 50°C.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.

- Vrednosti toplote dima ustrezajo vstopni toploti zraka 15°C in vstopni temperaturi 50°C.
- Maksimalen hrup, ki nastaja pri delovanju kotla je < 55 dBA. Hrup se meri v pol-akustično mrtvi komori neposredno ob kotlu, ki je vključen na polno zmogljivost delovanja, s sistemom za odvajanje dima, ki je podaljšan v skladu s standardi izdelka.

PL

TR

CZ

3.23 PARAMETRY SPALANIA.

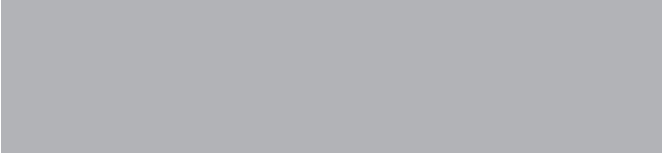
3.23 YANMA PARAMETRELERİ.

3.23 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

		G20	G31
Średnica dyszy gazu	mm	13,0	7,8
ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	37 (377)
Przepływ spalin przy nominalnej mocy	kg/h	120	120
Przepływ spalin przy minimalnej mocy	kg/h	31	32
CO ₂ przy il. Nom./Min.	%	9,25 / 8,90	10,50 / 9,70
CO przy 0% di O ₂ i przy ul. Nom./Min.	ppm	170 / 7	180 / 14
NO _x przy 0% di O ₂ i przy ul. Nom./Min.	ppm	30 / 16	31 / 15
Temperatura spalin przy nominalnej mocy	°C	62	62
Temperatura spalin przy minimalnej mocy	°C	48	48

		G20	G30
Gaz meme çapı	mm	13,0	7,8
giriş basıncı	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)
Dumanların nominal değerde debisi	kg/h	120	107
Dumanların asgari değerde debisi	kg/h	31	28
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	9,25 / 8,90	12,10 / 11,30
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	170 / 7	520 / 16
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	30 / 16	389 / 78
Nominal güçte duman ısısı	°C	62	68
Asgari güçte duman ısısı	°C	48	52

		G20	G30	G31
Průměr plynové trysky	mm	13,0	7,8	7,8
tlak plnění	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Celkové množství spalin při jmenovitém výkonu	kg/h	120	107	120
Celkové množství spalin při nejnižším výkonu	kg/h	31	28	32
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,25 / 8,90	12,10 / 11,30	10,50 / 9,70
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	170 / 7	520 / 16	180 / 14
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	30 / 16	389 / 78	31 / 15
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	°C	62	68	62
Teplota spalin při nejnižším výkonu	°C	48	52	48



Immergas S.p.A.
42041 Brescello (RE) - Italy
T. +39.0522.689011
F. +39.0522.680617

immergas.com



This instruction booklet is made of ecological paper.
Cod. 1.031798 rev. 15.034451/001 - 10/2012